le richelieu
agricole

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU
LE MARDI 12 MAI 1981, VOL 47 NO 23

33,781 COPIES

30¢

Au Cégep de Saint-Jean

Assemblée mercredi sur la rivière du Sud

Page 8



Production porcine

La crise se poursuivra en '81

● Influence américaine

par Gilles BÉRUBÉ

La production de porc vit actuellement une crise. En fait, celle-ci dure depuis maintenant deux ans et elle touche pratiquement tout le continent nord-américain. Les années '79 et '80 n'ont pas été faciles et rien n'indique que les producteurs auront la vie plus rose en 1981.

M. Claude Paquette de la Fédération des producteurs de porcs du Québec commente d'ailleurs que personne n'ose faire de précisions économiques sur la question puisque dans le passé, le marché s'est rarement comporté comme on l'avait prévu et la théorie de l'offre et de la demande ne tient guère avec les nombreuses influences qu'elle subit.



Influences

Ces influences sont notamment celles de l'économie américane. M. Paquette cite l'exemple de la production américaine du porc dont le marché québécois subit les répercussions immédiates. Ainsi, il fait état de récentes prévisions du Département d'agriculture des États-Unis qui annonçait une diminution de 10% des mises bas alors que de leur côté, des Associations de producteurs prévoyaient une augmentation de la production et des abattages. Devant ces prévisions, il est difficile de se faire une idée de ce qui se passera réellement.

Le marché des viandes est de plus sensible aux fluctuations du marché international des grains. La production américaine et la production mondiale de grains ont une influence sur le secteur viandes puisque l'alimentation demeure le principal intrant. Enfin, en plus de subir les aléas de l'offre et de la demande américaine, la production québécoise du porc subit son prix.

En effet, le porc québécois n'est pas vendu en fonction des coûts de production, mais selon le prix sur le marché canadien, sinon américain. Les Québécois n'ont pour ainsi dire pas d'influence sur le prix et c'est là leur problème. Depuis maintenant deux ans, ils écoulent leur produit en-dessous de leur coût de production. À la Fédération, on travaille actuellement au calcul du montant global des pertes subies par les producteurs québécois en 1980 et en 1981. Des chiffres préliminaires pour l'année 1980 indiquent des pertes de $93 millions.

Croissance

Plus d'un ont attribué la situation des producteurs québécois à la croissance rapide des dernières années, mais il ne s'agit là que d'un facteur dont la portée réelle est difficile à évaluer. En fait, comme le commente M. Paquette, tout le secteur des viandes traversent actuellement une période difficile. Les producteurs de boeuf qui ont pourtant une situation bien assise, éprouvent des problèmes à cause de la diminution de la consommation. Il faut l'avouer, la viande est chère, mais il y a aussi de nouvelles habitudes d'alimentation comme par exemple une plus grande consommation de poisson. Enfin, il y a toutes les campagnes de promotion des divers organismes et ministères qui incitent à manger plus de fruits et légumes au détriment de la viande.

le richelieu agricole

33,781

Abonnements (poste)	90	Sainte-Angèle	290
Abonnements (camelots)	375	Saint-Armand	245
Bedford	1,445	Saint-Bernard de Lacolle	446
Clarenceville	544	Saint-Blaise	500
Farnham (camelots)	2,500	Sainte-Brigide	388
Henryville	426	Saint-Grégoire	722
Iberville (rural) no. 1	408	Saint-Ignace	215
Iberville (rural) no. 2	508	Saint-Jacques-le-Mineur	361
Iberville (camelots)	2,400	Saint-Jean (rural)	188
L'Acadie	980	Saint-Jean (camelots)	10,800
Lacolle	676	Saint-Luc	2,562
Marieville	1,989	Saint-Paul	450
Napierville	1,147	Sainte-Sabine	229
Notre-Dame-de-Stanbridge	320	Saint-Sébastien	235
Philipsburg	214	Saint-Valentin	164
Pike-River	203	Stanbridge Station	134
Sabrevois	521	Venise	360
Saint-Alexandre	546		

PUBLI-REPORTAGE

Farnham, l'enjôleuse

Pages 13 à 24



Sommaire

Prêts agricoles
Les banquiers recommandent une politique plus flexible
Page 20

Plan conjoint des cultures commerciales
Les centres de traitement ne s'opposent pas, mais...
Page 9

Problèmes de mise en marché
Les producteurs parlent d'une agence de vente unique
Page 7

Formation d'associations sur l'agro-alimentaire
Page 8

Période de semis chez David Lord

C'est un départ!



À compter du 18 mai

Litre de lait haussé de $0.05

À compter du 18 mai, le prix du litre de lait augmentera de $0.05 et le contenant de quatre litres se vendra $0.16 plus cher. Cette hausse vient d'être rendue publique par le président de la Régie des marchés agricoles du Québec, M. Benoit Lavigne, à la suite de l'audience publique tenue le 9 avril dernier.

La Régie accorde $2.43 l'hectolitre aux producteurs de lait sur les $4.50 demandés. Les industriels laitiers ont obtenu $0.015 de plus le litre sur $0.0254 d'augmentation demandée et ils obtiennent $0.04 sur le contenants de quatre litres alors qu'ils sollicitaient $0.055.

Pour ce qui est des détaillants en alimentation et les distributeurs livrant leurs produits à domicile, ils verront leur marge élargie à $0.01 le litre et à $0.02 pour le contenant de quatre litres.

Cette décision prise par la Régie des marchés agricoles tient aussi compte de la requête des distributeurs qui demandaient une augmentation de $0.015 le litre. Ils pourront récupérer une partie de leur marge bénéficiaire auprès des laiteries lorsqu'ils effectueront des livraisons au niveau du gros où, pour cette fin, une augmentation de $0,003 est prévue. Ils peuvent également profiter de l'écart des prix prévu pour la vente au détail et la livraison à domicile.

Les nouveaux prix établis par la Régie prévoient des minima et maxima, ce qui permettra de tenir compte des besoins des divers intervenants et des circonstances particulières à certaines régions.

L'ÉQUIPE POURQUOI LASNIER

Pensez-y bien... où trouver une telle équipe ailleurs que chez LASNIER. Notre force au niveau de l'équipe... est incontestable, voilà pourquoi votre achat est un achat sûr!

Neuve ou usagée nous avons la voiture à votre mesure et surtout l'équipe à votre mesure! Venez constater sur place et vous verrez... L'équipe pourquoi LASNIER?

LASNIER ST-JEAN, QUÉ

Dépositaire Pontiac, Buick, Cadillac et camions GMC
505 rue Saint-Jacques, Saint-Jean
347-3711
HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi de 8 h. à 21 h.
service des pièces: 347-7591

Colloque sur la qualité des produits marins

On s'entend sur la nécessité d'une règlementation

● Système de triage

La mise en place prochaine d'une règlementation touchant tous les secteurs de la chaîne des produits marins assortie d'un système efficace de triage ou de classification, tels sont les consensus qui se dégagent du colloque sur la qualité des produits marins tenu les 8 et 9 mars derniers à Sept-Îles.

Le projet de normes sur la qualité des produits marins présenté par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation aux participants réunis à ce colloque constituait une suite logique à la conférence de Gaspé tenue en mars 1980 où les intervenants des secteurs des pêches s'étaient entendus sur les points suivants: 1) La recherche de la qualité doit être la préoccupation de tous les intervenants du secteur. 2) La température du produit doit être vérifiée à tous les niveaux de la chaîne et maintenue à un degré relativement bas à bord du bateau, au débarquement, à l'entreposage à l'usine, au cours de la transformation, au transport et au magasin de détail. 3) Tous les équipements de manutention des produits marins doivent être propres et nettoyés après chaque utilisation de façon à éviter la contamination. 4) Les prix payés pour les produits marins doivent refléter les différences de qualité. 5) Il est absolument indispensable de réglementer les activités et les équipements de manutention des produits marins pour atteindre l'objectif d'une qualité constante. 6) Le contrôle de la qualité des produits marins est principalement assuré par un système de tri ou de classification.

Après avoir étudié en ateliers ou en plénières le document de travail proposé par le ministère, les participants au colloque en sont venus à des consensus fermes qui serviront à l'élaboration de la réglementation.

Pêche et traitement

Au chapitre de la pêche et du traitement des captures, les participants en sont venus aux consensus suivants: L'utilisation des bacs au débarquement représente une mesure d'amélioration de la qualité qui devrait être généralisée. Cette pratique cause cependant des difficultés pour le débarquement de fortes quantités de poisson, en particulier par les grands chalutiers s'adonnant à la pêche au sébaste; Les nouveaux bateaux construits au Québec devraient être conçus de manière à permettre la conteneurisation des produits marins. On encourage l'élaboration de programmes de conversion des cales des bateaux déjà en opération; On souligne également l'absence de plusieurs autres infrastructures et de services permettant de satisfaire aux normes proposées par le ministère: eau pour laver les cales et les installations de manutention du poisson (bacs), proximité des usines de transformation des points de débarquement et capacité des usines de transformation à accepter dans des délais raisonnables tout le poisson débarqué à proximité du site de l'usine.



Plusieurs résolutions ont été adoptées au chapitre de la pêche et du traitement des captures.

Approvisionnement

Les participants ont également soulevé le problème de l'approvisionnement en glace. Pour satisfaire les besoins de glace, les participants se sont principalement ralliés aux points de vue suivants: le gouvernement doit contribuer financièrement à l'installation de machines à glace. De tels équipements pourraient être exploités et gérés par les pêcheurs ou les usines.

Il faudrait toutefois que la gestion de ces équipements se fasse de manière à éviter que les pêcheurs soient liés aux entreprises de transformation, ce qui les obligerait à livrer leurs captures à l'entreprise qui fournit la glace.

Transport et réception

Les discussions qui ont porté sur le transport et la réception à l'usine des produits marins ont permis de dégager les consensus suivants: Le système de triage ou de classification du poisson devrait être uniformisé et confié à des personnes indépendantes des pêcheurs et des propriétaires d'usines; Les participants acceptent le système de triage proposé par le document de travail du ministère, c'est-à-dire: deux niveaux de qualité seulement; Le système de triage doit être appuyé par une différenciation des prix en fonction de la qualité des produits; Les participants au colloque ont développé une tendance majoritairement exprimée à l'effet que les personnes préposées au triage devraient être rémunérées conjointement par les pêcheurs, les propriétaires d'usines de transformation et le gouvernement.

Usines de transformation

À propos des usines de transformation, les participants se sont entendus pour dégager les consensus suivants: Les normes proposées par le ministère pour la construction et l'exploitation des usines de transformation de poisson sont réalistes et acceptables. Des réserves sont cependant apportées à certaines normes, en particulier celles qui s'adressent aux conserveries; Ces normes proposées doivent être appliquées à toutes les usines; L'application des normes proposées doit être répartie sur quelques années; la date d'échéance suggérée se situe au début de la saison de pêche 1984; Il est important que chaque usine de transformation de poisson possède son propre système de contrôle de qualité comprenant un laboratoire pour les analyses organoleptiques; La responsabilité des usines doit les amener à élaborer des programmes d'hygiène pour les employés.

Travaux publics Canada | Public Works Canada

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à **l'Administrateur régional des Services financiers et administratifs, Région du Québec, ministère des Travaux publics, 18e étage, 2001, rue University, Montréal (Québec) H3A 1K3,** seront reçues jusqu'à 15 h, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du **Bureau de Distribution des plans** à l'adresse ci-haut mentionnée.

SERVICE

Appel d'offres no 81M-134P
Nettoyage intérieur et entretien du terrain
Édifice des Douanes
Route 221 (9A)
Lacolle (Québec)

On peut consulter les documents de soumission aux bureaux de poste suivants: Hemmingford, Henryville, Lacolle et Napierville (Québec).

Date limite: le mercredi 3 juin 1981
Dépôt: aucun

Renseignements: Tél.: (514) 283-2497, 283-6554 et 283-6656
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Encan
Samedi 16 mai 1981
à 10 heures
Meubles neufs et endommagés
Tout doit être vendu
à l'entrepôt de
Ameublement Dextraze
305, Gouin, Saint-Jean
Encanteur: M. Guérin

le richelieu agricole

C.P. 283
84 A, Richelieu
Tél.: 347-5371 - 851-4624
J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu située au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 33,781.

Directeur général: Robert PARADIS

Rédacteur en chef: Richard LAFONTAINE
Directeur de l'information:
Directeur-Adjoint: Gilles LÉVESQUE

Journalistes: Marc-O. Trépanier, Michel Phaneuf, Louise Bédard, Gilles Bérubé et Michel Hébert.

Secrétaire-réceptionniste: Gabriella AGARLA

Directeur de la publicité: Normand McNEIL

Publicitaires: Denis Huard, Léo Facchino, Denis Jolin, Alain Gaudreault, André Corriveau, Jacques Thibault, Raymond Robitaille, Jacques Morin, Gilles Lescarbeau, Huguette Mantion.

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associée, 1538 ouest, Sherbrooke, suite 204, Montréal, Qué. H3G 1L5, tél.: 931-2501.

Composé par: Les Aletiers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323)

Imprimé par: Imprimerie Trans Continentale 433 boul. Lebeau ville Saint-Laurent.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc., (347-0323) et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: $15.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de régistre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0331. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions Le Canada Français Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

LES HEBDOS RÉGIONAUX — ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE — OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

LE VACCARÈS
Gastronomie française
Qualité - service chaleureux
ambiance familiale - terrasse
et maintenant: prix
Menus d'affaires servis
à partir de $6.60 PLUS TAXE
LE VACCARÈS
96, Saint-Charles
Saint-Jean, 347-9479

Nos pages d'alimentation



Steinberg..... 6-7
Éthier 12
Boucherie Jean 26
PROVIGO CAHIER SPÉCIAL 12 PAGES

Principale préoccupation de la Fédération

Les producteurs de porcs demandent l'aide financière des gouvernements

● Subventions directes?

par Gilles BÉRUBÉ

La préparation d'un règlement mais surtout la situation des producteurs ont occupé la Fédération des producteurs de porc du Québec depuis l'adoption du plan conjoint au mois de mars dernier.

Un porte-parole de la Fédération, M. Claude Paquette, indique que le plan n'est en vigueur que depuis le mercredi 29 avril dernier, date à laquelle le plan a été publié dans la Gazette officielle du Québec. Déjà avant cette date, la Fédération avait commencé son travail. Ainsi, le conseil d'administration a adopté le règlement dont les modalités de perception des contributions et le processus de décision.

Décisions

À ce propos, M. Paquette explique que tous les producteurs ont droit de vote et de parole sur les décisions concernant la Fédération. Le processus décisionnel est décentralisé dans les régions où les producteurs se prononcent en syndicat régional. Par la suite, les délégués de la région véhiculent le point de vue des producteurs à l'instance provinciale. Comme le commente notre interlocuteur, il s'agit de la procédure utilisée dans la plupart des plans conjoints.

Cependant, c'est surtout au niveau de l'aide financière aux producteurs que la Fédération a travaillé. M. Paquette souligne que la situation des producteurs n'a jamais été aussi critique. La production du porc est en crise depuis maintenant deux ans et l'année 1981 ne s'annonce guère plus rose alors que plusieurs producteurs sont acculés à la faillite.

Revendications

En collaboration avec l'U.P.A., la Coopérative fédérée et l'Association professionnelle des meuniers du Québec, la Fédération a mené des revendications auprès des deux paliers de gouvernements. Au gouvernement d'Ottawa, la Fédération a demandé, par le biais du Conseil fédéral du porc, que le taux des paiements de stabilisation des prix soit porté de 90 à 95% du prix moyen des cinq dernières années. Même à ce taux, la Fédération a calculé que la subvention épongerait un peu plus de 50% des pertes subies pendant l'année 1980. La Fédération a également obtenu que les paiements soient étendus aux producteurs naisseurs.

Province

Quant au gouvernement provincial, M. Paquette souligne qu'un programme de régime d'assurance-stabilisation des revenus vient d'être mis en place par le gouvernement provincial. Pour les producteurs naisseurs, la Fédération revendique du gouvernement du Québec, une avance de $20 par truie sur les paiements de stabilisation du fédéral.

En plus, la Fédération demande à Québec d'instaurer une aide directe aux producteurs. Dans ce cas, aucune formule précise n'a été avancée, mais le syndicat croit que la situation actuelle nécessite cette intervention gouvernementale. Enfin, la Fédération souhaite que les crédits spéciaux consentis par le gouvernement l'an passé soient maintenus pour les producteurs en difficulté et soient ouverts à de nouveaux producteurs qui en éprouveraient le besoin.

Pour les producteurs de porcs

Promex prévoit des jours meilleurs

● Campagne de promotion

Les temps ne sont pas faciles pour les producteurs de porcs du Québec (prix très bas, environnement, etc.) mais Promex prévoit que cette situation se corrigera dans les semaines à venir. Deux facteurs viennent appuyer l'optimisme de Promex: la campagne de promotion qui s'amorce et l'augmentation des exportations par rapport à l'année dernière.

La campagne de promotion élaborée par Promex apportera d'une part un air de fraîcheur pour le producteur de porcs, qui entendra parler en bien de son produit et d'autre part, le consommateur réalisera que le porc s'apprête de mille et une facons.

Promex est assuré que cette promotion aura une influence directe sur l'augmentation de la consommation du porc au Québec et que par voie de conséquence, le marché étant bon, le producteur aura un meilleur prix.

Média

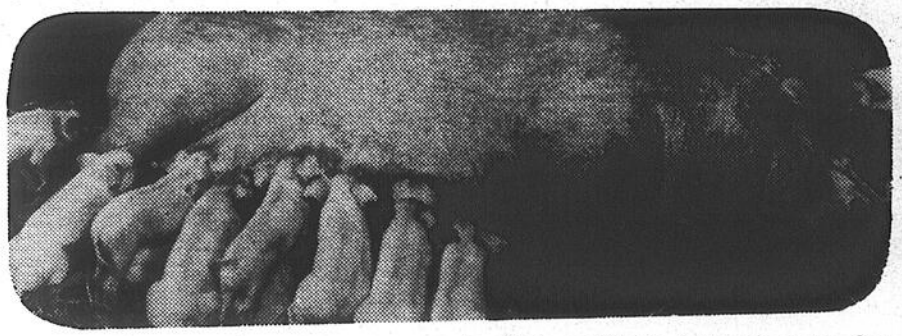
La campagne de promotion radiophonique, qui s'étend du 26 avril au 20 juin 1981, sera diffusée à Montréal, sur les ondes de C.K.A.C., C.J.M.S., C.K.M.F. FM, à Québec sur les ondes de C.H.R.C., et à Sherbrooke aux postes C.H.L.T., et C.I.T.E. FM.

La promotion radiophonique sera appuyée par la publication de recettes des plus intéressantes, à toutes les fins de semaines dans la revue Perspectives à compter du 2 mai et ce jusqu'au 20 juin 1981.

Hausse des exportations

Un autre facteur d'encouragement pour le producteur, c'est qu'à la mi-mars, les exportations canadiennes de porc totalisaient 54.3 millions de livres, ce qui représente par rapport à la même période l'an dernier, une hausse de 20%.

Ces deux facteurs complémentaires, la promotion de Promex et l'intérêt manifeste et soutenu pour le porc québécois à l'étranger, sont des garanties de jours meilleurs dans un avenir très prochain pour le producteur de porc québécois.



Promex se dit persuadé que les producteurs de porcs du Québec connaîtront de meilleurs jours au cours des prochains mois.

LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1ère Rue, Iberville
347-1333



VENEZ HABILLER VOS FENÊTRES
RIDEAUX - DENTELLES - DRAPERIES
à partir de
$2.79 la verge

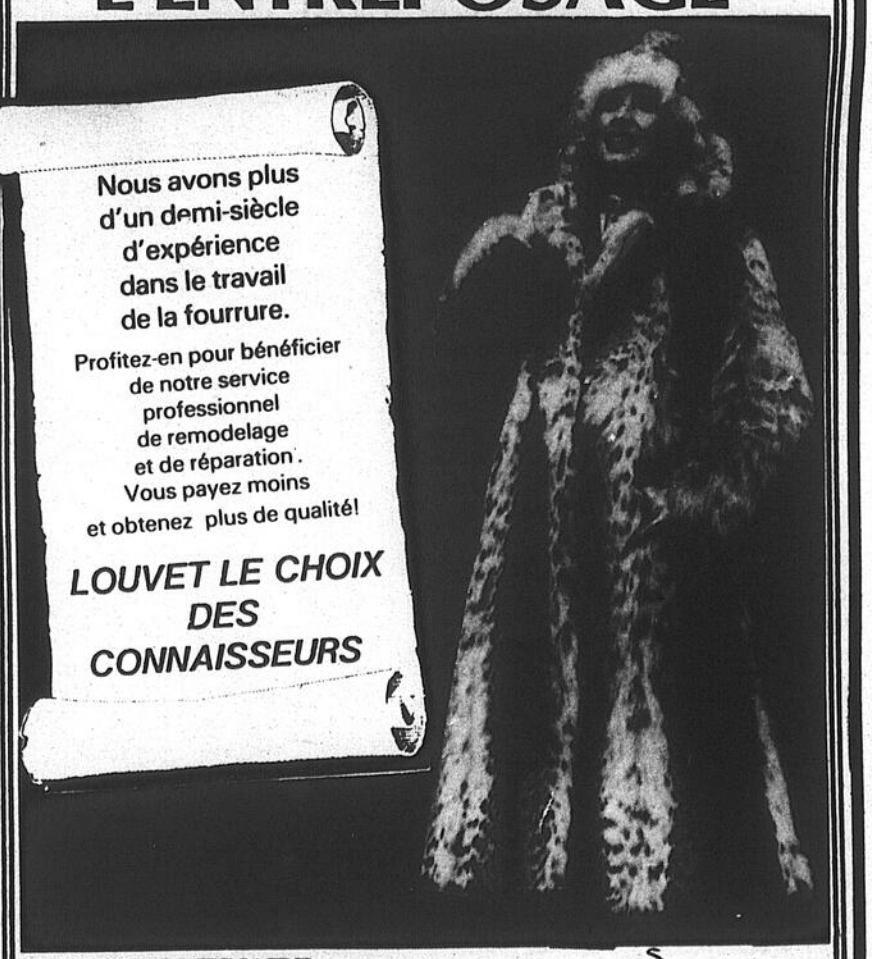
LE BAL DES COTONS

• polyester • indien • brodé • V.I.P. • imprimé • à bordure • voile • ratine • tricot • bahamas • chino • denim

COUPONS 50% DE RABAIS

Nylon brossé
150 cm. de large
rég. $5.99
SPÉCIAL
$2.99 le mètre

PROFITEZ MAINTENANT DE NOTRE VOUTE ULTRA MODERNE POUR L'ENTREPOSAGE



Nous avons plus d'un demi-siècle d'expérience dans le travail de la fourrure.
Profitez-en pour bénéficier de notre service professionnel de remodelage et de réparation.
Vous payez moins et obtenez plus de qualité!

LOUVET LE CHOIX DES CONNAISSEURS

SANS INTERMEDIAIRE
DU TRAPPEUR AUX CONSOMMATEURS

Louvet Fourrures Inc.
MONT ST-GREGOIRE QUE
MANUFACTURIER DEPUIS 1927

SUR RENDEZ-VOUS
347-7953
EN TOUTE CONFIANCE

Journée "Palais de la roulette"

"GRATUIT"

une valeur de $3.50

Valable tous les dimanches de mai 1981 de 13 h 30 à 22 h 30

SPÉCIAL 2 pour 1

Ce coupon autorise l'admission de deux personnes pour le prix d'une admission simple au

DÉCOUPEZ CE COUPON

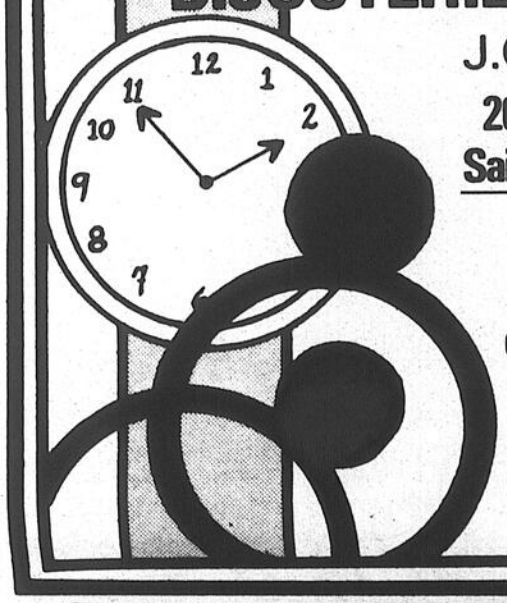


LE PALAIS DE LA Roulette inc.

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél.: 347-2384 R.A.

BIJOUTERIE A. BERGER



J.G. Morin, prop.

264, rue Richelieu

Saint-Jean 347-6988

Réparations de montres, bijoux et horloges de tous genres

Service rapide sur place.

Conserverie David Lord Limitée

Début de la période des semis

● Haricots: 19 mai

par Gilles LÉVESQUE

La conserverie David Lord Limitée de Saint-Jean entreprenait, jeudi dernier, une autre saison d'activités en autorisant quelques producteurs de la région à enfouir leurs semences de pois sous terre. Si tout fonctionne comme prévu, les énormes récolteuses de la compagnie seront prêtes à envahir les champs au cours de la première semaine du mois de juillet.

Selon les informations obtenues auprès du directeur-gérant de la compagnie trouvant pignon sur la rue Jacques-Cartier. M. Léon Guillemette, la période de semis ne battra son plein qu'au cours des prochains jours, compte tenu du temps froid que nous avons connu la semaine dernière.

D'après l'échéancier établit par le gérant de la compagnie, les producteurs de maïs seront en mesure d'entreprendre leurs semis dès vendredi prochain tandis que ceux spécialisés dans la culture d'haricots verts ou jaunes devront patienter jusqu'au 19 mai.

Superficies

En ce qui a trait aux prévisions d'ensemencement établies par la compagnie, M. Guillemette n'a pas voulu nous dévoiler de chiffres précis. "Tout ce que je peux vous dire, précise-t-il, c'est que notre superficie d'ensemencement est sensiblement comparable à celle de l'an dernier. Nous allons peut-être semer un peu plus de pois tout en essayant de respecter nos chiffres de l'an dernier en ce qui concerne les cultures d'haricots et de maïs.

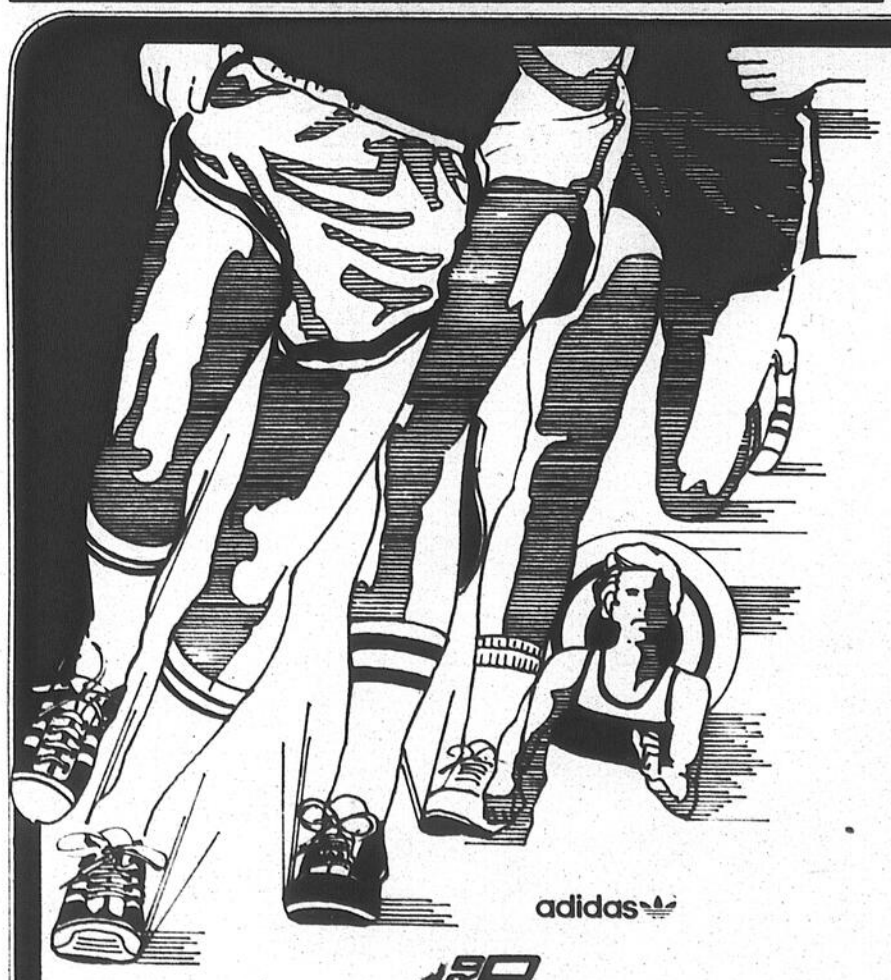
On se souviendra que la conserverie David Lord avait connu une excellente année en '80, principalement au chapitre de la culture des pois verts alors que bon nombre de producteurs avaient obtenu des récoltes plus qu'exceptionnelles. "Heureusement pour nous, affirme le directeur- gérant, nous avions coupé d'une façon drastique nos superficies d'ensemencement, ce qui nous a permis de ne pas avoir à assumer le lourd inventaire."

Réélection

Notons, en terminant, que M. Léon Guillemette a dernièrement été réélu au sein du bureau d'administration de l'association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec. Il a par la suite été nommé président du comité d'agriculture.



Le directeur-gérant de la conserverie David Lord Limitée de Saint-Jean, M. Léon Guillemette a dernièrement été réélu au sein du bureau d'administration de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec.



adidas

PRO PLUS

HANG TEN

SPARX

Le grand Marathon

Dès aujourd'hui... chez LEWIS

POUR TOUTE LA FAMILLE, C'EST LA COURSE AUX ÉCONOMIES AVEC NOTRE COLLECTION COMPLÈTE DE SOULIERS ATHLÉTIQUES DE MARQUE RECONNUE.

15% DE RABAIS

SUR TOUTES LES CHAUSSURES ATHLÉTIQUES

DU MERCREDI 13 MAI AU SAMEDI 23 MAI

CARREFOUR RICHELIEU 348-7017 LEWIS

Secteur agro-alimentaire

La Chambre de commerce a formé son comité

● Sept membres

par Gilles BÉRUBÉ

Le Comité sur l'agro-alimentaire de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu est officiellement formé depuis le mardi 28 avril dernier. Il se compose actuellement de sept membres et c'est M. François Plaziac qui en a accepté la présidence.

En plus d'être propriétaire d'une conserverie de champignons, ce dernier est pomiculteur. Arrivé depuis quelques années seulement au Québec, son expérience de l'Europe n'est pas dénuée d'intérêt, surtout dans le secteur de l'agro-alimentaire.

Nouveau

Nouveau dans ses fonctions puisqu'il n'est dans le comité que depuis une semaine, M. Plaziac n'a pas encore pris connaissance de tout le dossier, qu'il qualifie de très vaste. Pour l'instant, il ne peut préciser quelles seront les premières interventions du groupe. Il entend rencontrer les députés Jérôme Proulx et Jacques Beauséjour. Le premier a affirmé en campagne électorale qu'il traiterait le dossier de l'agro-alimentaire en priorité alors que le deuxième, M. Beauséjour, a toujours accordé beaucoup d'importance au secteur de l'agriculture. M. Plaziac veut explorer avec eux les possibilités d'intervention du ministère de l'Agriculture.

Entretemps, il doit réunir le comité dès cette semaine pour considérer les premières actions qui seront entreprises par le comité. À ce propos, le groupe verra s'il y a lieu de recruter d'autres membres pour accroître les rangs du comité.

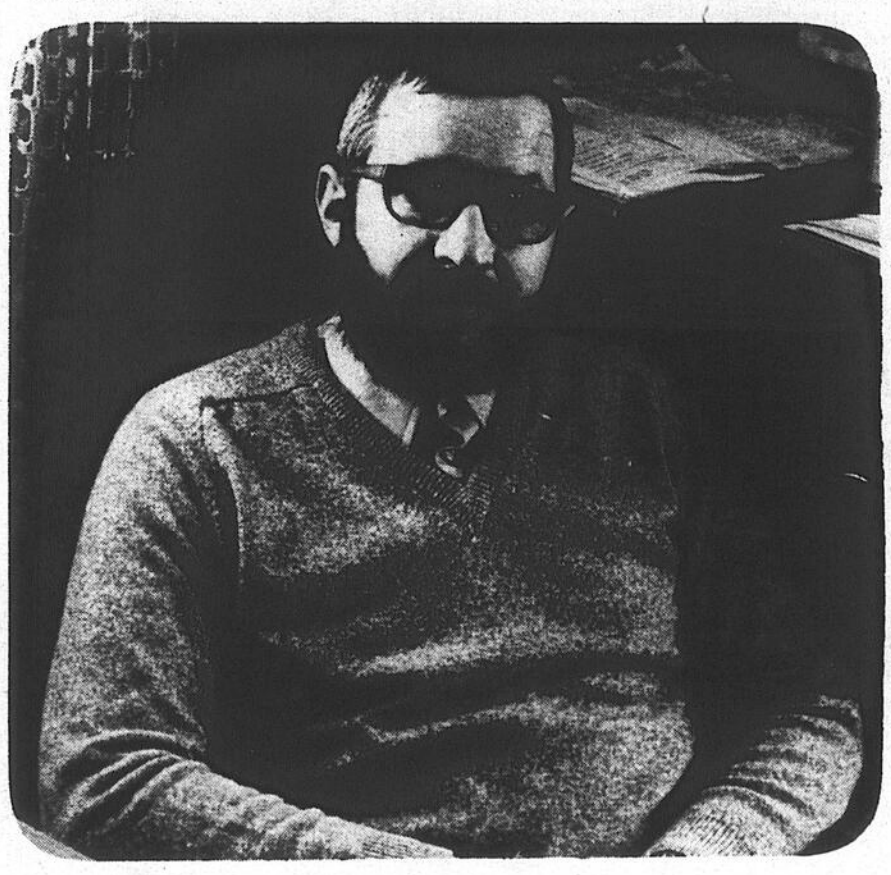
Membres

Les autres membres qui forment actuellement le comité sont M. François Simon qui représente le Syndicat des producteurs de fruits et légumes de transformation et qui agit comme observateur pour l'instant, M. Pierre Ducharme de la firme "Le Boucan", M. Réal Oligny, producteur agricole, M. André Senikas, médecin, M. Alain Grisé de la conserverie David Lord et enfin, M. Paul Boisclair, professeur au Collège militaire de Saint-Jean et instigateur du comité.

Mandat

M. Boisclair, qui est à l'origine du comité, souligne qu'il a complété le mandat qu'il s'était donné, soit la formation du comité. Il s'était engagé à mettre le groupe sur pied, à lui définir un mandat, à suggérer une façon de s'attaquer au dossier, à explorer des moyens de financement et à proposer des échéances.

Par ailleurs, M. Boisclair signale que les six autres personnes qui forment actuellement le groupe ont répondu à l'invitation du bulletin d'information de la Chambre de commerce ou encore ils ont joint le comité à la suite de rencontres personnelles. Aucune réponse n'est venue à la suite de rencontres personnelles. Aucune réponse n'est venue à la suite de la publication du rapport de M. Boisclair dans le RICHELIEU agricole. Il souligne également que les intervenants concernés par la production de fruits et légumes ont manifesté plus d'intérêt que ceux des autres secteurs.



M. François Playiac, président du comité agro-alimentaire.

Selon M. Paul Boisclair

Le comité doit s'adjoindre un réseau d'observateurs

● Connaître les nouveautés

Pour mener à bien sa tâche, le comité de l'agro-alimentaire de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu devra mettre en place un réseau d'observateurs dans tous les secteurs de l'industrie agricole et alimentaire. C'est du moins ce que pense le principal instigateur du comité, M. Paul Boisclair.

Spécialiste

Selon ce dernier, un tel réseau permettrait au comité d'être à l'affût de toutes les nouvelles et innovations dans le monde de l'agro-alimentaire. De plus, le comité devrait s'adjoindre les services d'un spécialiste dans le domaine pour agir en quelque sorte comme un commissaire industriel uniquement pour le secteur de l'agro-alimentaire. M. Boisclair croit d'ailleurs que cette personne devrait être employée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation d'autant plus que c'est de ce ministère que relève maintenant l'industrie agro-alimentaire.

Intrants

Par ailleurs, M. Boisclair mentionne que lorsqu'il est question du secteur secondaire, il ne faut pas uniquement penser à la transformation, il y a aussi toute l'industrie qui fournit l'agriculture. La production agricole utilise une foule d'intrants qui pourrait être produits dans la région. À ce propos, M. Boisclair mentionne que le comité se devra d'être attentif à tous les développements technologiques, notamment dans le domaine de l'énergie.

Il faudra également faire preuve d'imagination pour exploiter toutes les possibilités. Il cite l'exemple du traitement des fumiers de la récupération de la chaleur des usines, de la diversification des productions. À ce sujet, M. Boisclair pense qu'il faudrait voir dans quelle mesure l'absence d'infrastructure de transformation peut empêcher le développement de nouvelles productions agricoles.



BOULANGERIE



TARTE AUX POMMES
STEINBERG
AVEC OU SANS CANNELLE
567 g (20 OZ)
.99



BEIGNES EN TORSADE
PETITE FLEUR
POT DE 6
1.29

FRUITS ET LÉGUMES



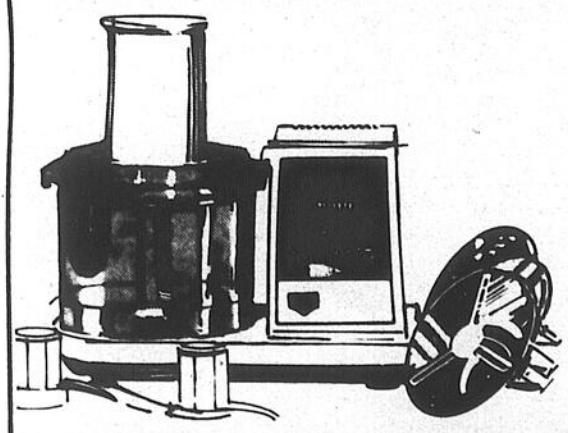
TERRE NOIRE
FLORAL
SAC DE 40 LITRES (50 LB)
1.88

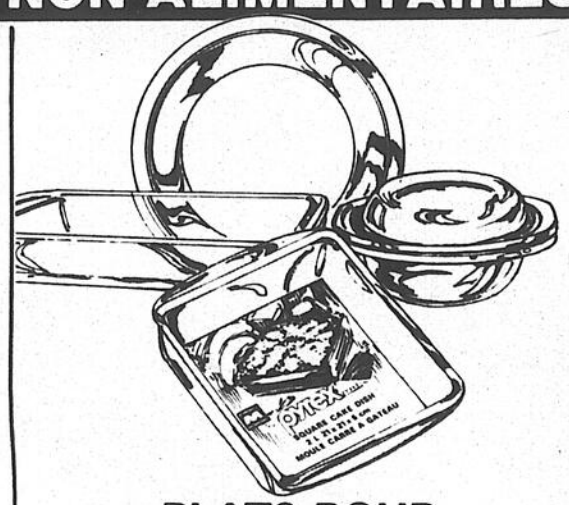
GÉRANIUMS
POT DE 3½"
PIÈCE
.98

UN IMMENSE MAGASIN TOUT-EN-UN

NON ALIMENTAIRES

COMBINÉ ÉLECTRO-MÉNAGER
PHILIPS
MODÈLE NO. KB5707
PIÈCE
79.00





PLATS POUR LA CUISSON PYREX

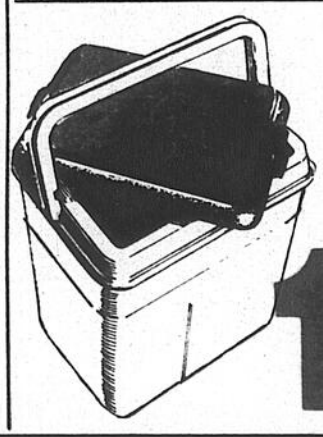
ASSIETTE À TARTE
1.5 LITRE
1.99 PIÈCE

MOULE À GÂTEAU CARRÉ OU PLAT RECTANGULAIRE
2 LITRES

CASSEROLE
1.5 LITRE
3.99 PIÈCE

FAUTEUIL PLIANT À RESSORTS
POUR ADULTES
PIÈCE
6.88





GLACIÈRE FLAIR
PIÈCE
10.99

HYGIÈNE / BEAUTÉ



SHAMPOOING AGREE
POUR CHEVEUX NORMAUX OU GRAS OU EXTRA DOUX
BOUT. DE 350 mL
1.99

DÉSODORISANT SOFT N DRI
PARFUMÉ, ULTRA SEC OU EN POUDRE
BOMBE AÉROSOL DE 200 mL
2.09



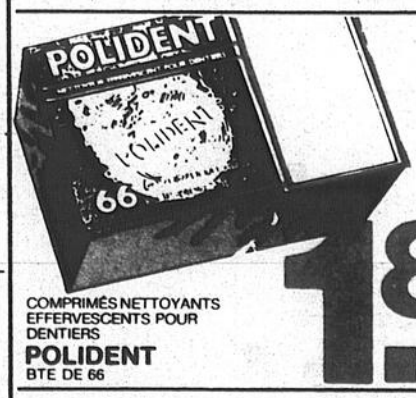


FIXATIF À CHEVEUX ADORN
ORDINAIRE, EXTRA FIXATIF OU NON PARFUMÉ
BOMBE AÉROSOL DE 400 mL
2.29

C'est congé lundi prochain, 18 mai! Cependant, tous nos supermarchés seront ouverts pour vous permettre de mieux profiter de tous nos super-spéciaux.

Le 3 juin: Recensement
Soyez du nombre

RASOIRS JETABLES BIC
AVEC UN CRAYON ROLLOR
PQT DE 5
.66



COMPRIMÉS NETTOYANTS EFFERVESCENTS POUR DENTIERS
POLIDENT
BTE DE 66
1.88

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame au supermarché du 600 Pierre Caisse, St-Jean, seulement jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. D'autres articles sont en réclame à ce supermarché et dans tous les supermarchés de la région de Montréal. Veuillez vous référer à notre annonce du mercredi paraissant dans les grands quotidiens. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

ST-JEAN

CARREFOUR RICHELIEU

SUPER-SPÉCIAUX SUPERMAG

CHARCUTERIE



TERRINE AU POIVRE
TOUR EIFFEL
LA LB
2.39

SALADE DE CHAMPIGNONS
LA LB
3.28

SIMILI POULET
BRANDT
LA LB
2.19

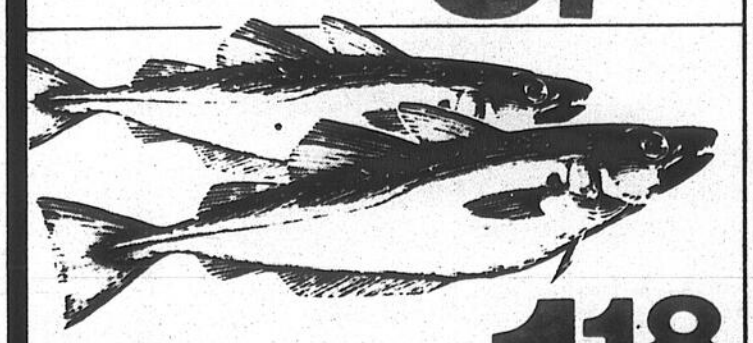


RÔTI DU ROI
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"
LA LB
4.38

POISSONNERIE



FILETS DE PLIE FRAIS
LA LB
3.58

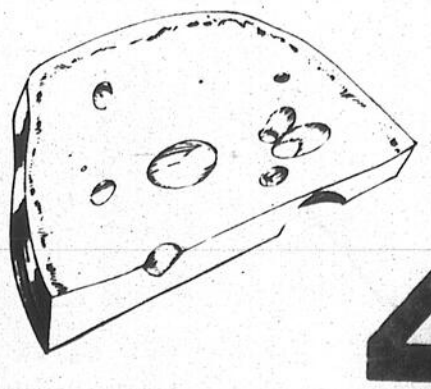


MERLANS FRAIS
LA LB
1.18

CRÉMERIE



FROMAGE ST-PAULIN
ANCO
LA LB
3.79



FROMAGE EMMENTAL SUISSE
ANCO
LA LB
4.39

ST

Au Cégep de Saint-Jean, mercredi

Assemblée spéciale sur la rivière du Sud

● Mouvement écologique

par Gilles BÉRUBÉ

Demain, mercredi, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu tient une réunion spéciale sur la question de la rivière du Sud. Pour l'occasion, le Mouvement regroupera autour de la même table tous les intervenants dans le dossier et il a même invité, les quatre ministres provinciaux concernés. Au moment de mettre sous presse, aucun d'entre eux n'avait confirmé sa présence. En somme, la réunion de demain prendra presque la forme d'une audience publique compte tenu qu'une douzaine d'organismes ont confirmé leur participation.

Exposé

La réunion débutera par un exposé sur le projet de dragage et d'endiguement du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. C'est M. Robert Beaulieu, ingénieur en hydraulique agricole au bureau du ministère à Iberville, qui se chargera de cette conférence. Par la suite, les divers groupes présents interviendront selon un ordre déterminé par tirage au sort.

Parmi les organismes qui ont répondu à l'invitation du Mouvement écologique, on retrouve le syndicat de l'U.P.A. de Venise en Québec, le ministère de l'Environnement du Québec, Canards illimités, des représentants de Transport-Québec, du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, du Conseil culturel de la Rive-sud, du Conseil régional des loisirs et autres.

Projet

Rappelons que le ministère de l'Agriculture du Québec met de l'avant le projet de dragage et d'endiguement de la rivière du Sud. Il y a un an, on annonçait qu'une étude d'impacts était pour se tenir, toutefois il n'en fut rien. En effet, un arrêté du conseil des ministres exempte le ministère de l'Agriculture de cette étude d'impact.

Entretemps, l'organisme Canards illimités a étudié le site et il propose l'acquisition, en collaboration avec le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, des marécages bordant une partie de la rivière du Sud pour en faire une zone de conservation. De son côté, le ministère de l'Environnement préconise l'aménagement, sur une autre partie, d'une réserve écologique.

Politiciens

Outre les organismes mentionnés plus haut, le Mouvement écologique a invité des politiciens, dont les quatre ministres concernés. Ceux-ci sont M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture, Marcel Léger, ministre de l'Environnement, Lucien Lessard, titulaire du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et M. Clément Richard, ministre des Affaires culturelles (patrimoine naturel). Il n'est évidemment pas certain qu'ils acceptent l'invitation, mais on y verra cependant les députés Jérôme Proulx et Jacques Beauséjour ainsi que le député fédéral Paul-André Massé.

Avec tous ces intervenants assis à la même table, on pourrait craindre des étincelles. Pourtant, les agriculteurs et les écologistes ont eu une rencontre récemment et le climat est loin de l'affrontement. En effet, tous veulent en venir à une solution et si l'on en juge d'après cette rencontre, les intérêts sont loin d'être incompatibles.



Le ministère de l'Agriculture met de l'avant le projet de dragage et d'endiguement.

Agrégats Bedford inc.

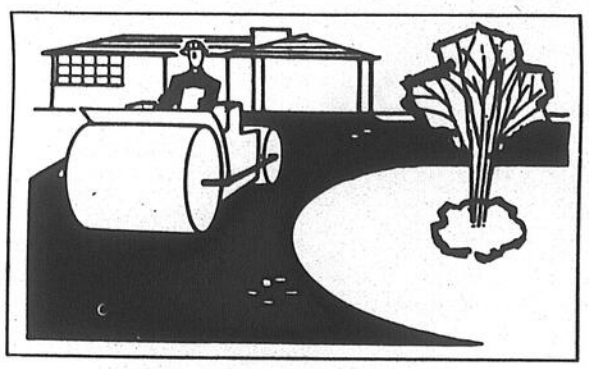
Chemin de la Carrière,
Bedford, Qué.
Tél.: 248-7696 - 248-7880
Frais virés acceptés

-ASPHALTE-
- Fabrication de tous les mélanges
- Pose
- Estimation gratuite

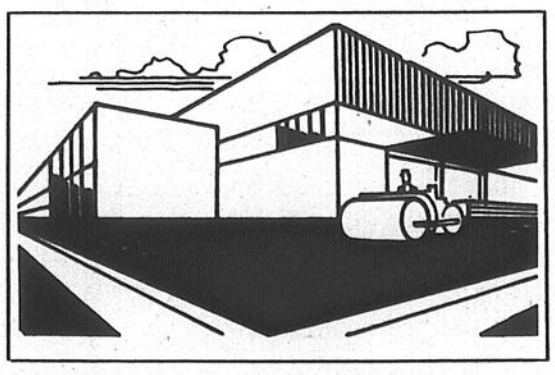
-SABLE-
- Sable à ciment
- Sable à mortier
- Sable à remplissag

-PIERRE CONCASSÉE-
- Calibre: O" - 3/4 - 0" - 2 1/2 Classée 1/2 - 3/4 net criblure

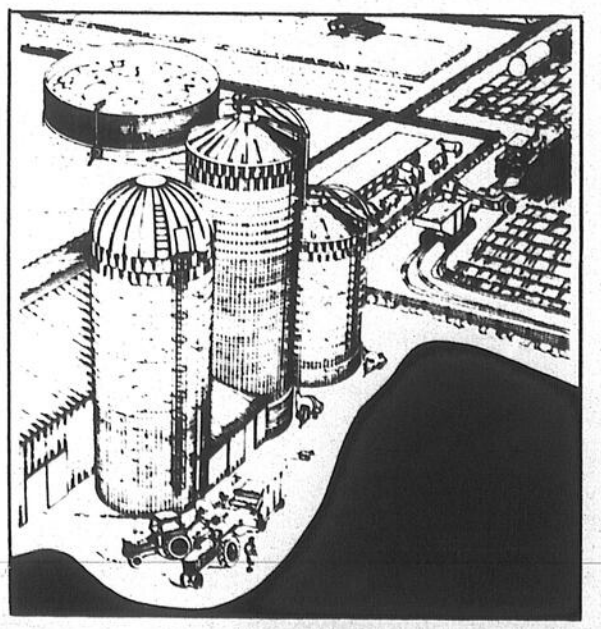
-TERRE-



TRAVAUX D'ASPHALTE RÉSIDENTIEL:
Quelque soit vos travaux, ils méritent notre attention. Appelez-nous pour un service rapide et à prix compétitifs



TRAVAUX D'ASPHALTE COMMERCIAL - INDUSTRIEL:
Nous avons les services et l'équipement complet pour vos travaux de pavage commercial et industriel.

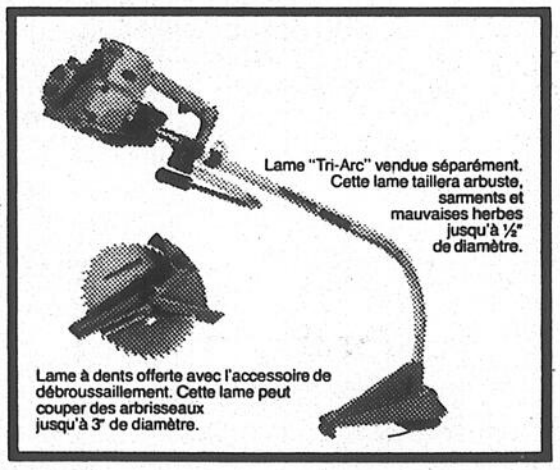


TRAVAUX D'ASPHALTE POUR AMÉNAGEMENT AGRICOLE
ATTENTION AGRICULTEURS
Nous connaissons vos besoins particuliers!
Confiez la solution à des experts.
Et moquez-vous des intempéries à tout jamais.

ESTIMATION GRATUITE

Profitez de notre offre du printemps
Service complet pour le roulage de votre parterre aussi vente et livraison de terre à parterre pour votre pelouse ou votre jardin.

HOMELITE®
ST-200 un nouveau concept de mini-tondeuse



- Légèreté: 13¼ lb
- Moteur original Homelite 2 temps de 31,1 cc
- Un système exclusif d'alimentation du filament, le "Idle-Line"
- Le plus grand diamètre de coupe
- Plus grand réservoir d'essence
- Moteur encastré pour plus de confort
- Bandoulière et poignée ajustables

Le Maître de la Brousse

●Textron Canada Limitée usager inscrit.

SERVICE DE LOCATION CL INC.
700, Saint-Jacques, Saint-Jean, 346-4407

LONDERO SPORT
949, Saint-Jacques, Saint-Jean, 347-5257

ÉTHIER & FRÈRES
126, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean
346-3691; 291-3151

Plan conjoint des cultures commerciales

Les centres de traitement de grains ne s'opposent pas au plan, mais...

par Gilles BÉRUBÉ

L'Association des centres régionaux de traitement de grains du Québec ne s'opposent pas à l'instauration d'un plan conjoint des cultures commerciales. Cependant, sur quelques points, l'Association ne donne pas son accord. C'est le cas notamment pour la commercialisation, le transport et les grains couverts par le plan conjoint.

À ce propos, le président de l'Association des centres régionaux, M. André Prévost, considère que le plan conjoint couvre trop d'espèces de grains. À son avis, le produit couvert devrait se limiter au maïs, au blé, à l'avoine et à l'orge.

Transport

Cependant, c'est au chapitre du transport et de la commercialisation que l'Association se montre la plus prudente. Ainsi, notre interlocuteur note que le transport des grains est actuellement un service presqu'uniquement assuré par les centres régionaux. Le projet de plan conjoint stipule que la Fédération des cultures commerciales pourrait s'approprier du transport. Dans un tel cas, l'Association s'opposerait fermement à la main mise de la Fédération et elle prendrait les moyens nécessaires, qui sont d'ailleurs prévus dans la loi, pour empêcher que la Fédération prenne le contrôle du transport. M. Prévost précise cependant que son organisme ne s'opposerait pas à une négociation collective des prix et de certaines modalités sur le transport des grains.

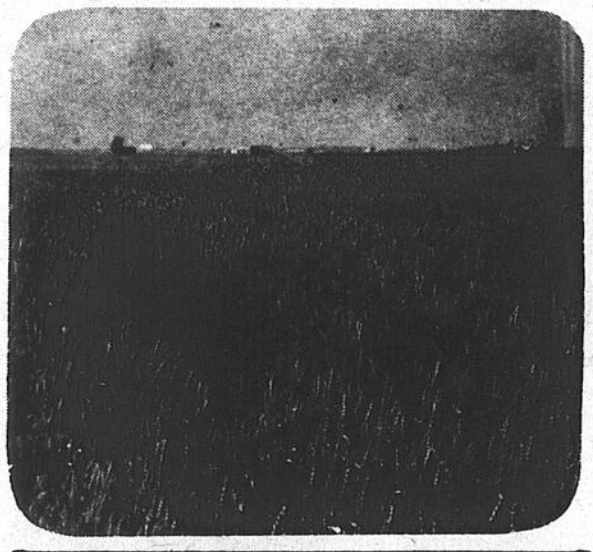
Sur le plan de la commercialisation, M. Prévost indique que les centres régionaux se "battraient à mort" contre l'appropriation par la Fédération, de la mise en marché. À ce propos, il apporte quelques précisions. D'une part, le président de l'Association commente que la Fédération pourrait avoir peu d'influence sur le prix puisque les centres régionaux se réfèrent à la bourse de Chicago pour fixer leur prix.

En aucun cas, les centres régionaux ne voudraient que la Fédération ne mette une agence de vente sur pied. Ils défendent au contraire que les producteurs doivent avoir le choix de l'endroit et de l'acheteur auprès de qui ils veulent écouler leur grain. Par ailleurs, du niveau de la qualité, M. Prévost ne croit pas que la Fédération pourra obtenir les pouvoirs que détient déjà la Régie des grains.

Classification

À son avis, la classification des grains restera l'apanage de la Régie et il voit mal comment la Fédération pourrait assumer ce rôle. Il explique que la classification se fera vraisemblablement par le biais des centres régionaux. La classification à la ferme est difficile à réaliser compte tenu de l'équipement de criblage dispendieux et du personnel qualifié nécessaire pour catégoriser le grain.

Soulignons que l'Association n'a pas déposé de mémoire auprès de la Régie des marchés agricoles. Elle a cependant fait des représentations et elle suivra les audiences de près. En fait, M. Prévost conclut qu'un plan conjoint est nécessaire surtout du regard des producteurs tant qu'il n'intervient pas dans la commercialisation et la manutention. Pour l'agriculteur, le plan présente l'avantage de traiter tout le monde sur le même pied et il permet de diffuser une meilleure information.



UNIQUE DANS LA PROVINCE

LE Cabaret (Face aux Galeries de Granby)
800, Principale, granby 378-9806
présente du 13 au 17 mai
dublin corporation



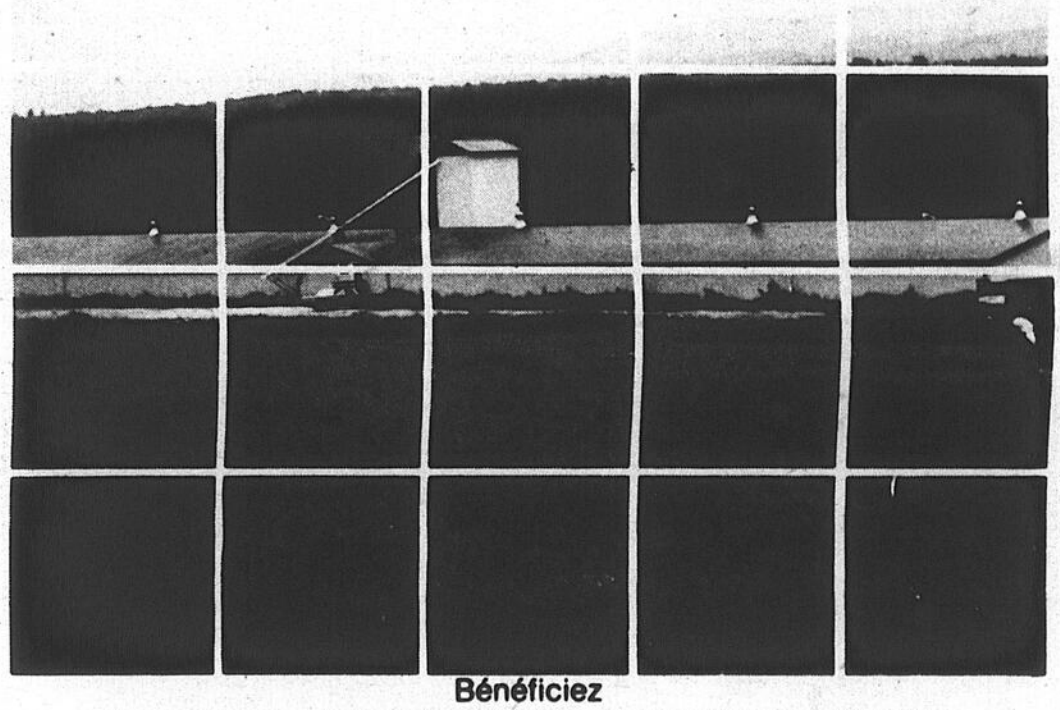
Boutique Évasion
présente
PARADE DE MODE ÉVASION
Lundi 18 mai à 20 h. 00
Admission: $3.00

FÊTONS-Y AU VÉLODROME

Devenez les ambassadeurs de la Saint-Jean au Vélodrôme Olympique

Soirée au Cabaret le 26 mai, animée par Carolyne Bernier
Participez en grand nombre

Choisi le Cabaret pour accueillir lors du Gala des Artistes de Cabaret 1980



Bénéficiez
d'un nouveau régime d'assurance-stabilisation des revenus.
Le taux de cotisation 1981 est de 1$ par porc
Le minimum assurable est de 100 porcs
Adhérez maintenant
La Régie des assurances agricoles,
UNE VRAIE PROTECTION.

15 juin 1981

Date limite d'inscription
réunion d'information 19:30

Napierville, Club paroissial, 2 juin
St-Ignace de Standbridge, Salle Poutré

3 juin
Granby, Salle Catudal Ltée, 3 juin
St-Hyacinthe, I.T.A., 4 juin

Pour information: (418) 643-6843

Gouvernement du Québec
Régie des assurances agricoles

Déversement du purin

L'urgence est à l'environnement

par André CHARBONNEAU
(collaboration spéciale)

Si la nécessité est vraiment la mère de l'invention, elle devra engendrer au cours des prochains mois plus d'une solution aux problèmes fondamentaux que pose l'industrialisation de la production porcine, compte tenu qu'il faut préserver l'environnement et notamment la qualité de l'eau de nos rivières.

Ni le budget Parizeau ni les promesses électorales des ministres Garon et Léger relatives à un programme d'aide pour l'installation de l'équipement nécessaire à la protection des cours d'eau, ne répondent à cet égard aux besoins de l'heure.

Les politiques actuelles sont axées sur l'entreposage du purin alors que le problème le plus important demeure celui de son utilisation, soit dans les champs, soit autrement. C'est à ce dernier niveau surtout qu'on n'a pas encore fait preuve d'esprit d'invention. Ni l'État, ni l'entreprise privée, ni les agriculteurs eux-mêmes n'ont profité de la période de transitoire qui s'achève pour mettre au point des techniques appropriées. Ensemble, ils devront maintenant employer les grands moyens.

Entreprise privée

L'entreprise privée qui se plaint généralement que l'État ne lui laisse pas assez d'initiative a eu depuis sept ans l'occasion de prouver qu'elle pouvait relever des défis nouveaux, comme celui que l'on vient d'évoquer. Or, elle n'a rien fait. À peine a-t-elle engendré quelques marchands désireux de vendre du matériel importé dont on n'a même pas mesuré l'efficacité dans nos conditions climatiques.

Si les entreprises industrielles n'ont pas su voir venir le bateau, les producteurs de porcs, de leur côté, n'ont été poussés par aucune nécessité à innover dans ce domaine. Ils ont d'ailleurs bien d'autres sujets de préoccupation pour l'instant. L'état devra donc suppléer à ces carences et adopter un programme accéléré de recherches visant à favoriser l'utilisation du purin dans les champs ou autrement. Par la suite, comme il l'a fait pour lancer sa politique céréalière, il devra investir dans la construction d'usines régionales de transformation ou dans l'amélioration des conditions de transport. Or, rien présentement dans les programmes annoncés ne prévoit ces mesures d'urgence.

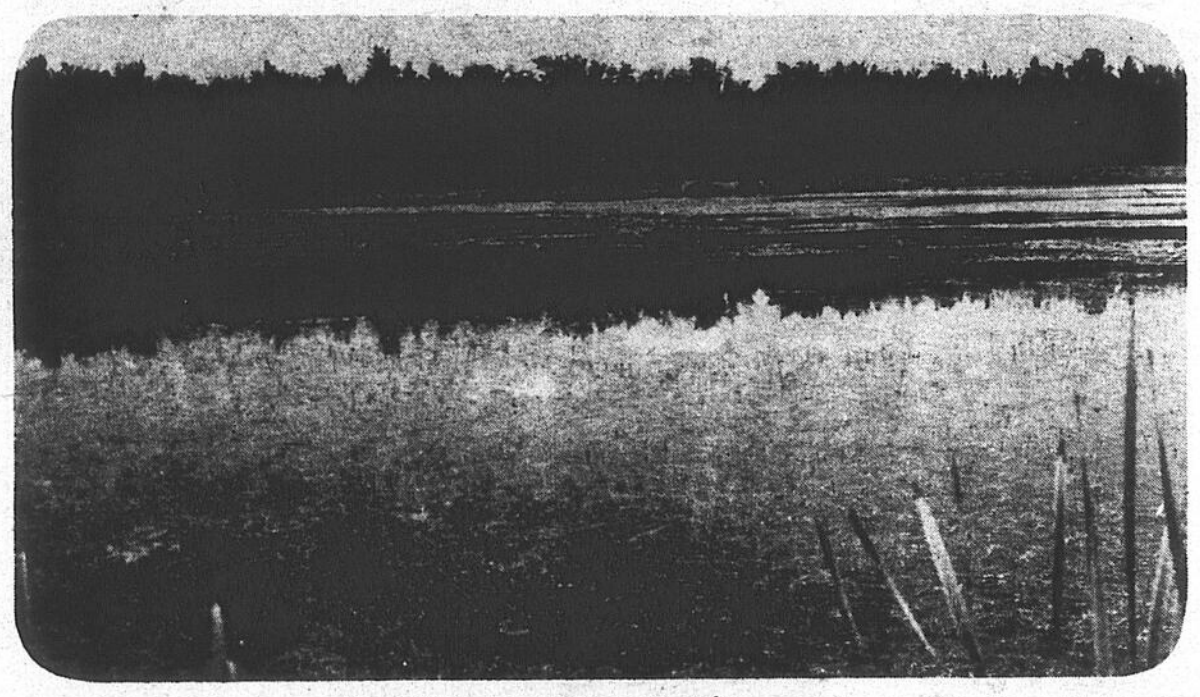
Décentralisation

Mais là ne s'arrête pas le défi à relever. S'il y a présentement un problème de pollution par l'industrie porcine, c'est que celle-ci s'est développée historiquement d'une façon fort concentrée sur des territoires restreints. Les bassins des rivières Chaudière, Yamaska et l'Achigan supporte l'essentiel de la production porcine québécoise. Cette densité occupationnelle, jumelée à la présence importante dans ces zones des autres productions animales, cause tout le problème.

Il faudra donc mettre au point des mécanismes de décentralisation adéquats. Pour cela, il faudra tenir compte d'une multitude de facteurs: disponibilité des terres, centres d'approvisionnement, marchés, zonage agricole, etc. On n'improvisera pas de telles politiques. On ne pourra pas non plus compter sur le laisser-faire pour que la situation change d'elle-même. Il faudra enfin créer une structure de concertation qui permettra à tous les intéressés de participer à cette réorientation fondamentale.

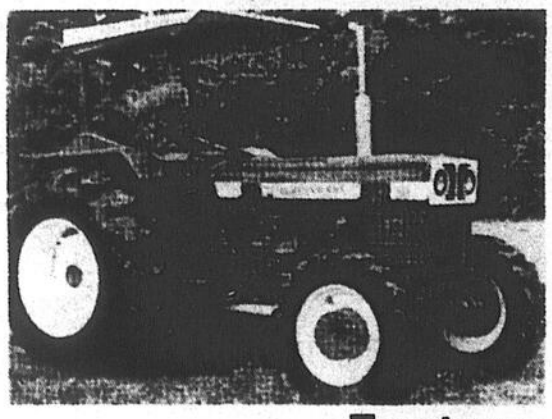
D'autre part, il n'est pas encore certain que les politiques déjà annoncées tiennent compte de toutes les situations présentes. Il faudra en suivre l'application de très près, pour les adapter au fur et à mesure où on découvrira certaines lacunes. D'ores et déjà, cependant, il faut se réjouir du fait que le gouvernement ait opté de privilégier l'entreprise familiale et encore davantage le petit producteur, de procéder d'abord dans les zones problématiques et même eu l'astuce de recourir à l'assurance-stabilisation pour tenir compte du fait que les producteurs les mieux intentionnés ont déjà des fosses à purin.

On peut se demander cependant si dans la situation de crise actuelle, les producteurs de porcs pourront encore emprunter pour corriger les installations déficientes, il ne saurait être question de reporter à nouveau l'adoption des règlements revisés concernant l'environnement. Bien plus, même si le ministère de l'Environnement se veut plus incitatif que répressif, ce qui est fort louable, il devra au cours des prochains mois montrer les dents, car la population en général ne tolèrera pas encore longtemps d'autres Farnham ou L'Épiphanie. Les agriculteurs eux-mêmes, qui se vantent, avec raison, d'avoir été les premiers à s'intéresser à l'environnement, voudront à leur tour se dissocier des moutons noirs de leur famille.

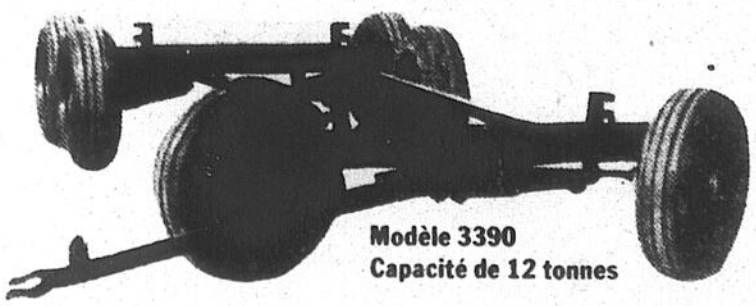


Les politiques actuelles sont axées sur l'entreposage du purin alors que le problème le plus important demeure celui de son utilisation, soit dans les champs, soit autrement.

Universal



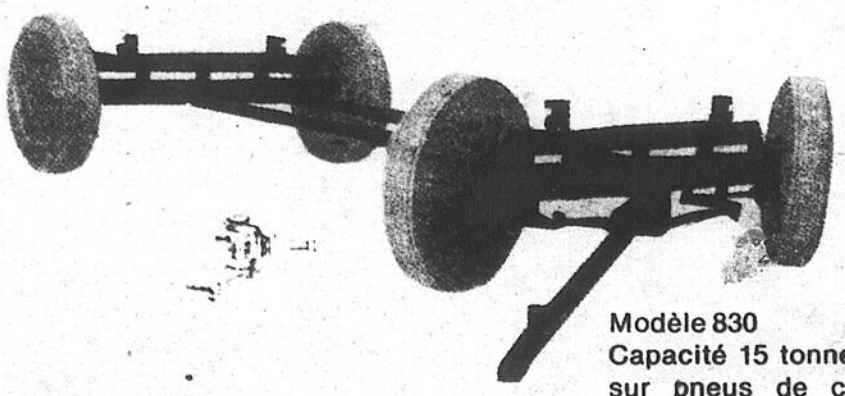
Dépositaire: Tracteurs
2 roues et 4 roues motrices,
64 HP - PTO



Modèle 3390
Capacité de 12 tonnes

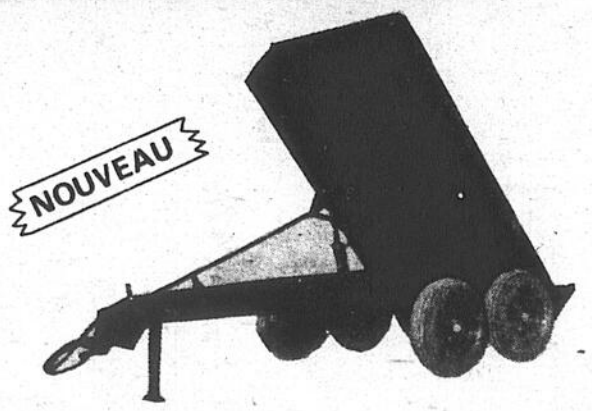
Pourquoi les wagons normand sont-ils supérieurs?

Tous nos wagons sont équipés de coussinets porteurs et de douilles en bronze prolongeant ainsi la durée et réduisant les coûts d'entretien au strict minimum.



Modèle 830
Capacité 15 tonnes sur pneus de camions

NORMAND



Modèle 1970
Capacité 7 tonnes

Fournisseur accrédité

Aussi dépositaire de: GEORGE WHITE

Pour tous vos besoins en machinerie agricole voyez un expert

Les Équipements Agricoles J.P. Rathé Inc.

Jean-Paul Rathé

166, Principale, Rougemont

Étagère murale
EXTRA SPÉCIAL
À PARTIR DE $130.00

Divan-lit 54"
SPÉCIAL
$310.00

Ensemble Matelas et sommier
3" $98.00
54" $128.00

Mobilier de salle à manger Ingrao 2000

Mobilier de cuisine
$159.00

Sofa et causeuse sectionnels
SPÉCIAL
$415.00

$196.00

Mobilier de chambre Renel
En frêne solide
Prix sugg.: $4,630.00
SPÉCIAL
2,999.00

PROMOTION 1981
LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
14, 15 et 16 mai

Vente "Étiquette rouge"

LIVRAISON IMMÉDIATE

Dites seulement... "Portez à mon compte"

Aucune taxe sur les meubles

Mobilier de cuisine
Table et 4 chaises en orme
Prix sugg.: $1,008.00
SPÉCIAL
$635.00

Mobilier de chambre
style canadien en orme solide
Prix sugg.: $3,204.00
SPÉCIAL
$1,999.00

Cuisinière réfrigérateur lave-vaisselle four micro-ondes téléviseur-couleur Extra- Spécial

Mobilier de cuisine colonial
table et 4 chaises
Prix sugg.: $474.00
SPÉCIAL
$310.00

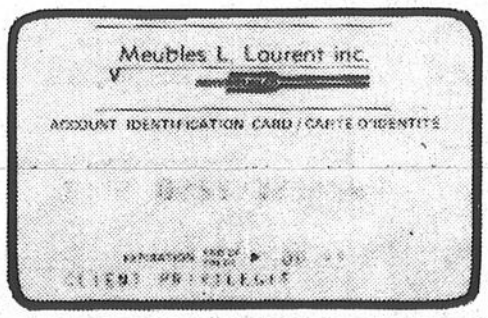
Quantité limitée
Choix immense.

Mobilier juvénile
Bureau double avec miroir $130.00
Commode, 4 tiroirs $81.00
$72.00

Mobilier de salon colonial
Prix sugg.: $1,038.00
SPÉCIAL
$688.00
QUANTITÉ LIMITÉE

PARCOURS: Iberville, Saint-Jean, route 35 - 2 km en allant vers Saint-Luc, prendre sortie Pierre Caisse tourner à gauche montée Pierre Caisse tourner à droite sur Moreau.

ENTREPOSAGE GRATUIT **CARTE DE CRÉDIT**



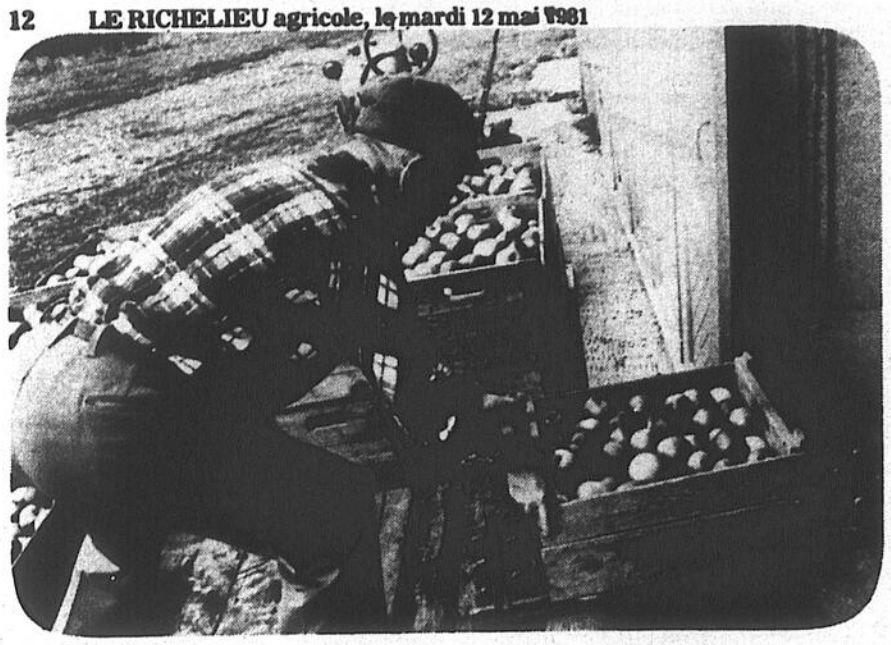
MEUBLES L. LAURENT INC.

FERMÉ LE LUNDI

PLAN MISE DE CÔTÉ

Montréal 658-5754

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545 (près de Pierre Caisse)



Les pomiculteurs ne veulent plus connaître de problèmes de mise en marché.

Problèmes de mise en marché

Les pomiculteurs parlent d'une agence de vente unique

● Études en cours

par Gilles LÉVESQUE

Réunis en assemblée spéciale, jeudi dernier à Montréal, les producteurs de pommes du Québec ont confié aux dirigeants de leur Fédération le mandat d'étudier et d'élaborer la possibilité de mettre sur pied une agence de vente unique qui serait chargée de voir à la mise en marché de leurs produits.

C'est par vote secret que les pomiculteurs en sont arrivés à cette décision. Ils avaient auparavant pris connaissance de quatre projets de restructuration relatifs aux règlements apparaissant à l'intérieur de leur plan conjoint actuel.

Selon les informations obtenues auprès de M. Paul Langelier, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe, deux projets recommandaient la mise en place d'une agence de vente unique tandis que les deux autres favorisaient le maintien de l'application actuelle du plan conjoint tout en y ajoutant de nouveaux règlements.

Référendum

"Les producteurs de pommes ont opté pour le projet de mise sur pied d'une agence de vente unique. Ils ont alors demandé à leur Fédération d'étudier et d'élaborer un projet en ce sens, projet qui leur serait par la suite soumis lors d'assemblées régionales," précise M. Langelier.

Fait important à souligner, le président de la Fédération des producteurs de pommes du Québec, M. Jean-Denis Lussier, a tenu à souligner qu'aucune modification majeure ne serait apportée au plan conjoint actuel sans que tous les pomiculteurs puissent se prévaloir de leur droit de vote dans le cadre d'un référendum.

Solution

Toujours selon M. Langelier, il semble que les pomiculteurs soient décidés plus que jamais à tout mettre en oeuvre pour ne plus avoir à connaître de nouveaux problèmes au chapitre de la mise en marché.

On se souviendra que la surproduction de l'an dernier, surplus évalués à environ 18%, leur avait occasionné de sérieux problèmes, lesquels étaient reliés au non-respect des prix à payer et à l'écoulement de produits dont la qualité était parfois douteuse.



La mise sur pied d'une agence de vente unique nécessiterait la tenue d'un référendum.

HOMELITE®
un nom qui fait sa marque



Les mini-tondeuses de Homelite... pour un travail bien fait

Elles sont très légères et agréables à manoeuvrer car elles possèdent le système d'alimentation de filament "Idle Line" exclusif à Homelite. Quels que soient vos besoins à la maison, au chalet ou à la ferme, Homelite est le seul à offrir une gamme de mini-tondeuses aussi complète.

Voyez dès aujourd'hui votre dépositaire Homelite, il vous proposera le modèle qu'il vous faut, qu'il soit à essence ou électrique.

• Textron Canada Limitée usager inscrit.

Chez
SERGE JETTÉ ENR
Vente - service - réparations
79-A, 3e Rang nord, Mont Saint-Grégoire
Pour renseignements: 347-5158

concessionnaire
accrédité

C'EST LE TEMPS
D'ACHETER VOS BIFTECKS

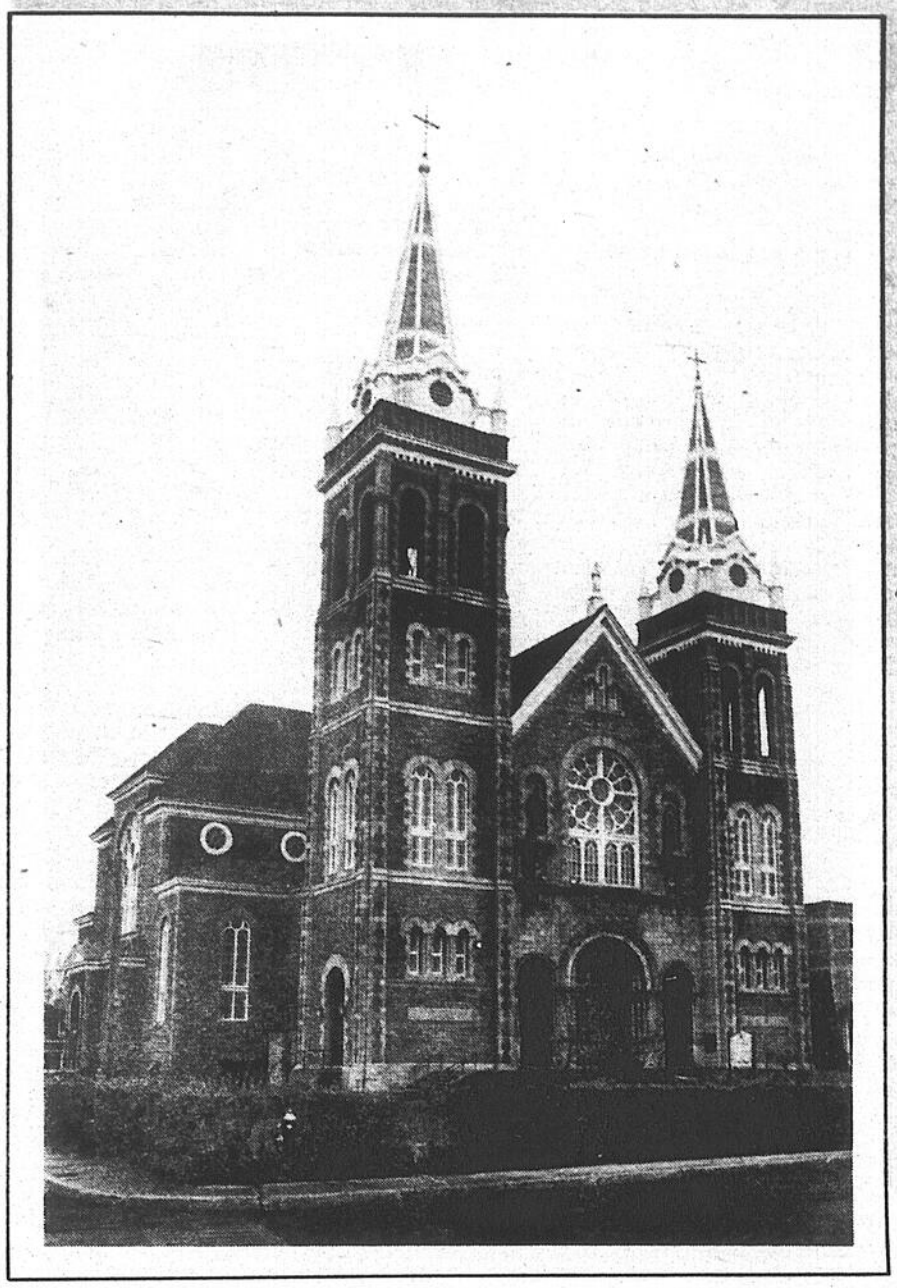
Vendons
au prix du gros
Satisfaction garantie
La coupe se fait devant vous.
Aussi disponibles
catégories: A-1, B-1, C-1.

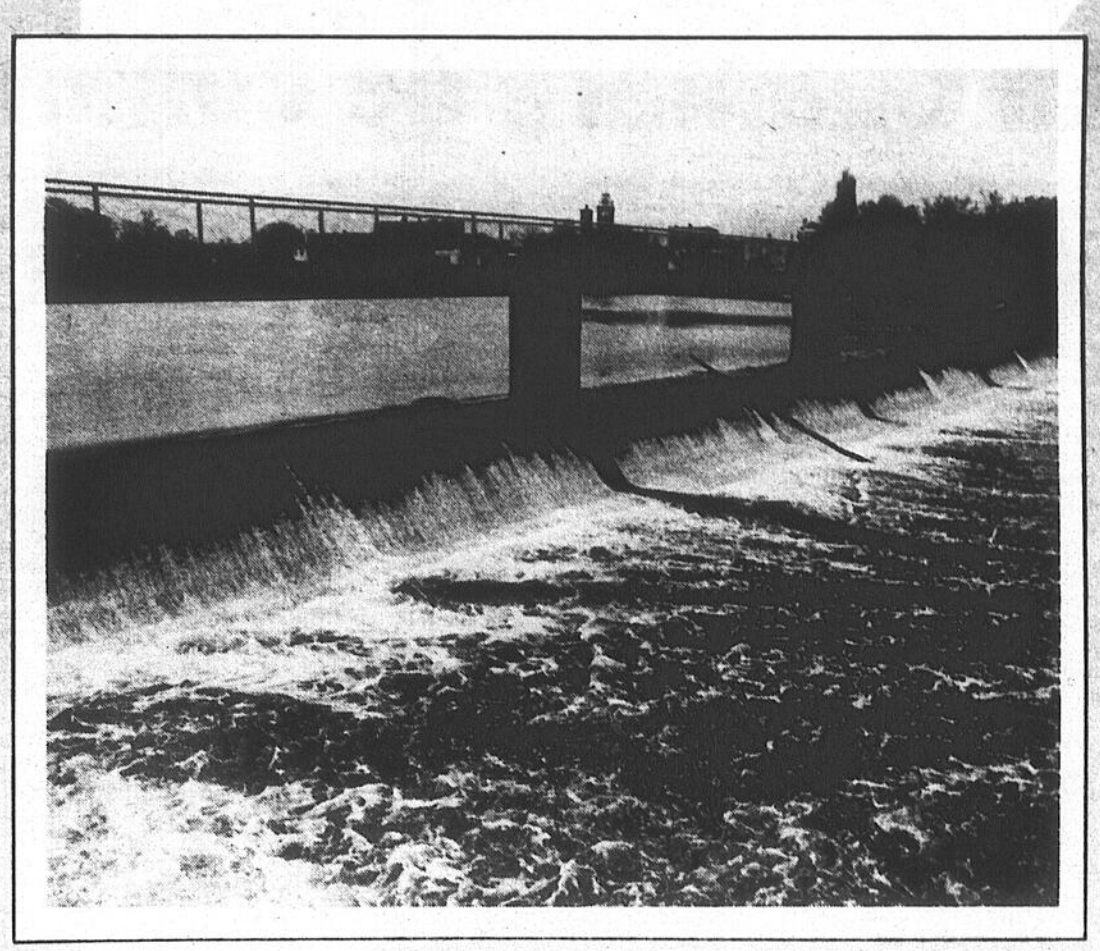
Spéciaux d'été
Bifteck sur
charbon de bois
à des prix
imbattables

Éthier & Frères
Saint-Blaise
Tél.: 291-3151 - 2
658-6231 - Montréal

D-1 DEMI-BOEUF (300 à 350 lb)	$1.45 LB	D-1 LONGE LONGUE (70 à 100 lb) excellente pour boston, t-bone, filet, etc. $1.82 LB
D-1 ARRIÈRE (150 à 200 lb)	$1.69 LB	D-1 LONGE COURTE (20 à 30 lb) excellent pour bifteck d'aloyau (t-bone) $1.95 LB
D-1 AVANT (150 à 200 lb)	$1.29 LB	D-1 SURLONGE (25 à 35 lb) excellent pour filet boston, rôti $1.85 LB
D-1 FESSE (60 à 80 lb)	$1.69 LB	

BLOC DE BOEUF D-1 (35 à 40 lb) Excellent pour viande hachée	$1.42 LB
POINTE DE SURLONGE D-1 (10 à 12 lb) Excellent pour rôti, tournedos	$2.09 LB
HAUT DE RONDE D-1 (15 à 20 lb) Excellent pour rôti, tournedos	$2.29 LB
LONGE DE PORC (10 à 12 lb) pour côtelettes	$1.59 LB
DEMI PORC sans tête (60 à 80 lb)	99¢ LB
POULET ent. (6 à 7 lb) Caisse de 6	99¢ LB

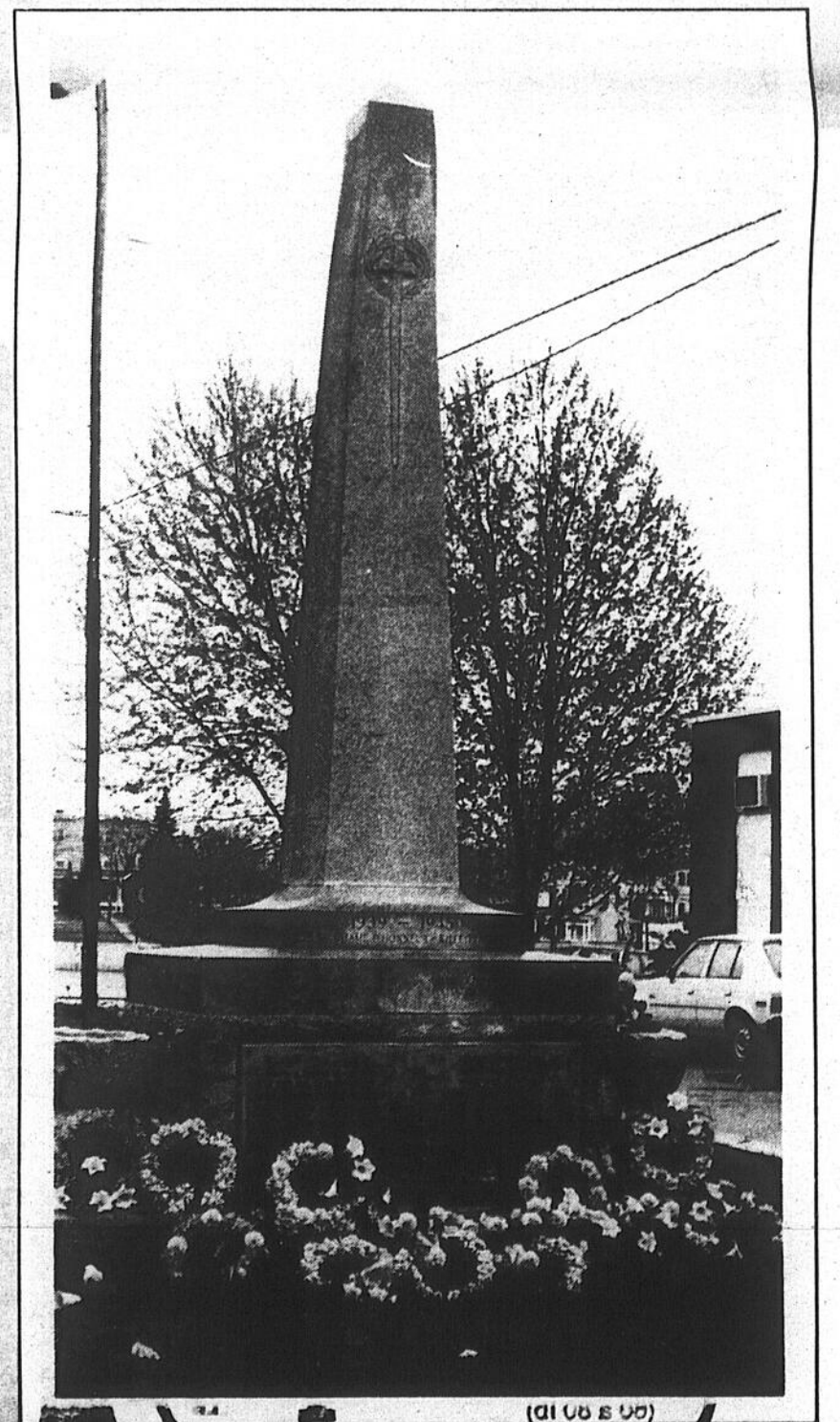




Farnham

l'enjôleuse

PUBLI-REPORTAGE





Nombreuses réalisations

La Chambre de commerce a 70 ans

La Chambre de Commerce de Farnham célèbre cette année son soixante-dixième anniversaire d'existence. Très dynamique dans son milieu, la Chambre de Commerce est à l'origine de différentes campagnes de promotion économique ayant des répercussions dans la communauté.

La directrice générale de l'organisme, Mme Lyne Nadon-Gagnon, explique que la Chambre de Commerce de Farnham, fut fondée au cours de l'année 1911, au moment où la municipalité était aux prises avec de sérieux problèmes suscités par l'exode d'une bonne partie de la population vers Montréal.

Ces nombreux départs furent causés par le déménagement des usines du CPR dans la métropole, compagnie qui employait quelque 1,200 ouvriers qui dûrent suivre l'usine pour continuer à gagner leur vie. La population passa donc de 5,500 à 3,500 âmes dans le temps de le dire.

C'est donc dans ce contexte que fut fondée, en 1911, la Chambre de Commerce de Farnham sous la présidence de M. Wilkins qui occupa son poste jusqu'en 1936. Il est malheureusement impossible de brosser un tableau des réalisations de la Chambre entre 1911 et 1925, les dossiers relatifs à cette époque ayant été incendiés.

Autre étape

Vint la période de 1936 à 1956 qualifiée par Mme Nadon-Gagnon de deuxième phase de l'existence de la Chambre au cours de laquelle se sont succédés seize présidents. Les réalisations de la Chambre de Commerce au cours de ces deux décades furent les suivantes: amélioration du réseau routier avec les municipalités avoisinantes, amélioration des services de transport pour la population, la modification et l'amélioration du service téléphonique, l'éclairage de la ville lors de la période des Fêtes, l'établissement d'un plan de zonage et d'urbanisme afin de conserver les constructions anciennes ayant un attrait particulier et la création de terrains de jeux.

Mme Nadon-Gagnon mentionne en particulier le travail de M. Armand Couillard qui fut à cette époque secrétaire de la Chambre de Commerce durant vingt-cinq ans.

Période trois

La troisième phase se situe de 1956 à 1976 et on y a vu défiler quatorze présidents. Comme leurs prédécesseurs, les membres n'ont pas chômé au cours de ces vingt années. En effet, on y organisa deux expositions industrielles et commerciales, des concours de personnalité, on entreprend des démarches pour l'obtention d'un aéroport international et d'un pénitencier, on valorise l'embauche de résidants de Farnham, on s'implique dans le débat litigieux concernant l'appartenance à la Commission scolaire, on tient la première Semaine de la Chambre de Commerce, etc.

Période moderne

La période moderne débute en 1976 alors qu'on tente d'insuffler un regain de vie à la Chambre. C'est un ex-maire de Farnham, M. Gérard Harbec qui préside les premières assemblées de restructuration.

Lors de l'assemblée générale de 1977, M. Mario Viens prend la barre et c'est sous son règne, estime Mme Nadon-Gagnon, "que la Chambre se fait des muscles, s'oriente et identifie des dossiers valables".

On dresse un inventaire des ressources existantes, on préconise "l'achat chez-nous" et on motive les membres.

En février 1978, Mme Marie Gaudet est élue présidente. C'est la première femme à occuper ce poste au sein d'une Chambre de Commerce. Poursuivant la foulée de son prédécesseur, Mme Gaudet établit la Chambre sur des bases solides en créant le secrétariat permanent. La Chambre de Commerce de Farnham se mérite une plaque lors du congrès provincial. Pour assurer l'avenir de la Chambre, on met sur pied la Loto-Commerce, on élit la personnalité du mois, des soupers-causeries sont organisés ainsi que plusieurs autres activités.

En juin 1979, M. Émilien Desbiens accepte la présidence de la Chambre. Tout en poursuivant le travail déjà entrepris, M. Desbiens innove. C'est ainsi que l'on voit naître L'Expo '80, le journal officiel "La Clef", la Semaine Chambre de Commerce et le tournoi de golf annuel.

Promotion économique

La directrice générale de la Chambre de Commerce de Farnham, Mme Lyne Nadon-Gagnon révèle que la tâche première de l'organisme est de faire de la promotion économique et la Chambre doit aussi être la voix qui se fera entendre pour promouvoir et défendre les intérêts des gens d'affaire.

Pour ce faire, la Chambre a recours à différents moyens comme l'organisation annuelle de plusieurs promotions commerciales, de dîners d'animation qui est aussi une tribune où peuvent s'exprimer les gens de la place, on rend différents services aux membres, etc.

Présentement, la Chambre de Commerce est en pleine période de recrutement. En 1980, on comptait 137 membres, ce qui signifie un peu plus de 60% des commerçants éligibles. Cette année, Mme Nadon-Gagnon veut porter ce nombre à 170 membres mais elle estime que le plateau des 150 sera satisfaisant.

Comité et personnel

La Chambre de Commerce de Farnham peut compter sur la présence d'une permanente, la directrice générale. Cependant certains programmes fédéraux permettent d'employer du personnel supplémentaire qui travaille surtout au secrétairat et d'élaborer des projets que l'on ne pourrait faire autrement comme par exemple, l'énumération des attraits touristiques de la région.

Le conseil d'administration est formé des personnes suivantes: Jean-Guy Roy (président), Jules Bélisle (1er vice-président), Mark E. Turcot (2ième vice-président), André Coupal (secrétaire). Les directeurs sont Marie Gaudet, Fernande Gemme, André Côté, André Mingo, Claude Goyette, Réjean Harbec et Pierre Provost. Le président de l'an dernier, M. Émilien Desbiens siège pendant un an au conseil d'administration.

Priorités en '82

Lors de l'asemblée générale de la mi-juin, la Chambre de Commerce discutera, entre autres, des principaux dossiers sur lesquels on travaillera l'an prochain.

Il sera notamment question du camp militaire, de la mise sur pied d'un comité d'accueil, des traverses à niveaux, d'accentuer la promotion touristique, d'assurer un contrôle des sollicitations et de donner un service d'assurance-salaire aux membres. Tout cela, naturellement en plus des dossiers déjà en cours et des activités normales.

Compliments de

SUPER MARCHÉ LARIVE Inc.

1250, Aikman FARNHAM

Tél.: 293-4210

SPÉCIAUX

en vigueur du lundi au samedi

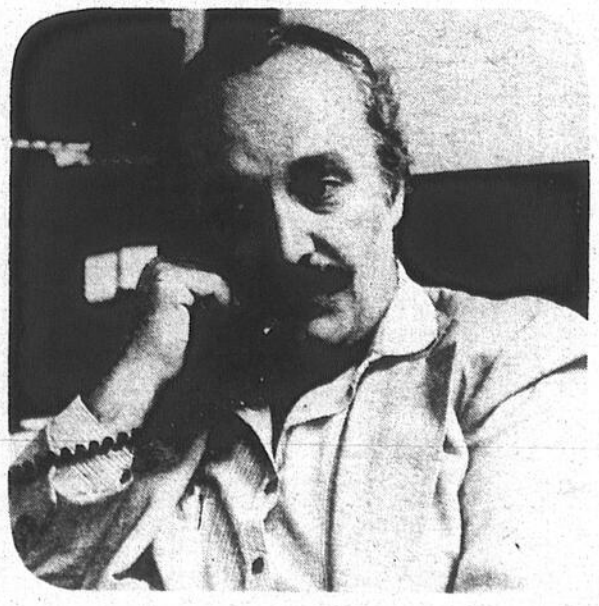
de 9 h. à 17 h.

provigo

Roch Rivard, propriétaire



Vue de la rue Principale, secteur très achalandé dû aux nombreux commerces qui y sont installés.



Le président de la Chambre de Commerce de Farnham, M. Jean-Guy Roy, verra son mandat prendre fin au mois de juin. M. Roy aura sans doute un rapport volumineux à remettre aux membres lors de l'assemblée générale.



Mme Lyne Nadon-Gagnon, en tant que directrice-générale de la Chambre de Commerce de Farnham, voit à mettre en application les décisions du conseil d'administration.

Au début du XIXe siècle

Des Loyalistes s'établirent d'abord à Farham

Les premiers colons à s'établir à Farnham furent des Loyalistes provenant de la Nouvelle-Angleterre et des états voisins qui, pour être demeurés fidèles à la Couronne d'Angleterre, se voyaient offrir des terres au Canada.

Ils s'installèrent alors en "townships" et la partie est du canton fut concédée dès 1798 à Samuel Gale et à ses associés. Des concessions ont été octroyées dans la partie ouest en 1805.

Vers 1825, des familles francophones commencent à s'installer sur le bord de la Yamaska. Ils provenaient de la région de Saint-Césaire et s'établissaient surtout au bas de la rivière, sur la rive droite où les sites étaient avantageux pour l'opération des moulins.

En 1845, la partie ouest du canton est érigée en municipalité et comprend alors les territoires actuels de Rainville, Farnham et une partie de Sainte-Sabine.

Centre ferroviaire

La population de Farnham a augmenté brusquement entre 1850 et 1880 à cause de l'arrivée des chemins de fer, un tournant important dans l'histoire de la ville. La construction de la voie ferrée débuta en 1858 et le premier train arriva à Farnham au début de 1859. Le réseau ne cessa jamais de se développer au point de devenir, vers 1880, le plus important réseau de chemin de fer au Québec après celui de Montréal. Des lignes se dirigeaient vers Bedford, Granby, Drummondville, Saint-Hyacinthe, Frelighsburg, Montréal, Saint-Jean, etc.

Les activités toujours croissantes des chemins de fer ont suscité la construction d'une douzaine d'hôtels et donnaient de l'emploi à près de 500 personnes. L'importance du réseau ferroviaire contribua fortement à faire du village de Farnham une ville prospère. Ce n'est qu'à partir de 1925 que vinrent les premières réductions de voies à cause notamment de l'amélioration des routes et de la modernisation des autres moyens de transports.

Curé Véronneau

Selon l'abbé Georges E. Houle, un individu a aussi contribué fortement au développement de la municipalité, il s'agit du curé J. B. Véronneau. Ce dernier a facilité l'établissement d'industries en participant activement à la fondation du couvent, du collège et de l'hospice. Le curé Véronneau avait effectué d'innombrables démarches afin de faire venir à Farnham différentes congrégations pour s'occuper des institutions d'enseignement et de l'hospice. Issu d'un milieu aisé, il aurait même investi de son propre argent pour la construction des bâtiments.

Le couvent de la Présentation de Marie fut donc fondé le 25 octobre 1873, suivi quelques années plus tard du Collège Saint-Romuald. Des pensionnaires furent acceptés à l'hospice Sainte-Élisabeth à partir de 1878.

Parlant de l'abbé Véronneau, le curé Houle est étonné qu'il n'y ait rien à Farnham, même pas un nom de rue, qui puisse commémorer le nom de celui "qui a mis Farnham sur la mappe".

Incendies

Dans un ouvrage rédigé en 1976, dans le cadre du centenaire de la municipalité, les auteurs, Claudine et Lucienne Roy, en collaboration avec sa soeur Hermance, relatent que Farnham ne fut pas épargnée par les incendies.

Le premier collège Saint-Romuald fut dévoré par le feu ainsi que l'hospice Sainte-Élizabeth. En 1901, c'est au tour de l'église Saint-Romuald d'être la proie des flammes. Le centre-ville fut détruit à deux reprises par l'élément dévastateur, en 1909 et 1911.

Farnham

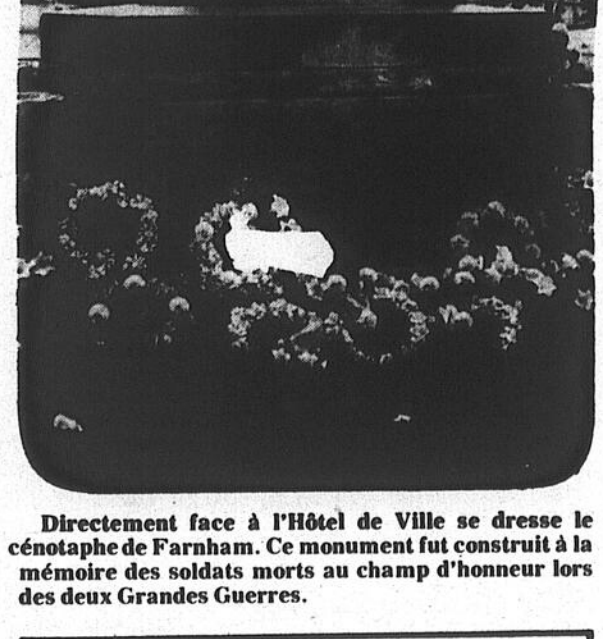
L'origine du nom "Farnham" est incertaine. Certains prétendent que le nom provient du nom d'un village d'Angleterre où aurait été prisonnier Mgr. de Saint-Vallier pendant deux ans. Une autre hypothèse veut que le nom soit celui d'une famille provenant du Vermont. Enfin, d'autres affirment que le nom provient d'un village anglais voisin de celui où naquit Samuel Gale.

Aujourd'hui

Située à l'est de Montréal et à l'ouest de Sherbrooke, au nord des frontières américaines et au sud du Québec, Farnham est aujourd'hui le centre industriel le plus important, avec Marieville, de la région montégérienne.



L'église catholique de Saint-Romuald fut construite en 1905. La précédente avait été ravagée par un incendie quatre ans auparavant.



Directement face à l'Hôtel de Ville se dresse le cénotaphe de Farnham. Ce monument fut construit à la mémoire des soldats morts au champ d'honneur lors des deux Grandes Guerres.

Éphémérides

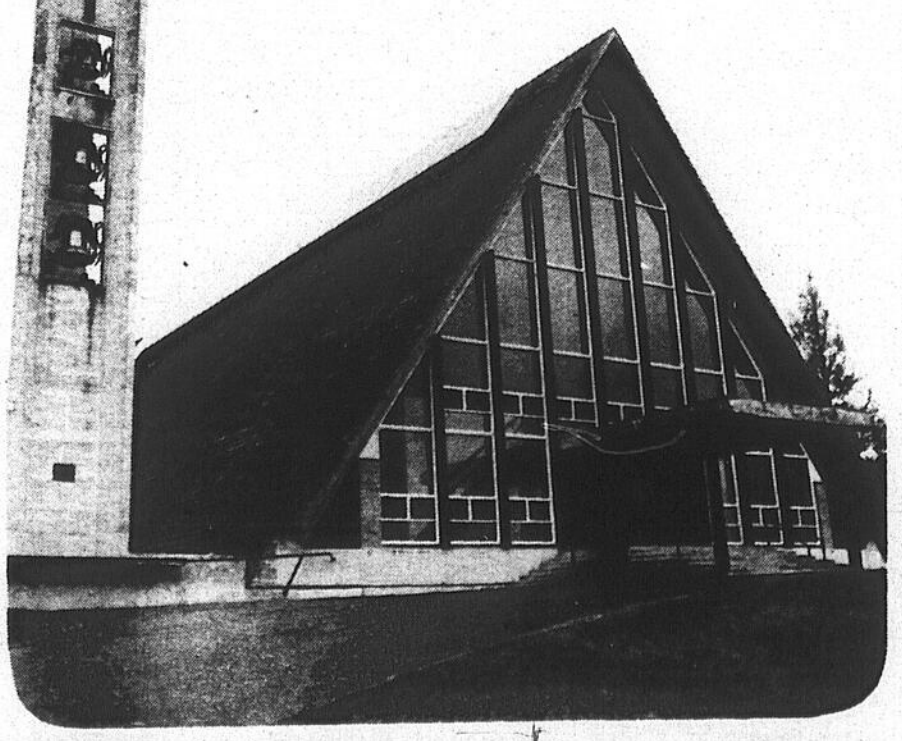
...C'est à partir de 1830 que des industries ont commencé à s'installer à Farnham. À un certain moment, il y avait quatre ou cinq manufactures de tabac, et une ferme expérimentale pour la culture du tabac. Ces industries ont disparu quand on a découvert le sable plus chaud de Joliette.

...La paroisse Saint-Romuald fut fondée en 1856 mais l'église ne fut érigée qu'en 1865. Le temple actuel fut consacré en 1905, la première ayant été ravagée par le feu en 1901. La paroisse de Saint-Fabien elle, fut fondée en 1962 et l'église achevée de construire en 1964.

...Le camp militaire de Farnham date de la première Guerre Mondiale où il sert de centre d'entraînement pour l'infanterie. Lors de la deuxième Guerre Mondiale, il servait encore de cam d'entraînement pour les forces actives avant leur départ pour l'Europe. À ce moment, il servait aussi comme camp d'internement pour les prisonniers Japonais et quelques Allemands. Aujourd'hui, il sert surtout aux exercices de tir des membres des Forces Canadiennes.

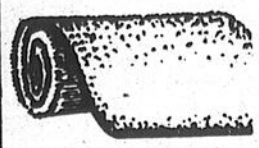
...Une tradition rapportée dans des écrits veut qu'à Farnham, il y a plusieurs années, ait existé une auberge de triste réputation. Souvent, les voyageurs qui s'y ravitaillaient ne réapparaissait plus.





L'érection de la paroisse Saint-Fabien fut décrétée sous le patronage de Saint-Fabien en souvenir de Mgr. Fabien-Zoël Decelles, évêque de Saint-Hyacinthe. L'église fut construite peu de temps après.

Compliments de



TAPIS YAMASKA ENR.
Eugène Couillard, prop.
1691, Principale est, Farnham
293-6638

Compliments de

boutique d'artisanat La Lainière enr.
Prop.: Diane Morel

Macramé - tissage
tricot - petits points
laine - broderie japonaise.

606, rue Principale, Farnham
(514) 293-5144

Centrale de filtration, nouvelle conduite et épuration

Eau potable: les problèmes sont chose du passé

Les problèmes d'eau qu'ont connus les résidants de Farnham l'an dernier ont fait couler beaucoup d'encre et vociférer plusieurs citoyens. Cette année des mesures ont été prises afin que le problème d'alimentation en eau potable ne se répète pas.

Au printemps dernier, le haut taux de pollution enregistré dans la Yamaska a privé les citoyens d'eau potable pendant un mois. Ce taux anormal de pollution était causé en grande partie par le déversement de purin dans la rivière. Ce sont des camions-citerne qui alimentaient les citoyens en eau potable.

Face à cette situation, le Ministère de l'environnement a condamné la branche nord de la rivière d'où provenait l'eau destinée à la consommation pour aménager des installatons permettant de prendre l'eau dans la branche sud, ce qui réglait les problèmes pour l'été.

Priorités

La municipalité tant qu'à elle devait accepter un plan du gouvernement, plan en trois volets qui constitue des priorités à l'ordre du jour du Conseil municipal pour les trois prochaines années.

Ces mesures concernent la centrale de filtration, la nouvelle conduite d'adduction d'eau et l'épuration des eaux vannées.

Les travaux d'agrandissement à la centrale de filtration permettront d'accroître la qualité de l'eau et d'augmenter la capacité de l'usine de 3 millions à 4,500,000 gallons impériaux par jour à un coût estimé à $1,887,460.00. La Ville recevra du Ministère des Affaires Municipales pour la réalisation de ces travaux une subvention estimée à $911,000.00 en vertu du programme "Liquidation".

La conduite d'adduction en eau brute de la rivière Yamaska Sud-Est permet d'aller chercher une eau de qualité supérieure, le coût de ce projet est estimé à $1,900,000, le gouvernement du Québec met à la disposition de la Ville une subvention de 25% de l'O.P.D.Q. et une subvention de 50% du Ministère des Affaires Municipales en vertu du programme "Liquidation".

Dans le but d'appuyer le Gouvernement dans ses efforts pour dépolluer la rivière Yamaska, la Ville de Farnham a accepté le protocole d'entente soumis par le Gouvernement Provincial en vue de l'épuration des eaux usées de la Ville de Farnham et a inscrit à son budget triennal des dépenses de l'ordre de $4,600,000.00. Le gouvernement provincial assumera 90% de ce coût. Les travaux selon le protocole d'entente devraient être complétés pour 1983.

Chambre de Commerce

Sensibilisés au problème, les membres de la Chambre de Commerce mandataient, lors de leur assemblée générale, leur conseil d'administration afin qu'ils collaborent à la recherche d'une solution.

Certains avaient entendu parler d'une nappe d'eau souterraine qui pourrait être située à fleur de terre. La Chambre de Commerce a donc engagé une firme d'hydrogéologue dans le but de savoir une fois pour toutes s'il y avait une nappe d'eau ou non.

Les résultats de l'étude, de dire la directrice générale de la Chambre de Commerce, Mme Lyne Nadon-Gagnon, ont confirmé qu'effectivement, il y avait une nappe d'eau souterraine pure.

Cependant, plusieurs questions restaient sans réponse comme par exemple l'emplacement exact de la nappe.

"Donc, une étude plus poussée s'imposait et devant le refus de la municipalité, nous nous sommes adressés directement à la population", révélait Mme Nadon-Gagnon.

En effet, la Chambre de Commerce a parrainé un sondage qui s'adressait à toutes les personnes en droit de voter. Ce sondage demandait à la populatin laquelle des deux solutions elle préférait, soit acheminer une conduite d'eau permanente vers la branche sud de la Yamaska, projet du Ministère de l'Environnement accepté par le Conseil municipal ou s'embrancher sur la réserve d'eau pure, solution proposée par la Chambre de Commerce.

Il est à noter que la Chambre de Commerce avait auparavant soumis le texte de présentation du sondage au conseil municipal mais les élus ont refusé, selon Mme Nadon-Gagnon, toute collaboration.

Le pourcentage de réponse fut de 74.5%. Parmi les répondants, 85.9% ont opté pour la solution qui propose de s'embrancher sur la réserve d'eau pure tandis que 12.1% appuyaient l'acheminement d'une conduite d'eau permanente vers la branche Sud de la rivière. 2% des réponses furent rejetées. Pourtant, c'est le projet du Ministère de l'Environnement qui fut mis de l'avant.

Appelée à commenter ce fait, Mme Nadon-Gagnon a répondu que la Chambre de Commerce a abandonné le dossier parce que le débat devenait trop politique, ce qui ne correspondait pas au rôle de la Chambre.

La directrice générale reconnaît cependant que présentement, il y a deux actifs: l'agrandissement de l'usine de filtration et le plan ensemble du traitement des eaux usées. Par contre, mentionne-t-elle, le problème risque d'être solutionné définitivement d'ici trois ou cinq ans: "Mais nous sommes en bien meilleure position qu'à pareille date l'an dernier, ajoute la directrice générale, nous demandons cependant, ajoute-t-elle, que l'on n'oublie pas la nappe d'eau souterraine, qu'on essaie au moins de la préserver car elle constitue toujours une porte de sortie si d'autres problèmes surviennent".

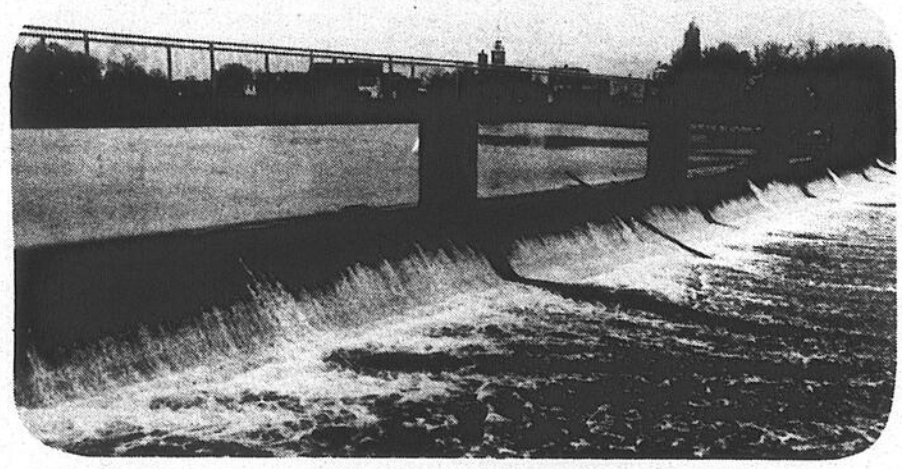
Risques

Le pro-maire de la municipalité, M. Arthur Audette, explique que le Conseil avait envisagé la solution de la nappe souterraine mais que plusieurs facteurs s'opposaient à l'adoption d'une telle solution.

Premièrement, le pro-maire souligne que ça faisait déjà deux mois que la ville était alimentée par des camions citernes et qu'une étude plus approfondie de la nappe d'eau aurait nécessité encore de six à sept mois d'attente.

Deuxièmement, M. Audette affirme que le gouvernement ne subventionnait pas un tel projet et de plus, la municipalité faisait face à une ordonnance du Ministère concernant la branche sud de la rivière, ce qui ne laissait pas tellement le choix au Conseil.

Enfin, le pro-maire révèle que le Conseil n'a pas voulu risquer des millions sans savoir exactement à quoi s'en tenir: "Présentement, conclut-il, il y a de l'eau en masse et c'est ce qui compte".



Les citoyens de Farnham ne devraient pas craindre une nouvelle pénurie d'eau potable cet été si on se fie aux propos de M. Arthur Audette, le pro-maire de la municipalité.

Compliments de

Allaire, Houle et Associés Inc.

Assurance - Vie et Auto
Résidentiel - Commercial
Assurance Risque de Ferme

1240 Saint-Paul N.
Farnham 293-3661

Compliments de

Filaments Yamaska Ltée

1010 est
Boul. Racine
Farnham
293-5316

Compliments de TÉL.: 293-4717

Magasin **LAURENTIEN** *Store*

J. Langlois, directeur

277, Principale, Farnham, Qué.

Compliments de

MONTCALM hotel

222 est, rue Principale, Farnham, Qué. Tél.: 293-5366

Compliments de

Roger Trudeau
Pharmacien
285 est, Principale
293-6050



Le majestueux Hôtel de Ville de Farnham se dresse au coin des rues Principale et Hôtel de Ville. L'édifice abrite tous les services administratifs de la municipalité.

Meubles Denis Riel Inc.

UN MARCHAND PROGRESSIF UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE

au rythme d'une ville en plein essor

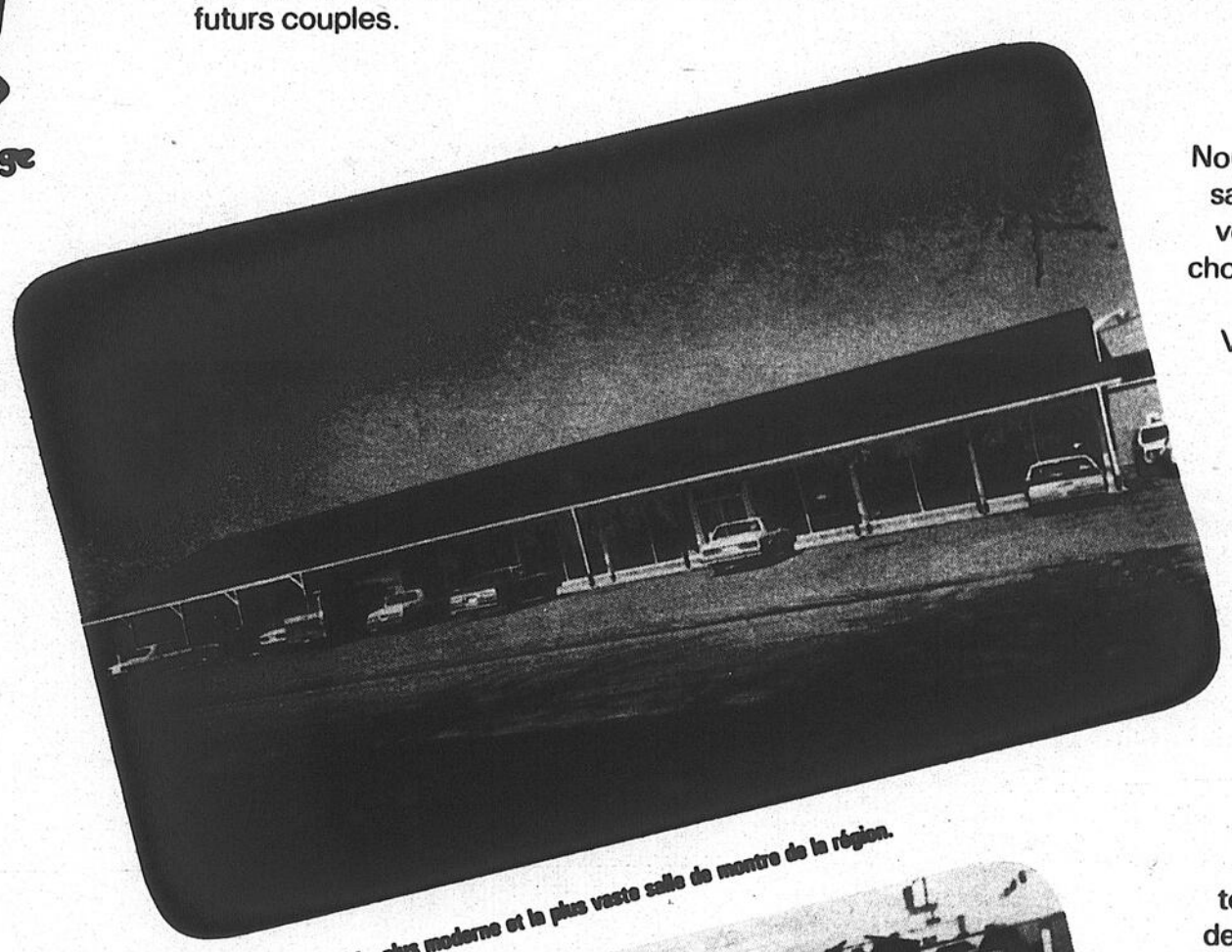


Denis Riel, *président*

prestige

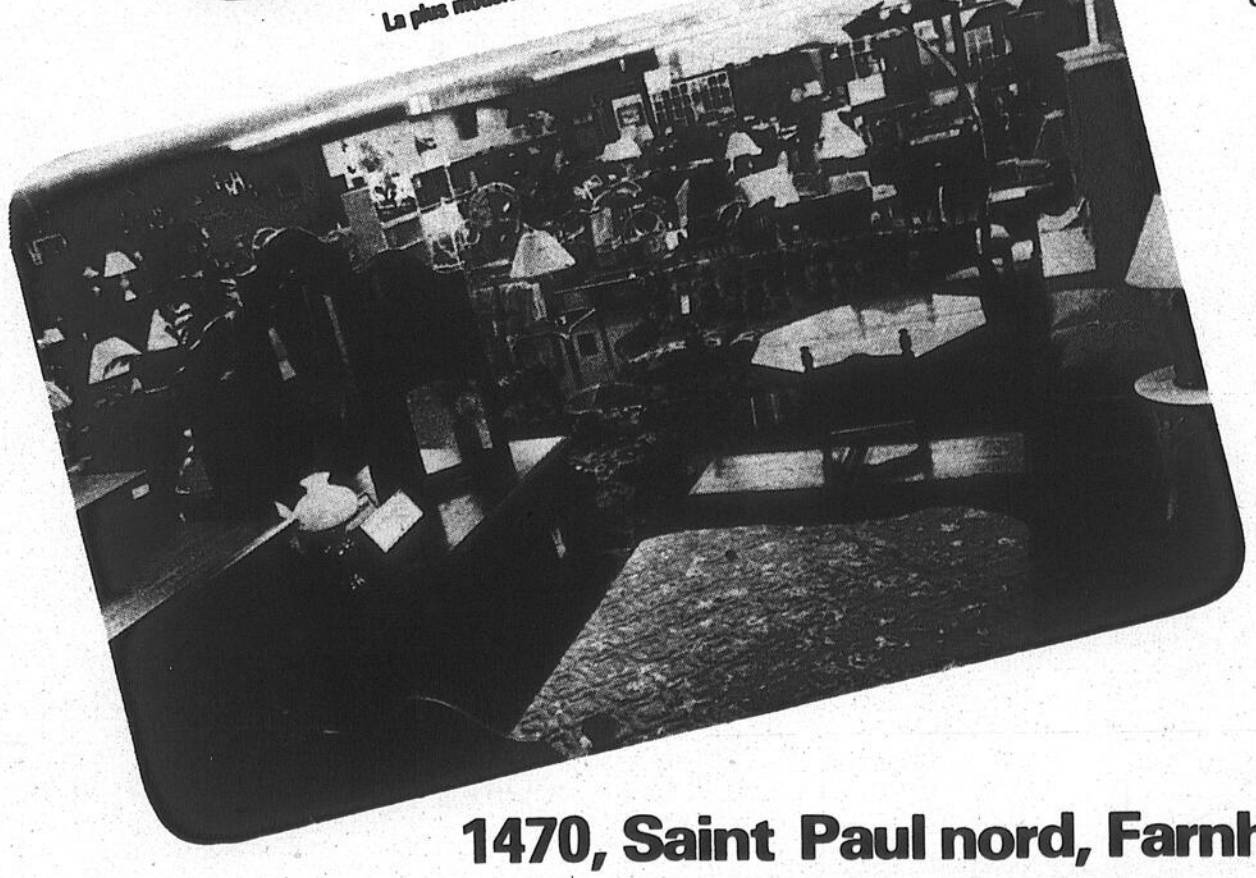
POUVOIR D'ACHAT DE 125 MAGASINS

Meubles Denis Riel Inc. est un membre du groupe Prestige, donc un marchand qui mérite votre confiance; son vaste magasin vous donne l'opportunité de voir tous les styles de mobiliers et son immense entrepôt lui permet d'acheter en très grande quantité et à meilleurs prix. Vous pouvez aussi jouir d'une période d'entreposage absolument sans frais, ce qui est très intéressant pour les futurs couples.



Nous avons agrandi notre salle de montre afin de vous offrir un meilleur choix pour satisfaire à vos besoins.
Vaste stationnement

La plus moderne et la plus vaste salle de montre de la région.



Nous vous offrons tous les styles en plus de la fameuse collection

Roxton

1470, Saint Paul nord, Farnham

293-5502, 293-5533

Compliments de

Banque de commerce Canadienne Impériale

323 Principale E.
293-5371

J.C. Longpré, directeur

Compliments de

Jules Belisle & Cie
Comptable agréé
346 Principale E
Farnham, 293-3631

Compliments de

Cantine chez Roger

Jacqueline Audette
et
Gilles Paradis prop.
Patates - Hot-dog - Hamburger
Poulet - Poisson - Crevettes
Crème glacée
721 Principale E.
Farnham 293-4792

Compliments de

Serge Bernier Enrg
Vente et Service
d'appareils de chauffage
à l'huile
Service 24 heures
par jour
121 St-Romuald S.
Farnham, 293-5962

Compliments de

TELEPHONE AREA CODE 514/293-5304

HARBOUR INDUSTRIES (CANADA) LTD.
480 NORMANDIE BOULEVARD, FARNHAM, QUEBEC
MARK D. BEAUCHAMP

Compliments de

LG
CHAUSSURES L. G. LTÉE
Chaussures pour toute la famille
G. Jodoin prop.
65 Principale E.
Farnham, 293-4306

Compliments de

C·I·L
Agrocentre
202, Comeau nord, Farnham, Québec (514) 293-3131
"Votre partenaire en agriculture"

Compliments de

Banque Nationale du Canada
280 Principale E.
293-5331
Directeur R.P. Dallaire

Tout le monde à Lexpo '8

Un événement majeur pour la municipalité de Farnham requière présentement toutes les énergies de plusieurs membres de la Chambre de Commerce. Il s'agit de LEXPO '80-1.

LEXPO '80-1 est un événement annuel organisé depuis l'an dernier par la Chambre de Commerce. Il s'agit d'une exposition industrielle, commerciale, artistique et artisanale qui se tiendra les 15-16 et 17 mai sur le site du Palais des Sports.

L'objectif poursuivi en organisant un tel événement est de valoriser le secteur économique de Farnham: ''Nous voulons faire connaître nos atouts à la population locale et l'extérieur. En fin de compte, LEXPO '80-1 est un outil de promotion'' explique Mme Lyne Nadon-Gagnon, de la Chambre de Commerce.

L'ortographe du nom a été changé afin d'identifier l'événement de façon particulière et de ne pas confondre avec le club professionnel de baseball. On a donc enlevé l'apostrophe et gardé le 80 en souvenir de la première année où la Chambre a organise l'exposition. Le tiret et le chiffre un représentent l'année actuelle. L'an prochain on assistera donc à LEXPO '80-2

Les intéressés pourront visiter plus de 80 kiosques qui seront occupés par des représentants des quatre secteurs mentionnés plus haut.

Règles

Les exposants doivent se plier à certaines règles. Aucune personne de l'extérieur ne peut occuper un kiosque si on trouve son pendant à Farnham. Deuxièmement, aucune vente directe n'est permise sur place afin de préserver le caractère promotionnel de l'organisation. Enfin, aucune vente de billets ne sera autorisée, ceci afin de ne pas opportuner les visiteurs qui auront déjà défrayé leur prix d'entrée qui est de $2.50 pour les adultes, $1.00 pour les enfants, âgés de 2 à 8 ans et l'admission est libre pour les tout-petits âgés de moins de 2 ans.

Horaire et activités

Le vendredi 15 mai, la parade des enfants s'ébranlera à partir de l'aréna à 16 h. 30. De 17 h. à 19 h. on procédera au cocktail d'ouverture à la fin duquel, le grand public sera admis. À 22 h. on présentera le spectacle de "La Poune".

Le lendemain, l'ouverture s'effectuera à 13 h. 30 plus tard, les enfants pourront assister à la pièce "La Fête à Pompierdoux" présentée spécialement pour eux par "Le Théâtre de la Caisse Pop" et mettant en vedette la troupe de commédiens "Le Zoogep Granby Circus".

À 20 h., les intéressés pourront admirer les talents locaux lors du concours amateur "LEXPO en liberté".

Enfin, à 22 h., les Super Classels présenteront leur spectacle.

Le dimanche l'ouverture se fera aussi à 13 heures et le "Zoogep Granby Circus" se produira encore à 13 h. 30. À 15 heures, on présentera une parade de mode et à 20 heures, les "Super Classels" reviendront sur scène. L'exposition devrait se terminer à 22 h. 30.

Activités perpétuelles

Au nombre des activités spéciales, les mongolfières, qui, selon Mme Nadon-Gagnon en avaient fasciné plusieurs en 1980, reviennent cette année. On offrira deux alternatives à ceux qui seront intéressés à connaître de plus près ces ballons gonflés d'air chaud. Premièrement, le montgolfière est amarré au sol et entreprend une ascencion de 1,000 mètres pour redescendre progressivement. Deuxièmement, on pourra effectuer une randonnée d'une heure au-



Le Palais des Sports fut inauguré en 1970. La patinoire est disponible à l'année longue



M. Roger Lagüe, président d'honneur de LEXPO '80-1, M. Marc Brais, commanditaire et M. Roger Sorel, sénateur.

Compliments de

ORDRE DES CHIROPRATICIENS DU QUÉBEC 1974

Clinique Chiropratique GIRARD
JEAN GIRARD
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
446, RUE HOTEL DE VILLE, C.P. 73
FARNHAM, QC — J2N 2R4
TEL.: (514) 293-2225

Compliments de

TEXACO DÉTAILLANT
GARAGE RÉAL ENRG
133 Principale est, Farnham
SPÉCIALITÉ:
Radiateur, remorquage, système électrique
système silencieux garantie
293-4567

Compliments de

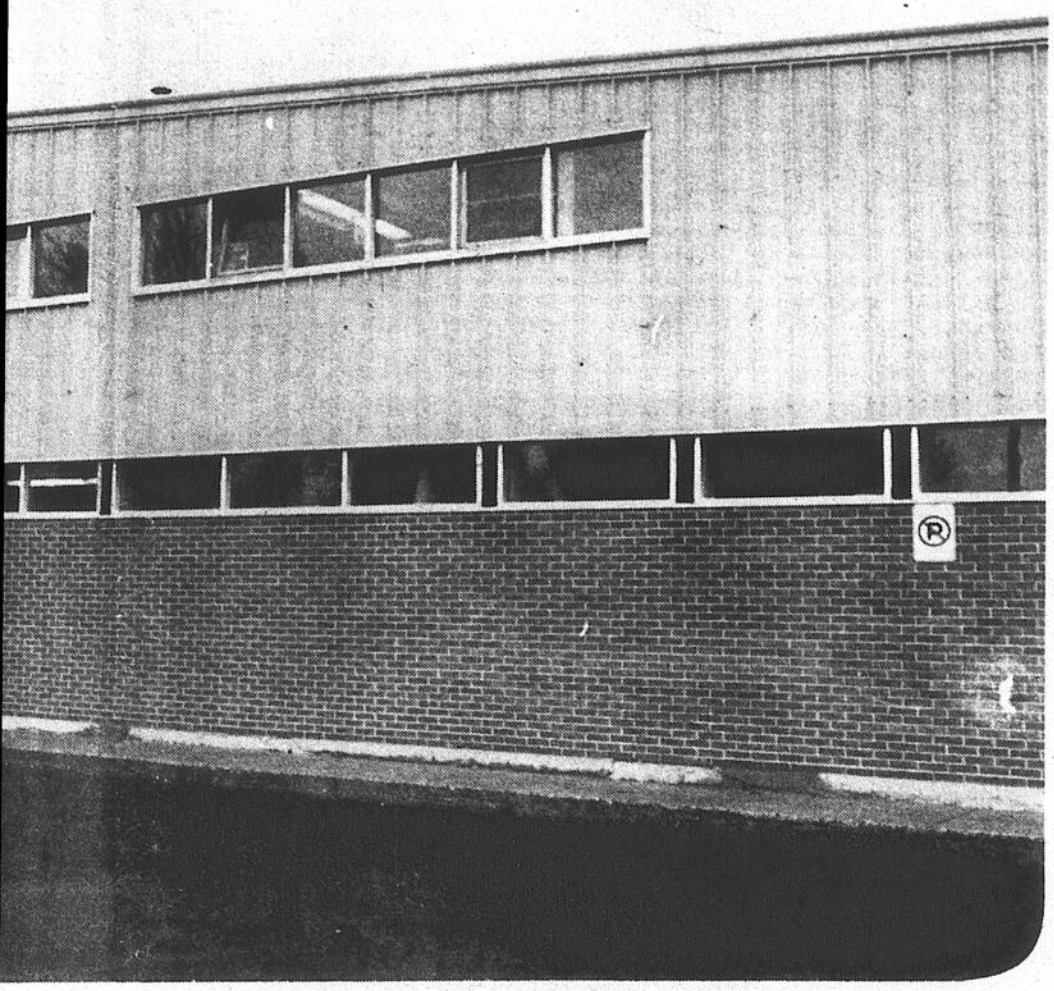
E.P.
Locat
Les Entreprises Paquett
350 ouest Pr
Farnha
(514) 293-

o '81 les 15, 16 et 17 mai

on
ran-
au-

dessus des Cantons de l'Est.

Il y aura aussi une cinémathèque qui permettra aux cinéphiles de visionner différents documentaires, dessins animés, films d'aventure, etc.



l'année longue, ce qui fait que les activités sportives se succèdent continuellement.

Les organisateurs mettent aussi à la disposition des visiteurs une garderie qui accueillera les enfants âgés de deux à huit ans et ce, gratuitement, de 13 h. à 17 h. le samedi et le dimanche. Deux responsables divertiront les bambins pendant ces deux après-midi.

Mme Nadon-Gagnon est aussi fière d'apprendre à la population que la grande "tente-divertissement" sera de nouveau installée cette année:

"En plus de se voir offrir les rafraîchissements habituels, les participants pourront danser au son d'une musique rétro tous les soirs à compter de 20 heures.

Exposants

Cuisi-Pop
Centre Luminaire L.S. Enr.
Tabagie du Centre-Ville
Boutique La Flamme Enr.
Lions
Distribution A. Robitaille
Centre de l'Auto Farnham
Paquette & Bellavance
Dimension Sport
Centre de Rénovation P. E. Giroux
M.V.V.Q.
La Lainière
Loto-Québec
Domco
Plomberie Guérin
Pneus Paquet
Simone Gaudet
Bijouterie Nadon
Atelier Monique
Janine Marchand Fourrures
Françoise Désautels
Front de Dépollution
Roberto Ventillation
Salon Guy Gendron
Poulin Auto Centre
Policiers Municipaux
Acoustix Québec
Commission Industrielle Montérégienne
Marielle Bergeron
Morier Sport
Goulet & Fils
Forces Armées
Club de Chasse et Pêche
Chambre de Commerce de Farnham
Jacques Brien Ameublement
Papeterie Coupal Inc.
C.H.R.S.
Atelier Yvon
J.E.D.
Jean-Marc Parent
Tapis Rainville
Vitrerie Bédard & Fils
Louise Gemme
Denis Riel Meubles
Lorraine Brais
Rolmex
Roch Vaillancourt
C.L.S.C.
Mouvement Rahélien Canadien
Boutique de Fer Naud
Garage Réal
Pompiers Municipaux
Imprimerie Farnham
Sport Paul Enr.

Comité

Les personnes responsables de l'organisation de LEXPO '80-1 sont les suivantes: Rolland Gingras (président), Roger Lagüe (président d'honneur), Roger Sorel (sénateur), Claude Fleury (conseiller technique), Émilien Desbiens (finances), Denis Riel (marketing), Jacques Brière (activités), Michel Martel (spectacles), Michel Massé (sécurité), Lyne Nadon-Gagnon (directrice exécutive), Lucie Longdeau et Fernande Gemme (secrétaires).

Bénévoles

En terminant, Mme Lyne N.-Gagnon tient à souligner le travail "colossal" qu'effectueront une cinquantaine de bénévoles durant LEXPO '80-1.

La représentante de la Chambre de Commerce mentionne aussi que même si les profits sont versés à la Chambre, le but de l'exposition n'est pas de faire des profits car les argents perçus retourneront d'une façon ou d'une autre à la communauté".



De gauche à droite, le président de LEXPO '80-1, M. Rolland Gingras, le responsable des spectacles, M. Michel Martel et le publicitaire, M. Denis Riel.

Compliments de
IMPRIMERIE FARNHAM INC.
"Venez nous rencontrer à LEXPO '81".
Rolland G. Gingras, prés.
180, Principale ouest, 293-5500

Compliments de
L'ONGLERIE
spécialité: pose d'ongles acryliques
Farnham 293-3720
Granby 378-9966
Sur rendez-vous
SALON CAMIL.
Technicienne diplomée, Réjeanne Laprade, prop.

Compliments de
Accessoires & Equip. de Bureau, Papeterie, Calculatrice
PAPETERIE COUPAL INC
293-3643
95 RUE PRINCIPALE EST FARNHAM, QUÉ
ANDRÉ COUPAL PROP.

Compliments de
Au Paradis du Sport Enr.
Chasse - Pêche - Camping
Tir à l'arc - Canoë - Chaloupe
Maurice Paradis, prop.
628, Principale ouest, Farhanm
293-7390

Compliments de
CENTRE DE L'AUTO FARNHAM ENRG.
François Giroux prop.
Mécanique Générale
Transmission automatique
Alignement de roues
Remorquage 24 heures
624 Principale O. Farnham
293-7755 Rés. 293-5551

Compliments de
Tél.: Mtl.: (514) 861-7019
861-1917
353 nord, rue Comeau, Farnham, Qué.
gérard harbec transport
35 Unités à votre service
(514) 293-3211
293-3151

Compliments de
Jean Gauthier
Optométriste
Pour rendez-vous
361, Principale est, Farnham
293-5726

ts de
E.P.B. Location
prises Paquette & Bellavance Inc.
350 ouest Principale
Farnham
(514) 293-6996

Compliments de
200e Principale Farnham 514-293-7410
Mercerie Jacques Dubuc inc

Compliments de
C.-L.-S.-C.- de Farnham
455 rue Yamaska E
À votre service
Jour 293-3622 Soir 372-5522

Compliments de
Cliniques Yves Leblanc
Acuponcteur
Phytothérapeute
236, Longueuil, Saint-Jean 347-7521, 347-7522
223, Principale est, Farnham 293-3868
1632, Allard, Brossard 656-1372

Municipalité de Farnham

"Des gens qualifiés et expérimentés au conseil"

- Arthur Audette

"Nous avons un bon conseil, formé de gens expérimentés qui siègent depuis quatre ou cinq ans, ce qui fait qu'ils sont bien qualifiés pour assumer leurs tâches respectives".

Telle est la définition faite par le pro-maire de Farnham, M. Arthur Audette, des éléments qui constituent le Conseil municipal de Farnham.

Les conseillers, dont la moyenne d'âge se situe entre 55 et 60 ans, ont chacun leur responsabilité particulière. C'est ainsi que M. Georges Roy est responsable des bâtiments. Les Loisirs concernent Mme Madeleine Auclair. M. Raymond Tétreault s'occupe des finances. Les pompiers relèvent de M. Conrad Blain tandis que M. Arthur Audette porte une attention spéciale à la voirie.

Enfin, les aqueducs et usine de filtration concernent M. Normand Lagüe.

De plus, M. Arthur Audette, qui a déjà été premier magistrat de Farnham entre 1964 et 1970, renoue avec les tâches qui incombent au maire suite à la démission de M. Gilles Desrosiers plus tôt cette année.

Besoins et objectifs:

Le premier objectif de la Ville de Farnham est de régler définitivement son problème d'eau, par une nouvelle conduite d'adduction d'eau, l'agrandissement de l'usine de filtration et l'épuration des eaux vannes.

En ce qui concerne les services d'égouts, d'aqueduc et de voirie pour les nouveaux développements, il y a très peu de demandes de la part des promoteurs pour les 3 prochaines années. La Ville a également prévu à son programme un montant annuel pour l'acquisition ou le remplacement de machinerie. Ces acquisitions ou remplacements se feront à même le fonds de roulement.

D'autre part, la municipalité a repris son projet d'agrandir le garage municipal, celui-ci se fera en 1981.

D'autres dépenses également importantes sont prévues au programme, soit la confection en 1981 d'un nouveau rôle d'évaluation, nouvelle génération, et l'achat d'un mini ordinateur également en 1981.

La Ville procédera également en 1981 à l'acquisition de terrains pour fins industrielles, la quantité de terrains disponibles étant presqu'épuisée.

Quant aux autres dépenses, elles sont de moindre importance ou se rapportant à des dépenses de renouvellement d'équipement, de pavage de rues, etc.

Développement

Le pro-maire, M. Arthur Audette est particulièrement fier du caractère industriel de la municipalité qu'il gère: "Depuis plusieurs années, il y a très peu de chômeurs à Farnham, et même, de 30 à 40% des employés qui travaillent dans les usines proviennent de l'extérieur de la ville. Donc, ceux qui sont chômeurs le sont parce qu'ils le veulent bien", prétend M. Audette.

Le pro-maire dit que la Ville ne cesse de se développer. Par exemple, il ne reste qu'une quarantaine d'arpents de disponibles dans le Parc Industriel, ce qui rend nécessaire l'acquisition de d'autres terrains.

Aussi, depuis environ quatre ans, il s'est bâti plusieurs nouveaux logis mais paradoxalement, la population n'a pas augmenté. L'ex-maire attribue cela au fait que les familles sont composées d'un nombre moindre d'enfants qu'autrefois.

Budget

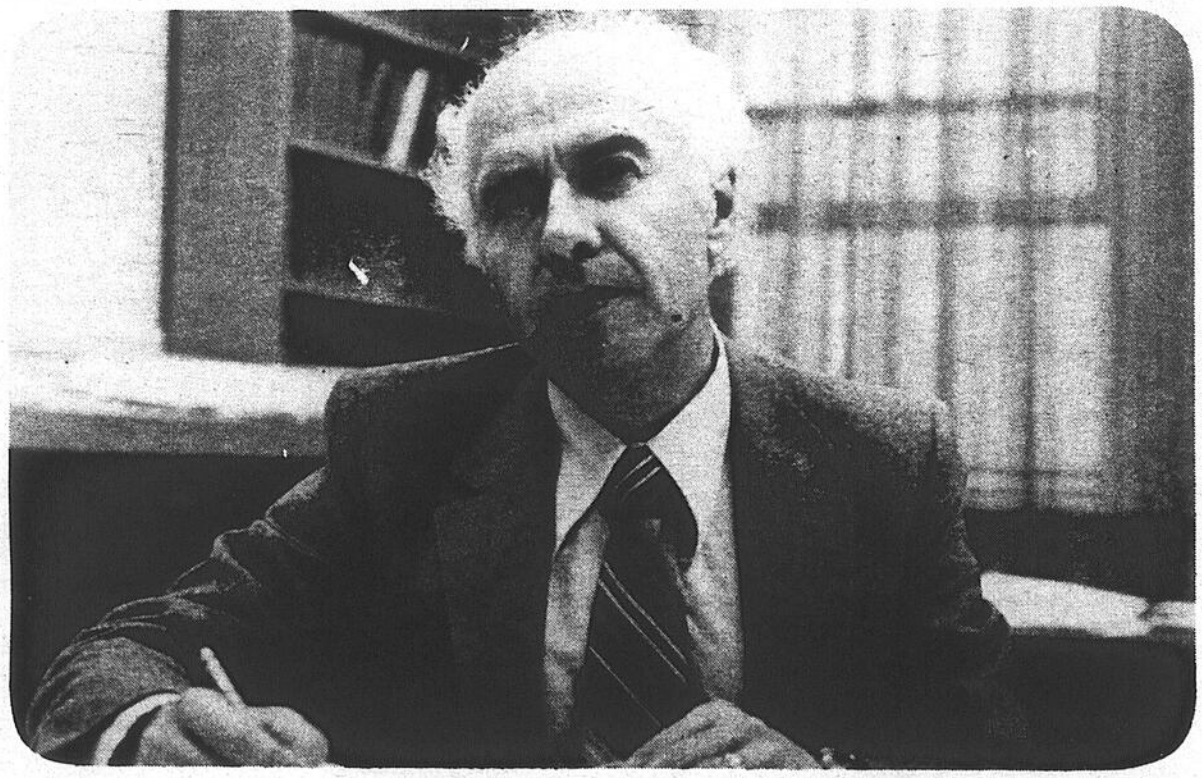
En 1981, la ville administre un budget de $3,157,500.00. Le taux de taxe foncière générale est de $2.25 du $100 d'évaluation, ce qui gonfle le taux global de taxation à $3.49/100.

"Il est vrai que c'est un peu cher, admet M. Audette, mais nous n'avons pas un taux plus élevé que les autres municipalités de la région et de plus, notre évaluation foncière est fixée à 85% de sa valeur réelle".

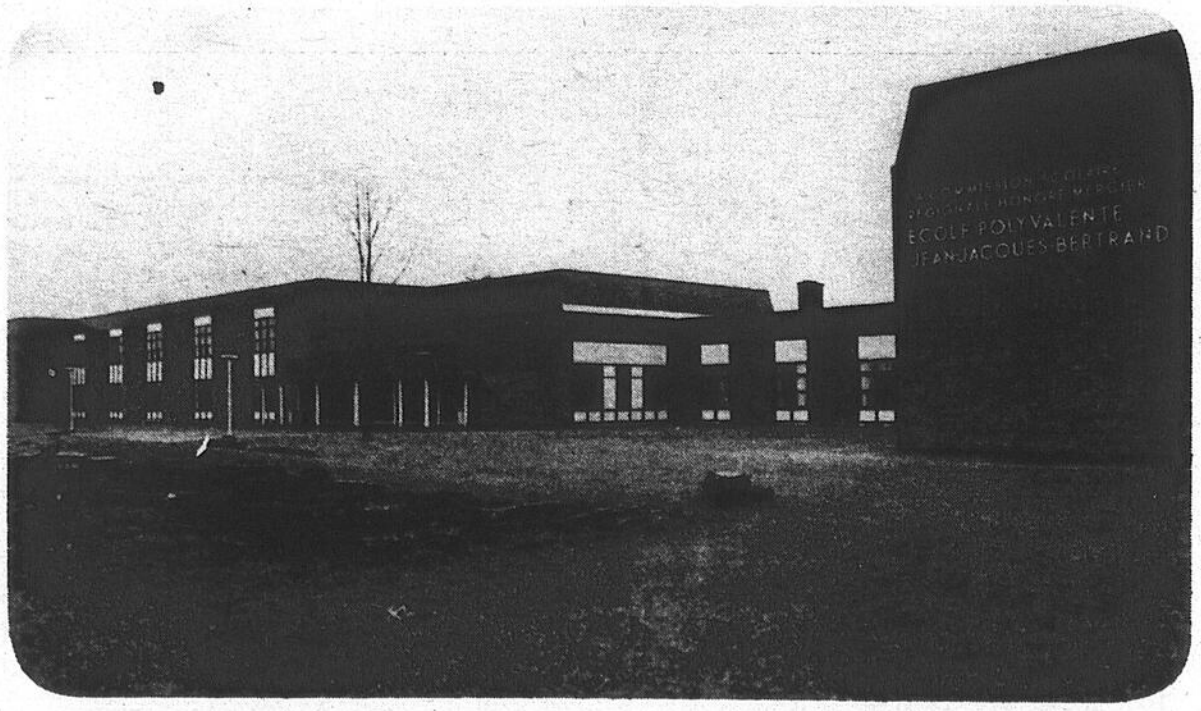
Services

La municipalité offre plusieurs services à ses contribuables. Ces derniers peuvent entre autres profiter de la bibliothèque municipale, du Service des Loisirs, d'une aréna et d'un centre culturel, sans compter le Service d'Incendies.

Le pro-maire termine en disant que le tourisme est peu développé à cause de la proximité de la Baie Missisquoi qui attire davantage l'intérêt des visiteurs.



M. Jean-Bernard Luneau occupe le poste de secrétaire-trésorier de la municipalité de Farnham depuis maintenant 28 ans. Nul besoin de dire qu'il connaît très bien sa ville.



L'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, située sur la rue Saint-André, fut inaugurée officiellement le 18 novembre 1970 mais déjà, le personnel l'occupait depuis septembre 1969.

Compliments de
R. Robitaille & Fils Inc.
Meunerie
Fabricant de Moulée de toute sortes
Prés. Roland Robitaille
200 rue Comeau N.
Farnham
293-4334 293-4946

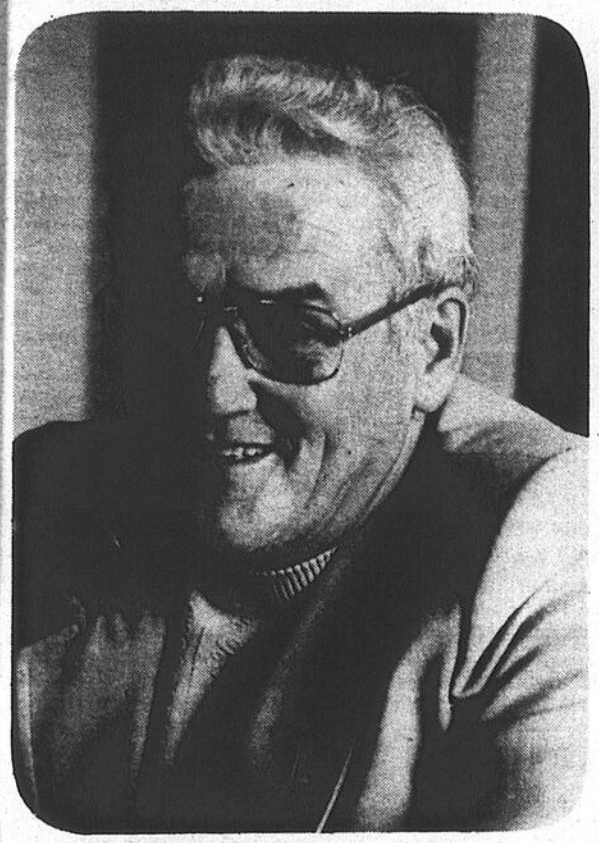
DOMCO
Compliments de
Industries
DOMCO Ltée
Qui participe activement
à l'essort de votre région
1001, Yamaska est, Farhanm

Compliments de
Tabagie Centre-ville
"Venez-nous rencontrer à l'Expo '81"
468 Hôtel de Ville
Farnham 293-7723

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Compliments de
Jacques Pelletier
Denturologiste
300, Hôtel de Ville
293-5115



M. l'abbé Georges E. Houle est curé de Saint-Fabien depuis 1962, année où fut fondée la paroisse.



M. l'abbé Jean-Marc Gaudreault est le curé de la paroisse de Saint-Romuald érigée canoniquement le 31 octobre 1851. La paroisse fut reconnue seulement le 14 juillet 1954.

Compliments de

Robert & Savaria
NOTAIRES — NOTARIES
Pierre Robert — Mario Savaria
149 Desjardins Est
Farnham 293-7066, 293-5344

Compliments de

Réal Guérin
TEL.: 293-3542
VILLA SABINOISE, STE-SABINE, QUÉ. J0J 2B0
Réal Guérin,
PLOMBERIE • VENTE DE MATÉRIEL
DÉPOSITAIRE DE POMPES "GOULDS"
Vente, installation, réparation de pompe et traitement d'eau
Venez nous rencontrer
à l'expo 80-1

Compliments de

Claude Choinière
Pharmacien
266, Principale est, Farnham
293-5375

JOHN DEERE ET Les Équipements Laguë Ltée

VOUS LANCE UN DÉFI
METTEZ-NOUS À L'ÉPREUVE

LABOURS SEMENCES
ÉCONOMIE$ SPÉCIALE$

Pendant un temps limité seulement, nous offrons des économies spéciales sur les pièces de qualité John Deere pour équipement de labour et de semence. C'est le bon temps de venir nous voir et de faire des économies sur un certain nombre de pièces de qualité ...

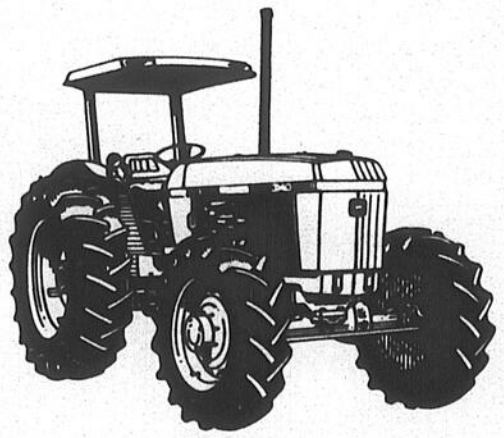
- Socs
- Versoirs
- Roulements
- Grattoirs
- Sillonneurs à disque pour engrais

Seules les pièces John Deere s'ajustent comme les pièces d'origine et durent aussi longtemps.



Mettez à l'épreuve la force et la robustesse du tracteur John Deere 4640

Lorsque la puissance importe autant que la fiabilité... ces tracteurs John Deere vous donnent une pleine mesure



Nouveau tracteur de 80 ch avec puissance de traction supplémentaire: le nouveau 3140 avec option de roues avant motrices

À tous points de vue, une meilleure valeur pour votre argent

Appelez-nous dès aujourd'hui pour mettre à l'essai Le tracteur John Deere de votre choix

30 ANNÉES DE PROGRESSION

VENTE - LOCATION ET SERVICE

LES ÉQUIPEMENTS LAGUË LTÉE

CONCESSIONNAIRES ACCREDITES

STE-ROSALIE
SORTIE 138 TRANSCANADIENNE, RG 3
TEL.:(514)799-5533 BELOEIL (514)464-0741

FARNHAM
1330 EST PRINCIPALE
Tél.:(514) 293-5345/6 MTL.(514) 861-3070

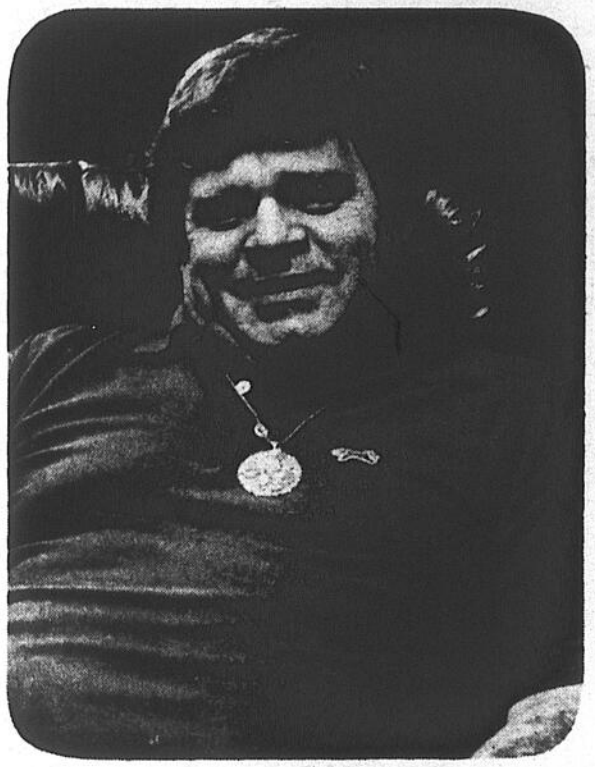
DIVISION DIESEL
1883 ROUTE 104 FARNHAM
Tél. (514) 293-5244

PIKE RIVER
ROUTE 7
Tél.: (514) 248-7597

Performance exceptionnelle

Un "Mercure" pour les Filaments Yamaska

Une entreprise de Farnham, les Filaments Yamaska, a reçu le Mercure de la Nouvelle Entreprise lors des Mercuriades 1981, organisées par la Chambre de Commerce de la province de Québec le 6 mars dernier.



Le vice-président et directeur général des Filaments Yamaska, M. Georges Sirois est très fier d'avoir vu son industrie remporter le Mercure de la Nouvelle Entreprise.

Le Mercure de la Nouvelle Entreprise est attribué à la nouvelle entreprise créée depuis le premier janvier 1977 et qui a manifestement réalisé une performance exceptionnelle. Cette performance, appréciée relativement à la taille et à la nature de l'entreprise, porte sur les critères usuels d'évaluation par des investisseurs potentiels, soit aussi bien les résultats déjà obtenus que les résultats probables à moyen et à long terme.

Quelque 434 entreprises s'étaient inscrites à cette compétition provinciale et cinq finalistes étaient en liste dans la catégorie de la Nouvelle Entreprise.

C'est pour souligner les performances exceptionnelles de certaines entreprises du Québec que la Chambre de Commerce a créé le Comité organisateur des Mercuriades 1981, du nom de Mercure, le dieu mythologique du Commerce.

Fierté

Le directeur général et vice-président des Filaments Yamaska, M. Georges Sirois, s'est dit honoré et surtout très fier d'avoir remporté le Mercure de la Nouvelle Entreprise: "Nous sommes extrêmement fiers d'avoir été proclamés le no. 1 des nouvelles entreprises au Québec mais nous devons partager cet honneur avec les employés à qui revient aussi une grande part du mérite".

Les Filaments Yamaska procurent de l'emploi à soixante-sept personnes qui résident, pour la plupart, à Farnham même. Les Filaments sont les plus importants producteurs de filaments pour tapis au Canada. Le produit est vendu au Québec, en Ontario et en Nouvelle-Écosse.

M. Sirois mentionne que la compagnie a réalisé des investissements de l'ordre de $2 millions et que le chiffre d'affaire a triplé depuis la création de l'entreprise en 1977.

Expansion

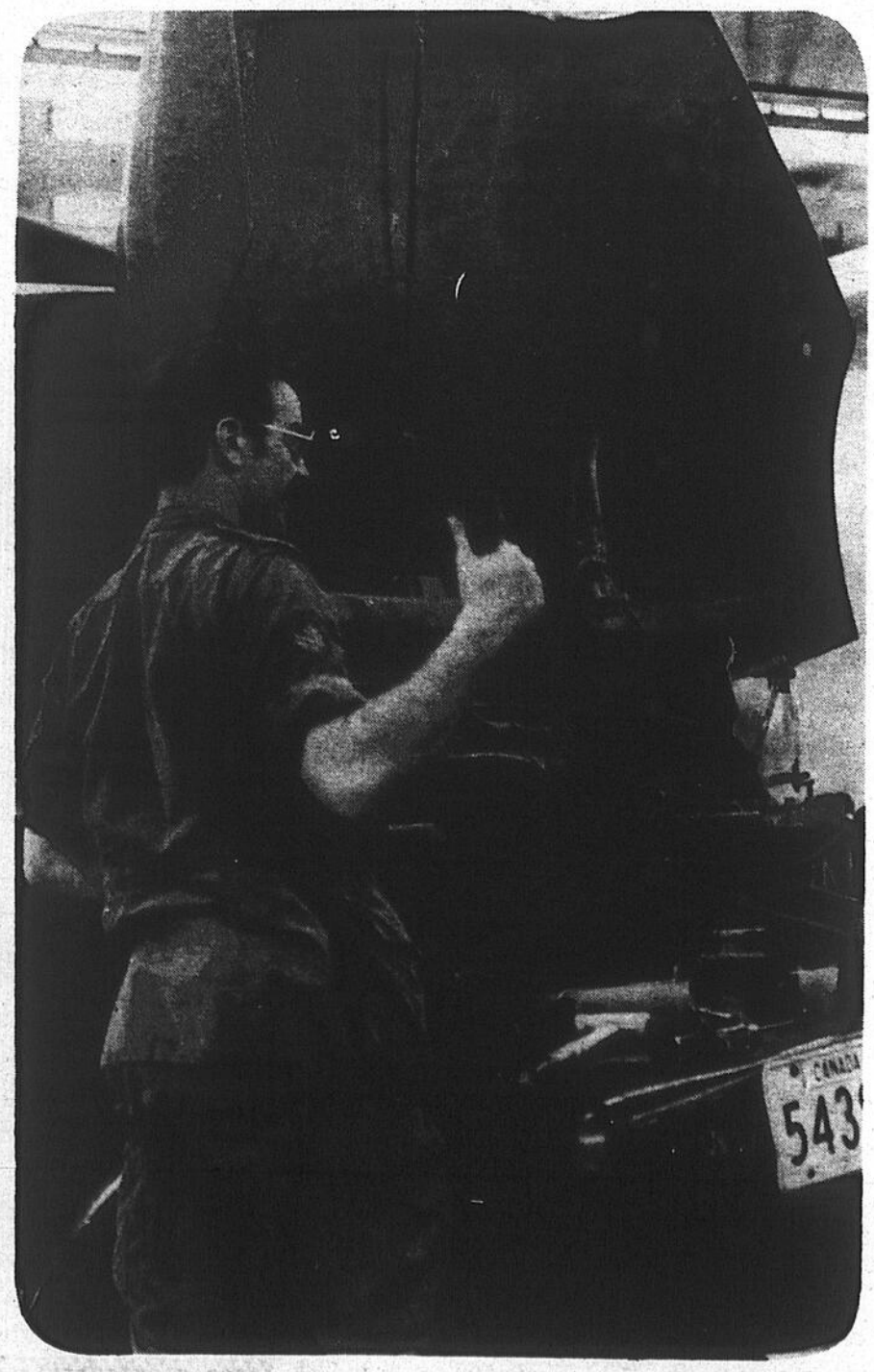
Incité par la Chambre de Commerce locale à participer aux Mercuriades 1981, M. Sirois affirme que le fait de remporter un tel prix d'excellence est très stimulant: "Il faut vivre une chose comme ça pour réaliser vraiment ce qu'on peut faire", soutient le vice-président, encore emballé par l'événement.

D'ailleurs, un projet d'expansion est en marche, projet qui, si tous les délais de livraison sont respectés, pourrait se concrétiser dès la mi-juin. Il s'agit d'une commande de nouvelles machines. Selon M. Sirois, cet agrandissement est rendu nécessaire à cause de la demande qui ne cesse de croître.

L'expansion des Filaments Yamaska de Farnham occasionnera la création de quinze nouveaux emplois.



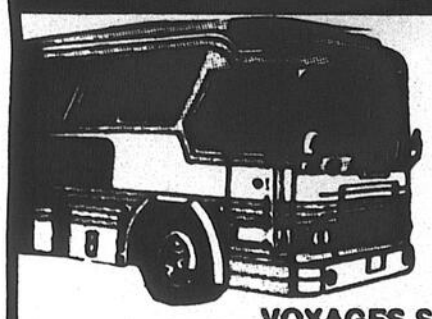
Le capitaine Gaudreault est le Farnham des Forces canadiennes commandant du détachement de depuis deux ans.



Le camp militaire de Farnham sert à l'entraînement des recrues, de la milice et des cadets. Une quinzaine de militaires demeurent en permanence au camp pour y effectuer différents travaux.

Compliments de

AUTOBUS VIENS INC



VOYAGES SPÉCIAUX
GROUPE
47 PASSAGERS
OU MOINS
AUTOCAR DELUXE

TÉL. 293-5536
SI OCCUPÉ: 293-4032
590 YAMASKA O FARNHAM

Compliments de

Les Automobiles P I E A Neuves Usagées

(514) 293-5275

595 Principale est
Farnham, Qué.
J2N 1M2

ANTOINE PAPINEAU

Compliments de

adélard giroux inc.,

343 ST-JOSEPH,
FARNHAM, J2N 2R4, QUE.
TEL. 293-5750

BMR

Par: Robert Marchand

FM

Formules Municipales Ltée

Les Editions FM à feuilles mobiles

324 Est Principale
Farnham, Qc
J2N 2R6

TELEPHONE:
514-293-5377
1-800-363-8304

Système Comptable FM
Formules pour élections
Formules pour municipalités
et commissions scolaires
et tous genres de formules
Publication de lois municipales
provinciales et fédérales

BON SUCCES
A L'EXPOSITION DE FARNHAM

Compliments de

Chez Jojo
Enfants de
0 à 14 ans
474, HÔTEL DE VILLE,
FARNHAM
293-4176



Pour la communauté

Des Lions et Optimistes dynamiques

Des nombreux clubs sociaux tenant pignon sur rue à Farnham, les Lions et les Optimistes sont certes deux des plus actifs oeuvrant continuellement dans les meilleurs intérêts de la communauté.

Le Club Optimiste de Farnham existe depuis cinq ans et a comme objectif principal l'aide à la jeunesse. À cette fin, plusieurs activités sont organisées par les membres du Club. Du nombre de ces activités, on note surtout des semaines spéciales organisées autour de différents thèmes comme par exemple la Semaine du respect de la loi, la Semaine de sécurité en bicyclette, la Semaine de sécurité aquatique, etc. Le 15 mai prochain, le Club organise un concours d'art oratoire.

Le Club Optimiste de Farnham compte cinquante membres et le président, M. Raymond Lanctôt, tient à souligner la précieuse collaboration des femmes au sein de l'organisme. "Les femmes participent très activement à nos activités et nous ne regrettons pas d'avoir été les premiers à les intégrer", affirme M. Lanctôt. On sait que les Clubs Optimistes sont habituellement réservés uniquement aux hommes à Farnham, la seule différence est que les femmes ne peuvent être membre mais elles participent aux différents comités et ont leur mot à dire quand vient le temps de prendre des décisions.

Lions

Le Club Lion de Farnham fut fondé en 1952 et compte actuellement soixante-deux membres actifs. L'organisme travaille particulièrement à la conservation et à la préservation de la vue, mais vient aussi souvent en aide aux autres handicapés physiques. En effet, les membres du Club mettent beaucoup d'appareil à la disposition des handicapés physiques de la municipalité comme, par exemple, une vingtaine de chaises roulantes, des béquilles, des marchettes, les lits d'hôpitaux et plusieurs autres objets du genre.

De plus, les Lions sont propriétaires d'un autobus spécial, à l'usage exclusif des handicapés.

Les Lions préparent actuellement quelques activités lucratives qui les aidera à financer leurs projets. C'est ainsi que bientôt, on procèdera au tirage de $11,500.00 en argent. Ce tirage s'effectuera au cours d'une soirée dansante avec repas. Les autres sources de financement de l'organisme sont la vente de gâteaux à Noël et la vente de lapins en chocolat lors de la fête de Pâques. Également, on orgnise habituellement un marche-thon à l'automne.

Le président qui entrera en fonction cet été, M. Marcel Caron, précise que tous les argents perçus dans le public retournent intégralement dans le public sous différentes formes. Seules les cotisations des membres contribuent à faire fonctionner le Club. Par exemple lors du souper de reconnaissance qu'organisera le Club des Handicapés au mois de juin, les Lions en profiteront pour leur faire don d'un montant d'argent substantiel.

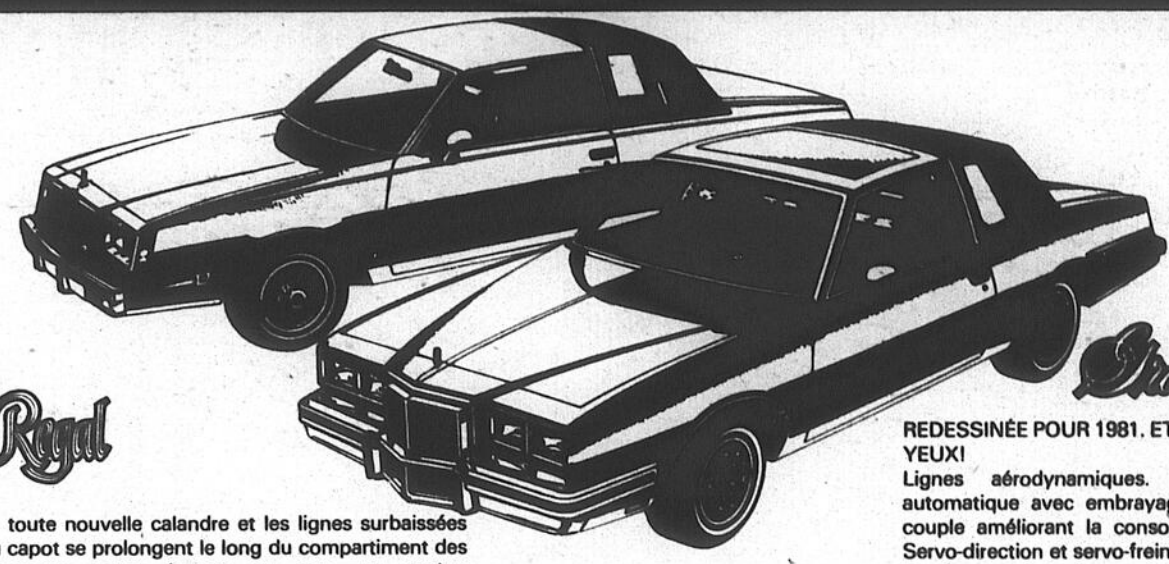
Les Lions se rencontrent deux fois par mois lors d'un souper au cours duquel ils discutent des buts et objectifs du lionisme et élaborent de nouveaux projets. M. Caron ajoute que le taux de participation à ces réunions est satisfaisant, étant de 75%



M. Paul Desnovers est le président actuel du Club Lion de Farnham. Il sera remplacé cet été par M. Marcel Caron, à la tête de cet organisme de bienfaisance.

Poulin Auto Centre Inc.

LE CENTRE DU CHOIX ET DE L'ÉCONOMIE



Regal

Grand Prix

La toute nouvelle calandre et les lignes surbaissées du capot se prolongent le long du compartiment des passagers pour donner au tout un cachet aérodynamique des plus attrayants.
Notez la large moulure de bas de caisse qui couvre toute la longueur de la REgal Limited, de même que les pare-chocs ne dépassant pas les côtés, ce qui permet de donner à la Regal des lignes nettes et dépouillées sous tous les angles.
La Regal et la Regal Limited comportent toutes deux, en équipement standard, un V6 de 3,8 litres et une boîte automatique avec embrayage de convertisseur.

REDESSINÉE POUR 1981. ET CELÀ SAUTE AUX YEUX!
Lignes aérodynamiques. V6 standard. Boîte automatique avec embrayage de convertisseur de couple améliorant la consommation de carburant. Servo-direction et servo-freins. C'est la Grand Prix de Pontiac du prix le plus modique!
La Grand Prix est offerte cette année en trois versions: Grand Prix, Grand Prix LJ et nouvelle Grand Prix Brougham.

MAI: Le festival de la Buick chez Poulin Auto Centre Inc.



LESABRE LIMITÉE 1980
Moteur de 5,7 litres; transmission automatique; tapis avant et arrière; moulures protectrices; toît vinyle style landau; dégivreur électrique; miroirs ajustables; suspension "heavy duty"; pneus radiaux à flancs blancs; batterie à grand débit; radio AM; enjoliveurs de broches avec barrures; bandes contrastantes.

EN VEDETTE
LA BUICK
LESABRE 1980

$9,292.00

6 AUTRES BONNES RAISONS D'ACHETER CHEZ Poulin AUTO CENTRE INC.

- Prix exceptionnels
- Service incomparable
- 9 voitures de courtoisie à votre service
- 5 représentants d'expérience pour vous conseiller dans le choix de votre voiture.
- Location court et long terme; auto et camion
- Financement bancaire sur place.

Dépt. de service
Ouvert de 8 h 00 à 17 h 30
(17 h 00 le vendredi)

Dépt. de vente
Ouvert de 9 h 00 à 21 h 30
du lundi au vendredi

NOUS AURONS BIENTÔT 25 ANS, ÇA SE FÊTE!

PONTIAC BUICK GMC GM

Le concessionnaire des années '80

Poulin Auto Centre Inc.

1144 nord, Saint-Paul, Farnham, Qué.
Tél.: (514) 293-5339

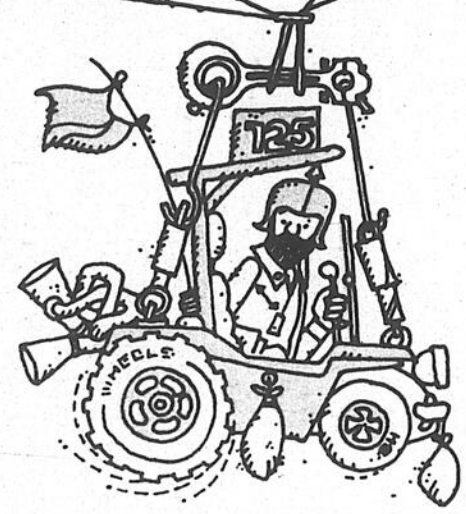


LEXPO '80-1 FARNHAM

15, 16 ET 17 MAI 1981

Soyez de la fête

Bienvenue à Farnham
À LEXPO '80-1 FARNHAM
Attraction spéciale durant les 3 jours
MONTGOLFIÈRE



DU PLAISIR POUR TOUS!

- Horaire des activités -

VENDREDI, 15 MAI

16 h. 30
Parade des enfants
Départ et retour au
Palais des Sports

22 h. 00
Spectacle "LA POUNE"



SAMEDI, 16 MAI

13 h. 00
Ouverture

13 h. 30
Activités pour enfants
"Zoogep" Théâtre pour enfants
La fête à Pompierdoux

20 h. 00
Concours d'amateurs
Lexpo en liberté

22 h. 00
Spectacle "Super Classel"



DIMANCHE, 17 MAI

13 h. 00
Ouverture

13 h. 30
Activités pour enfants
La fête à Pompierdoux

15 h. 00
Parade de mode

20 h. 00
Spectacle "Super Classel"

22 h. 30
Spectacle "Super Classel"



Visitez nos 80 KIOSQUES

Commercial - Industriels - Artisanals

Divertissement assuré!

Visitez la tente O'Keefe

Musique continuelle avec disco CHRS et animateurs

LA BRASSERIE O'KEEFE BREWERY

Commandité par Marc Brais agent O'KEEFE

LEXPO '81 FARNHAM AU PALAIS DES SPORTS DE FARNHAM (RUE SAINT-ANDRÉ)

KOKETTE

921 Boul. du Séminaire, Saint-Jean

(face à l'hôpital)

LE MAGASIN SERA OUVERT LES

JEUDI 14 MAI de midi à 21 h

VENDREDI 15 MAI de midi à 21 h

SAMEDI 16 MAI de 9 h à 17 h

POUR UNE GRANDE VENTE DE VÊTEMENTS D'HIVER

habits de neige, manteaux d'hiver,
tuques, mitaines, lainages, velours côtelés, etc.

Liquidation de toute la marchandise

jusqu'à 60% et plus de rabais
du prix de détail suggéré

N.B. toute vente finale

KOKETTE



Le nouveau régime d'assurance-stabilisation des revenus s'adresse aux producteurs de porcs d'engraissement indépendants.

Producteurs de porcs d'engraissement indépendants

Adoption d'un nouveau régime d'assurance-stabilisation

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'annoncer l'adoption par le conseil des ministres d'un nouveau régime d'assurance-stabilisation des revenus destiné aux producteurs de porcs d'engraissement indépendants.

La décision du conseil des ministres a été prise le 15 avril dernier, lors de sa première réunion après l'élection générale. Comme le régime prévoit une période d'adhésion de 60 jours après cette date, les producteurs intéressés ont jusqu'au 15 juin pour assurer leur troupeau.

L'année financière du régime sera du 1er avril au 31 mars. Ainsi, les pertes que les producteurs subissent sur les porcs mis en marché depuis le 1er avril dernier seront compensées s'ils adhèrent au régime dans les délais prescrits.

Comme les huit régimes déjà existants, le régime mis en place pour les producteurs de porcs d'engraissement est conçu en fonction du modèle d'une ferme familiale efficace et rentable. Ce modèle sert à l'établissement d'un coût moyen de production auquel s'ajoute, dans le calcul du niveau de revenu assuré, une rénumération équivalente à un certain pourcentage du salaire moyen des ouvriers spécialisés.

Lorsque les prix moyens ne permettent pas de rencontrer le niveau de revenu assuré, un fonds d'indemnisation intervient pour compenser les producteurs adhérents. Ce fonds est constitué des contributions des agriculteurs et d'une contribution gouvernementale dans une proportion de $2. versés par l'État pour chaque dollar versé par les assurés.

Dans le cas du porc d'engraissement, la rémunération incluse dans le coût de production représente 70% du salaire d'un ouvrier spécialisé. Le régime est accessible aux producteurs qui sont propriétaires de leurs porcs et de leurs équipements de production. Un même producteur pourra assurer un maximum de 5,000 porcs par année ce qui correspond au modèle d'une ferme d'une capacité de 2,270 porcs à raison de 2.2 élevages par année.

Le calcul des coûts de production inclut les investissements et frais d'opération liés aux exigences et la protection de l'environnement, tel que la construction de citernes étanches et l'épandage du purin selon les normes prescrites. Par ailleurs, lorsque des compensations seront nécessaires, la Régie des assurances agricoles déduira des montants à verser les paiements de l'Office de stabilisation des prix agricoles du gouvernement fédéral.

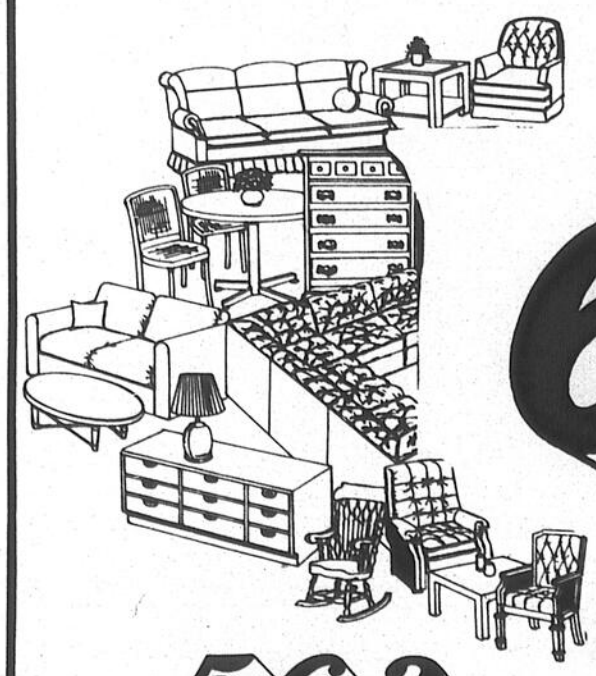
Le montant de la cotisation qui sera exigé des producteurs désirant s'assurer sera de $1. par porc pour la première année du régime.

Les 1,540 producteurs de porcelets assurés dans le cadre du régime d'assurance-stabilisation des revenus des éleveurs-naisseurs de porcs recevront au cours des prochains jours des avances de compensation totalisant $3,366,000 applicables aux pertes subies entre le 1er juillet 1980 et le 30 juin 1981. Cette avance représente un montant de $20.40 par truie assurée basé sur une perte prévue de $37. par truie pour l'année en cours.

MEUBLES O PRIX

• BALANCE DE FAILLITE
• SURPLUS DE MANUFACTURES

Grande vente d'ouverture
Le 15 mai
dans un nouveau local
jusqu'à



60%
de réduction sur toute la marchandise

plan mise de côté
plan de financement accepté

562, chemin Grande Ligne
Saint-Alexandre
347-2729

SUPER-SPÉCIAL

LONGE LONGUE
Cat. A-1
(60 à 80 lb approx.)
$2.29 LB

CROUPE COMPLÈTE
Cat. A-1
(80 à 100 lb approx.)
$1.99 LB

SUPER-SPÉCIAL DE LA SEMAINE

LONGE DE PORC
(12 à 15 lb)
$1.69 LB

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	$1.89 lb	$1.68 lb	$1.53 lb
Demi	$1.69 lb	$1.45 lb	$1.36 lb
Avant	$1.59 lb	$1.35 lb	$1.22 lb

Ouvert du mardi au samedi de 9 h. à 18 h.
et jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.

BOUCHERIE JEAN
176 A, Montée Paradis
L'Acadie
Rte 219, près de Saint-Jean
LIVRAISON
347-7763

Sur le plan biologique

Le mélange d'herbicides peut s'avérer néfaste

Selon Agriculture Canada, il se peut que deux herbicides se mélangeant bien soient incompatibles sur le plan biologique, nuisant ainsi à l'efficacité du désherbage.

D'après M. Jim Hunter, chercheur en lutte contre les mauvaises herbes à la Station fédérale de recherches de Regina (Saskatchewan), les problèmes biologiques peuvent se manifester de diverses façons.

"L'incompatibilité peut augmenter ou diminuer la vitesse d'absorption de l'herbicide par la plante, explique-t-il, modifier son effet endothérapique ou changer sa sélectivité envers les plantes cultivées et adventices."

Réduction

Ces changements entraînent généralement la réduction ou l'élimination du pouvoir désherbant sur une ou plusieurs espèces de mauvaises herbes. Ils peuvent aussi accentuer la vulnérabilité de la culture à l'herbicide et, par conséquent, lui causer des torts.

"Certains herbicides semblent compatibles du point de vue chimique et physique lors du test de floculation, mais dès qu'ils sont appliqués ensemble en conditions réelles, leur efficacité s'ammenuise considérablement".

Incompatibles

Par ailleurs, il est possible que deux herbicides appliqués à quelques jours d'intervalle se révèlent biologiquement incompatibles. Pourtant, s'ils sont employés l'un après l'autre, les résultats se comparent à ceux d'un mélange préparé.

Toutefois, M. Hunter souligne que l'incompatibilité décroît avec l'augmentation de l'intervalle entre les applications

"La méthode la plus sûre pour éviter les problèmes d'incompatibilité, conclut M. Hunter, est d'utiliser seulement les mélanges enregistrés et de les préparer en se conformant aux recommandations des bulletins provinciaux sur la lutte contre les mauvaises herbes."



Il est possible que deux herbicides appliqués à quelques jours d'intervalle se révèlent biologiquement incompatibles.

Encan
Samedi 16 mai 1981
à 10 heures
Meubles neufs et endommagés
Tout doit être vendu
à l'entrepôt de
Ameublement Dextraze
305, Gouin, Saint-Jean
Encanteur: M. Guérin

WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE

Le semoir à maïs White, le plus précis au monde!

um WHITE



L'anatomie du Seed Boss 5100 explique sa précision

Le système de distribution du Seed Boss 5100 se sert d'une faible pression d'air constante pour distribuer les graines une à une, contrairement à ce que font d'autres systèmes qui recourent à une forte pression et à un gros volume d'air pour distribuer la semence dans de longs tuyaux. Le Seed Boss laisse ensuite les graines tomber naturellement, par force de gravité, dans un très court tuyau qui les conduit jusqu'au sillon. La précision obtenue est beaucoup plus grande et requiert beaucoup moins de puissance.

CO-OP

Société Coopérative Agricole du Sud de Montréal
Succursale: 190, de la Garde, Napierville
Tél.: 245-3396 861-9168
245-3904 246-2061

WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE - WHITE

Une occasion de franchir une nouvelle étape!

DIRECTEUR D'USINE

Voici la chance d'accroître vos responsabilités actuelles. La personne retenue pour ce poste dirigera une équipe de cadres supérieurs dans les secteurs exploitation, crédit et comptabilité et relèvera d'un vice-président. Elle sera de fait responsable de la gestion, de la direction et de la coordination de toutes les opérations de cette usine spécialisée dans la fabrication de produits industriels de haute précision et située dans la région métropolitaine.

Elle saura faire la preuve de son expérience industrielle et aura détenu des postes de commande. Elle aura au moins complété des études techniques et connaîtra les rudiments de la finance, du contrôle de la production et des inventaires, du génie industriel et du contrôle de la qualité.

Toute candidature demeurera confidentielle.
Dossier 428-81.

À Montréal: 1155, boul. Dorchester ouest, suite 911
H3B 2H9 (514) 879-1444

À Toronto: 80 Bloor St. W., suite 1502, M5S 2V1
(416) 922-6429

Stethem-Gareau
Cabinet-conseil en gestion des ressources humaines

MFA
MAÎTRES-FOURREURS ASSOCIÉS DU QUÉBEC

MORIN FOURRURES
242 CHAUSSÉE ST JEAN QUÉ 346 6886

Votre meilleur choix!

- Entreposage
- Remodelage
- Confection

Dès que vous y mettez les pieds notre réputation est en jeu!

International
Peinture Internationale (Canada) Limitée

Jours de valeur

Interlux
première qualité



comparez

Interlux première qualité latex satiné intérieur
$14.99 GAL.

Interlux première qualité latex Mat pour l'extérieur
$15.99 GAL.

Interlux première qualité émail époxie GRIS POUR PLANCHERS
$12.99 gal.

Interlux première qualité LATEX SEMI-LUSTRÉ intérieur
$17.99 gal.

Interlux première qualité alkydo semi-lustré intérieur
$17.99 gal.

Interlux première qualité alkydo LUSTRÉ POUR L'EXTÉRIEUR
$18.99 gal.

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT...

International
Peinture Internationale (Canada) Limitée

F.W. Jones & Sons Ltd
44 rue Dutch
Bedford
Cté Missisquoi
248-3323

Ferronnerie Houle Inc.
365 - 12e Avenue
Iberville
346-5424

Matériaux Janelle Enr.
397 rue St-Jacques
Napierville
245-3348

Quincaillerie André Enr.
300 rue St-André
St-Rémi de Napierville
445-3044



VENTE DE TAPIS POT-POURRI

La folle vente pot-pourri de Tapis Métropolitain vous fait profiter des meilleures offres possibles d'un seul coup. Y a toujours quelque chose de GRATUIT et y'en a pour tous les goûts!

LA FAMEUSE OFFRE DE TAPIS METROPOLITAIN
3 POUR 1
POUR LE PRIX DU TAPIS VOUS OBTENEZ
- un tapis de première qualité
- un sous-tapis moelleux GRATUIT
- l'installation professionnelle garantie à vie GRATUITE

TOUT Ç AUX BAS PRIX TAPIS METROPOLITAIN!
RECHERCHEZ L'ETIQUETTE 3 pour 1

ESCOMPTES JUSQU'À
40%
Surveillez les étiquettes "Escomptes" et profitez de rabais allant jusqu'à 40% sur des tapis de marques renommées dans toute une variété de styles et de couleurs.

UNE OFFRE DE CHOIX
2 + 1
Quand vous voyez l'étiquette "Aubaine" vous payez 2 v.c. au bas prix T.M. et vous en obtenez la troisième GRATUITEMENT
ACHETEZ 45 v.c. PAYER SEULEMENT 30 v.c.
ACHETEZ 60 v.c. PAYER SEULEMENT 40 v.c.

SOUS-TAPIS GRATUIT
Obtenez un sous-tapis **GRATUIT** à l'achat de n'importe quelle carpette en magasin qui saura embellir votre salon.

INSTALLATION GRATUITE
L'installation est **GRATUITE** sur tous les superbes tapis spécialement étiquetés. Parlez-en au représentant.

Venez maintenant pour un meilleur choix

VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX!



"La variété ça les connait eux aussi."

TAPIS Métropolitain
20 ENTREPOTS A TRAVERS LE CANADA

182, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean, 348-6126

BOIS DE CONSTRUCTION



PLYWOOD
CLOUS

Armand Duhamel & Fils Inc.
Saint-Ignace de Standbridge, Comté Missisquoi, P.Q. J0J 1Y0
TÉL.: 296-4985

• Moulin à scie •

LUMBER
DEALER

MARCHANDS DE BOIS
ET MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION
VENTE GROS ET DÉTAIL

Quelques soient vos projets de construction
ÉCONOMISEZ
en achetant directement du manufacturier.

Semences au pays

Plus de cent variétés homologuées en '80

• 20 espèces différentes

Plus de cent variétés végétales de vingt espèces différentes ont été homologuées par Agriculture Canada en '80. Parmi ces espèces figurent les céréales, les oléagineux, les plantes fourragères, les graminées à gazon, les pommes de terre, le tabac et le maïs hybride.

D'après M. Grand Watson de la Division des semences du ministère à Ottawa, le nombre de variétés approuvées pour la vente au Canada en 1980 est l'un des plus considérables jamais atteints.



Plusieurs variétés de semences de céréales ont été homologuées l'an dernier.

"La Division a autorisé l'homologation de variétés de 20 espèces végétales, dit M. Watson. Parmi ces espèces figurent les céréales, les oléagineux, les plantes fourragères, les graminées à gazon, les pommes de terre, le tabac et le maïs hybride (60 nouvelles variétés); ces variétés ont été créées par les sélectionneurs employés par les gouvernements, les universités et le secteur privé."

Essais stricts

Avant d'être homologuée, une variété doit d'abord subir des essais stricts sur le terrain, afin de s'assurer qu'elle est aussi bonne ou supérieure aux variétés existantes. La résistance à l'hiver et aux maladies, le rendement et la qualité sont quelques-unes des caractéristiques évaluées par des comités d'experts du fédéral ou des provinces en association avec le fédéral.

Selon M. Watson, le tiers des variétés homologuées à l'exception du maïs hybride sont le fruit du travail de sélection effectué dans les stations fédérales de recherches du pays.

Chef de file

Le programme d'amélioration végétale du ministère, qui dispose d'un budget de plus de $14 millions, est axé sur la création de variétés supérieures à celles offertes sur le marché.

"Le Fédéral a toujours été le chef de file en matière de recherches sur les céréales, les oléagineux et les cultures fourragères. Toutefois, on assiste dans le secteur privé à une intensification des programmes d'amélioration portant sur les cultures d'intérêt spécial, comme le maïs hybride, le soya, la moutarde et les graminées à gazon."

Avenir prometteur

"Trois variétés sélectionées par Agriculture Canada et homologuées en 1980, souligne M. Watson, sont particulièrement prometteuses."

"En effet, Colombus, variété de blé roux vitreux de printemps mise au point à la station de Winnipeg, offre plus de résistance à la germination et aux intempéries que toute autre variété canadienne."

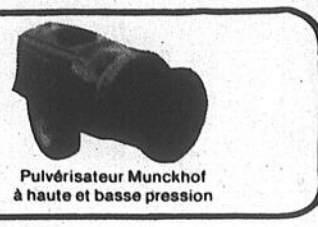
"Quant à Musketeer, variété de seigle d'hiver sélectionnée dans le cadre du programme d'amélioration du seigle de la station de Swift Current (Sask.), elle se caractérise par une bonne résistance à l'hiver et à la verse, une épiaison hâtive et une bonne résistance à l'hiver et à la verse, une épiaison hâtive et une bonne précocité."

"La variété de fléole, Salvo, a été créée à la station d'Ottawa, poursuit M. Watson, dans le but d'aider les agriculteurs à lutter contre les mauvaises herbes vivaces dans les luzernières en culture pure."

LES FEUX D'ANTAN
Saint-Sébastien - 244-5861



CHAUFFE-EAU
À combustion contrôlée pour piscines
Spécial de lancement
$389.00
À vous maintenant de le découvrir

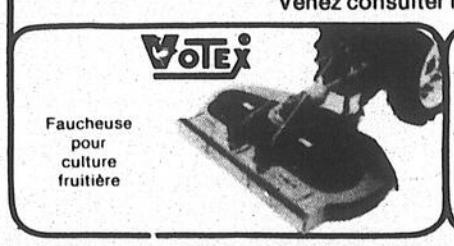


Pulvérisateur Munckhof à haute et basse pression



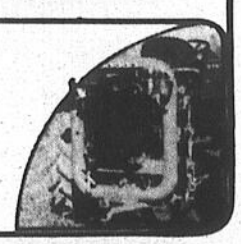
Casques protecteurs pour arrosage

HOLBEC ENRG.
SPÉCIALITÉ: ÉQUIPEMENT DE VERGER
843, rue Principale, C.P. 146
Saint-Paul d'Abbotsford, J0E 1A0
Tél.: Bur.: 379-9214, Rés.: 379-5763
Venez consulter nos prix
ESCOMPTE 5% sur les produits choisis

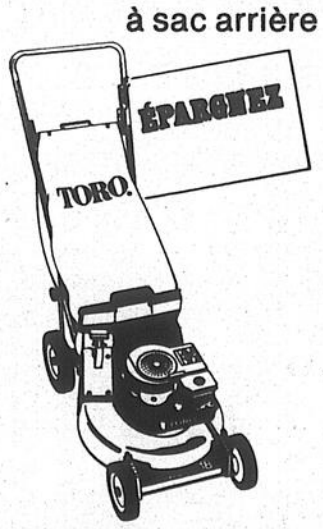


Faucheuse pour culture fruitière

Compresseur à air VOTEX pour la taille des arbres fruitiers



TORO®
PROFITEZ DE NOS PRIX "AVANT-SAISON"
sur tondeuses manuelles ou automotrices à sac arrière



Ne vous êtes-vous pas privé d'une Toro trop longtemps?™ TORO

VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

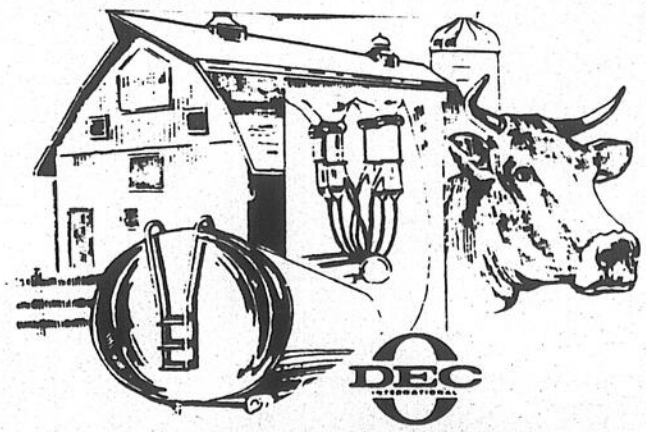
Éthier & Frères
Saint-Blaise, Tél.: 291-3151
Mtl.: Chambly: 658-6231

READ - JNB - SMALE - DAIRY-COOL | JNB - DAIRY-COOL - BOU-MATIC | BOU-MATIC - READ - JNB - SMALE

Les équipements pro-ferme

30, route 104, Iberville
346-9863, 347-0571

VOTRE VENDEUR BOU•MATIC

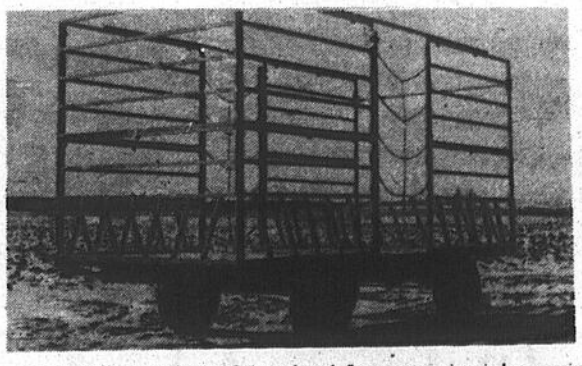


DAIRY EQUIPMENT CO.

Vente et installation d'équipement de ferme:
- Tout pour la traite avec Dairy-Cool et Bou-Matic
- Produits samitaires
- Silo à grain et moulée
- Équipement pour bâtiment de ferme complet
- Équipement pour élevage de bétail (porc - boeuf/veau)

ÉQUIPEMENTS VENDUS
- Silo à grain et silo à moulée Read
- Pompe à fumier
- Soigneur
- Hache-paille
- Cage à veau JNB-Smale
- Abreuvoir automatique Everlast
- Voiture à foin (mangeoire) Smale
- Barrière de parc Smale
- Récupérateur de chaleur Therma-Stor
- Couver de dalots JNB
- Clôture électrique BEE

Ridelles pour chariot à balles et mangeoire



Les ridelles Smale pour chariot utilisé avec lance-balle peuvent aussi servir de mangeoire type râtelier pratique.

Représentant: Pierre Fortin 346-9863, 347-0571

READ - BOU-MATIC - DAIRY-COOL | BOU-MATIC - READ - JNB - SMALE | JNB - DAIRY-COOL - BOU-MATIC

READ - JNB - SMALE - DAIRY-COOL | READ - BOU-MATIC - DAIRY-COOL | BOU-MATIC - READ - JNB - SMALE



Certains producteurs, particulièrement les éleveurs de porcs et de bovins, éprouvent de graves difficultés financières à cause de la faiblesse des prix du marché.

Administration des prêts agricoles

Les banquiers recommandent une politique plus flexible

• Taux d'intérêts trop élevés

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, vient d'annoncer que l'Association des banquiers canadiens a convenu, étant donné les taux d'intérêt élevés, de recommander à ses membres une politique plus flexible concernant l'administration des prêts agricoles.

M. Whelan, le président de la Société du crédit agricole M. Rolland Poirier, et le sous-ministre de l'Agriculture, M. Gaétan Lussier, ont dernièrement rencontré une délégation de l'Association des banquiers canadiens dirigée par son président, M. Robert McIntosh. Ils ont discuté des sérieux problèmes de financement à court terme que doivent actuellement surmonter certains secteurs de l'agriculture canadienne et de l'industrie de la transformation alimentaire.

"Certains agriculteurs, particulièrement les éleveurs de porcs et de bovins, éprouvent de graves difficultés financières à cause de la faiblesse des prix du marché et ces denrées et de la hausse des coûts de production, y compris le financement qui représente à l'heure actuelle environ 15% des frais d'exploitation.

Inquiétude

"L'avenir de ces agriculteurs m'inquiète sérieusement. Il en est de même pour plusieurs petites entreprises de transformation qui se trouvent en difficulté parce qu'elles doivent supporter, d'une récolte à l'autre, et aux taux d'intérêt courants, des inventaires élevés.

"Si de jeunes agriculteurs efficaces sont actuellement obligés de se retirer des affaires, il leur sera pratiquement impossible de réintégrer le secteur plus tard. Nous aurons pourtant besoin de leur travail et de leurs connaissances pour la production alimentaire dans les années à venir.

"Je crois que c'est la responsabilité partagée du système bancaire et du gouvernement de considérer les intérêts à long terme de l'agriculture canadienne et de l'ensemble de la société durant des périodes économiquement difficiles," a dit M. Whelan.

Discussions

Le ministre et les hauts fonctionnaires ont demandé aux banquiers de penser à renégocier le remboursement des prêts agricoles dus, sur une période plus longue, avant de prendre des mesures qui pourraient compromettre la viabilité d'exploitations individuelles et du secteur agricole en général.

L'Association des banquiers a accepté de discuter avec ses membres de la possibilité d'accorder une attention spéciale aux cas de ceux qui éprouvent de réelles difficultés.

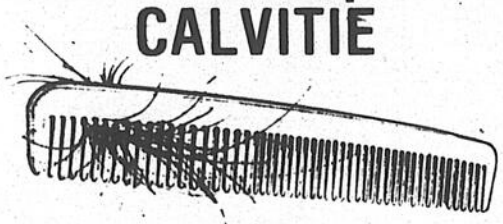
L'Association a également accepté d'enquêter et de prendre des dispositions pour étudier, par l'entremise des institutions membres, sur un certain nombre de plaintes et de demandes personnelles adressées à M. Whelan au cours des derniers mois. M. Whelan a toutefois tenu à assurer ceux qui lui ont confié leur problème que l'Association des banquiers respecterait le caractère confidentiel des renseignements qu'ils lui ont fournis.

Collaboration

La Société du crédit agricole collaborera avec les banques à la révision des cas de ceux qui ont contracté des prêts à la fois auprès des banques et de la Société du crédit agricole.

ENFIN AU QUÉBEC

les nouvelles techniques contre la CALVITIE



avant de perdre tous vos cheveux... réagissez!!!

Cheveux gras, picotements, pellicules, sont des signes précurseurs de la calvitie...Réagissez pendant qu'il est encore temps! Notre devoir primordial est de sauver les cheveux qui restent. Pour cela le Studio Danbec dispose de techniques les plus modernes de traitements capillaires et d'une gamme de produits adaptés. Dans nos cabinets la calvitie est réellement prise au sérieux.

SI VOS CHEVEUX SONT DÉJÀ TOMBÉS...RÉAGISSEZ DOUBLEMENT!!
il n'est pas trop tard il existe aujourd'hui
10 nouvelles techniques contre la calvitie

- LA PROTHESE ADHESIVE classique et peu coûteuse.
- LA PROTHÈSE MOBILE pour femmes, hommes, enfants.
- LA PROTHÈSE FIXE permet le sport et la douche
- LA PROTHÈSE ÉVOLUTIVE réadaptation progressive à coiffure normale.
- LE VOLUMATEUR CAPILLAIRE FIXE épaissit les chevelures clairsemées



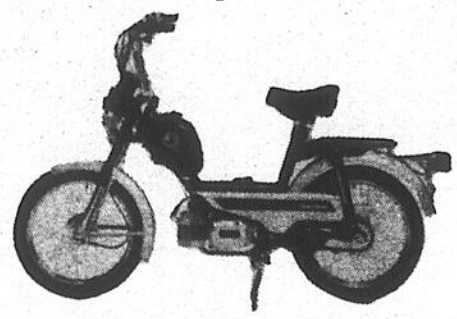
- TRAITEMENT POUR LA PRÉVENTION DE LA CALVITIE
- GREFFE DE CHEVEUX VIVANTS (les greffons, lambeaux, lisières)
- DÉTONSURATION (l'élimination de la tonsure)
- LAMBEAUX
- LIGATURE DES ARTÈRES TEMPORAUX

master charge
CHARGEX
VISA
PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE

studio DANBEC INC.
1011 BOUL. PÉRIGNY CHAMBLY
658-4661

Je voudrais recevoir plus de renseignements
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Tél.: .....
Richelieu: 12 mai '81

49 cc cyclomoteur Scout



$495

AUSSI EN MAGASIN: plusieurs autres marques et modèles
Réparations de toutes marques de motos et de cyclomoteurs

Moto Luigi
328 rue Champlain,
Saint-Jean, 348-4343

Béton pour Service & qualité Pierre



SAINT-JEAN
346-4441, 347-3283

Appelez
P. Baillargeon Ltée



RIVE-SUD
671-2848, 658-7286

Excellente source de protéines

Les oeufs, valeur sûre dans l'alimentation

Nous vous proposons cette semaine quelques trucs et renseignements sur les oeufs, leur classification, leur conservation, leur cuisson, etc.

alimentation

Les oeufs sont une excellente source de protéines de haute qualité. Saviez-vous que deux oeufs fournissent aussi un bon apport en fer, phosphore et vitamine A?

Il est essentiel de comparer les prix avant l'achat. Le coût par once peut être calculé d'après le poids de la douzaine d'oeufs de catégorie Canada A. Il s'agit de découvrir quel est le calibre qui coûte le moins cher par once.

Bon nombre de consommateurs s'interrogent sur la grosseur des oeufs employés dans les recettes. À moins d'avis contraire, ce sont toujours des oeufs de gros calibre. Mais vous pouvez utiliser des oeufs plus petits sans inconvénients, sauf dans les gâteaux, les soufflés et autres préparations où ils contribuent pour beaucoup à leur volume et à leur texture légère.

Entreposage

Leur qualité dépend toujours du mode d'entreposage. Gardez-les au réfrigérateur, éloignés des aliments à odeur forte, et rangez-les pointe en bas pour maintenir le jaune au centre et la chambre à air sur le dessus. Prévoyez leur consommation en trois semaines. Les oeufs fêlés et tachés doivent être consommés seulement s'ils sont bien cuits. Les fêlures dans la coquille favorisent l'accès aux microorganismes qui contaminent le contenu.

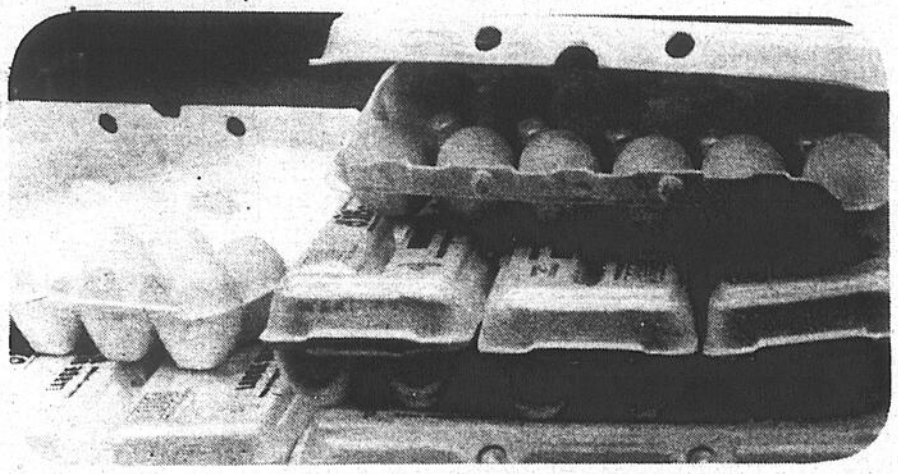
Pauline Vallières-Klosevych, conseillère en alimentation, à Agriculture Canada, vous propose un plat économique à base d'oeufs. Vous obtiendrez de bons résultats lors de la cuisson des oeufs à la coque, si vous suivez une des méthodes données ci-dessous.

Utilisez siffisamment d'eau pour couvrir les oeufs d'au moins 1 cm. Pour empêcher les coquilles de se briser, retirez les oeufs du réfrigérateur une demi-heure avant de les cuire ou plongez-les quelques minutes à l'eau tiède.

Méthode à l'eau froide - Placer les oeufs dans une marmite, ajouter de l'eau, couvrir et amener rapidement à ébullition. Retirer du feu. Laisser reposer selon le degré de fermeté désirée: oeufs mollets, 3 à 4 minutes, oeufs cuits durs, 20 à 25 minutes. Refroidir les oeufs cuits durs immédiatement à l'eau froide, pour prévenir le noircissement du jaune, et en même temps, briser les coquilles. Les oeufs s'écailleront plus facilement.

Méthode à l'eau chaude - Déposer chaque oeuf dans l'eau bouillante à l'aide d'une cuillère. Couvrir. Réduire la chaleur de sorte que l'eau mijote à peine (les bulles restent au fond de la marmite). Cuire selon le degré de fermeté désirée: oeufs mollets 6 à 7 minutes; oeufs cuits durs, 25 à 30 minutes. Refroidir les oeufs cuits durs, comme ci-dessus.

Voici maintenant une recette particulièrement facile à préparer et qui fera les délices des amateurs d'oeufs et de fromage:



Les oeufs sont une excellente source de protéines de haute qualité. Saviez-vous que deux oeufs fournissent aussi un bon apport en fer, en phosphore et en vitamine A?

NOUS AVONS TOUT POUR ANNONCER VOTRE COMMERCE
ENSEIGNES LUMINEUSES POUR UTILISATION INTÉRIEURE
LETRACHANGE 679 LETTRES, CHIFFRES 2·4·6 POUCES
BJ&RS
HEURES D'OUVERTURE

LUNDI	9.00	6.00
MARDI	9.00	6.00
MERCREDI	9.00	5.00
JEUDI	9.00	21.00
VENDRE		21.00
SAM		
DIM		

SIMP-LET
Une enseigne... c'est pour longtemps!
TROUSSES DE LETTRES EN VINYLE ÉLECTROSTATIQUE POUR VITRINES, ETC...
enseignes perfection
... toujours premiers!
Mtl.: 658-4561
396, Grand Bernier N. Saint-Jean, 347-0313

Eux autres, ils vont vous le dire.
Pour communiquer sans frais avec un agent de renseignements de Communication-Québec à St-Jean, composez
346-6870
ou si vous devez utiliser l'interurbain, faites le 0 (zéro) et demandez Zénith Communication-Québec.
Communication-Québec St-Jean

VASTE CHOIX
Qualité et confort chez-soi

MATÉRIAUX ROVCO INC
dormants de chemins de fer
NEUFS ET USAGÉS
POUTRES
TRAITÉS AU CRÉOSOTE
IDÉAL POUR TERRASSEMENT
CONSTRUCTION DE MARCHES
ET MURS DE SOUTENEMENT
Denis Vachon: (514) 347-9800
Jean-Luc Roy: (514) 346-6623
POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?
Voici nos prix "payer et emporter"

NEUFS	
6" x 8" x 8' créosotés	$10.00 ch.
6" x 6" x 8' créosotés	$8.00 ch.
6" x 6" x 8' naturels	$7.50 ch.
5" x 5" x 8' créosotés	$6.00 ch.
4" x 4" x 8' créosotés	$4.00 ch.

USAGÉS	
6" x 8" x 8' bords ronds	$7.50 ch.
6" x 8" x 8' bords carrés	$9.00 ch.

PLACE D'AFFAIRES SITUÉE AU
60, rang Saint-Édouard, Iberville
(face à Motel d'Iberbille)

PISCINES
OTARIE INC.
1623 Boul. Périgny 658-4361 Chambly

annonces classees
347-5371

a vendre

SUZUKI rotative RE-5, un cylindre, très puissante et sportive, presque neuve, 1,800 milles, cadrans électroniques, toute équipée, $1,900. tél.: 296-4789. j.n.o.

CHARRUE John Deere, trois raies, déclenchables. tél.; 296-4789. j.n.o.

BELLE grande propriété située sur l'île Sainte-Thérèse, près de la rivière Richelieu, 9 pièces, foyer naturel, tapis mur à mur, draperies, bain romain, piscine extérieure, quai en ciment, générateur, chauffage à l'électricité, toutes fenêtres thermos. Prix $85,500. hypothèque et taux d'intérêt à discuter. Inf.: 347-0323 le jour demander Roger, et 296-4789 le soir. J.n.o.

ANTIQUE: mobilier de salle à manger en érable, datant 1900, comprenant une table rectangulaire, 5 chaises dont une capitaine, 1 buffet et un vaisselier vitré. En tout 8 morceaux. Prix à discuter sur place, faut voir 346-8643 ou laisser le message à 347-3854 je vous rappellerai. j.n.o.

SARCLEUR Massey Ferguson, 4 rangs, 4 unités de sémoir à précision stanhay, tél.: 454-4974, 826-3207. 18-8

CHALET Île Sainte-Thérèse, 25 x 30 meublé, sur terrain 75 x 100, près de la rivière, 2 chambres à coucher, cuisine, cuisinette et grand solarium, endroit calme, $23,000., ou offre raisonnable acceptée, tél.: 348-3597 entre midi et 13 heures. j.n.o.

PLANTS de fraises inspectés, "Veestar", "Redcoat", "Sparkle", "Bounty". Claude Jutras, 117, rang Versaille, Mont Saint-Grégoire, tél.: 347-7088. 20-7

TERRAIN dézoné de 30,000 pi ca., 2 milles de Farnham avec accès à la rivière, tél.: 347-4861. 23-4

MAISON à Sabrevois, 4 1/2 pièces, intérieure en préfini, installation foyer franklin, extérieur en aluminium, galerie en ciment recouverte de tapis gazon, terrain 75 x 100, remise 8 x 10, près de la rivière, endroit tranquille, près du village, $30,000, tél.: 347-0489. 23-4

VIBROCULTEUR neuf, avec herse à finir $2,500. Inf. 296-4789. 23-3

ROULETTES neuves, hydraulique, 30 roulettes sur roues, $2,900. inf. 296-4789. 23-3

CHARRUE 3 raies, sésame, 3 points, neuve, $2,600. inf. 296-4789. 23-3

BUREAU chambre à coucher, en acajou, 10 pieds de longueur, 36 pouces hauteur, 20 pouces largeur, 10 tiroirs et deux portes coulissantes, $550. inf. à 296-4789. 23-3

PIQUETS de clôture 6' et 7', poteaux de corde à linge 20' à 30' de longueur, tél.: 348-2966. 23-3

JOLIS bancs robustes en cuir résistant, parfait pour sous-sol, chalet, pour seulement $70. ch., prix à discuter pour 2 et plus., tél.: 346-2518. 24-4

CHEVREAUX (mâles ou femelles), 2 mois, tél.: 244-5729 après 19 heures. 24-2

SAINT-IGNACE, maison mobile, pour être déménagée 54 x 12, semi-meublée, 2 chambres, prix à discuter, acheteur sérieux seulement, tél.: 659-9093, entre 17 et 19 heures. 24-2

CHALET Île Sainte-Thérèse, 25 x 30 meublé, sur terrain 75 x 100, près de la rivière, 2 chambres à coucher, cuisine, cuisinette et grand solarium, endroit calme, $23,000., ou offre raisonnable acceptée, tél.: 348-3597 entre midi et 13 heures. j.n.o.

ACHETONS et vendons poêles 24 x 30 po, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses en bonnes conditions, aussi mobiliers de chambre à coucher, bureaux. Garage du Meuble Enr., 185-A, Bouthillier, 346-3701. 24-4

GRAND terrain 95 x 120, bord de l'eau, Noyan, $2,800., offre raisonnable non refusée, tél.: 1-347-6541. 24-4

TERRAIN boisé à l'Ile Sainte-Thérèse, 15,732 pi. ca., 348-0066, après 17 heures. 24-2

SPÉCIAL pour culture de maïs! Terrain de 314 arp. dont 286 drainés avec équipement nécessaire pour semer et récolter le maïs. En parfait état. (MLS) Claire Polin, 348-1186 Trust Royal Courtier. 25-1

TRUITES moustachées et arc-en-ciel, de 2 1/2 po, pour commande et renseignements, Pisciculture Missisquoi, 248-7011. 25-2

TABLES de pique-nique, meubles de patio en bois, balançoires, 19, Avenue des Pins, Saint-Luc, 348-1085. 25-10

MOBILIER de chambre, très propre, tél.: 348-2009. 25-1

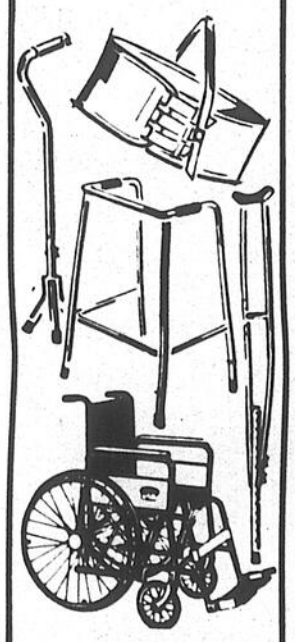
BICYCLETTE pour homme, 10 vitesses neuve, valeur $160. laisserais $100.00, bicyclette seconde main pour dame, $25.00, tél.: 347-0720. 25-1

CHINCHILLAS couples ou colonnies, choix sur gris et mutations, prix raisonnable, pour rens.: 348-6969. 25-10

PETITS canards et petites oies aussi poussins gris. tél.: 658-7886. 25-1

Aide aux convalescents

- vente
- location
- service



4corsets orthopédiques
Cannes · béquilles · tables de lit · support des côtes · lits • marchettes • commodes... Tout ce que votre convalescence à besoin.

CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER

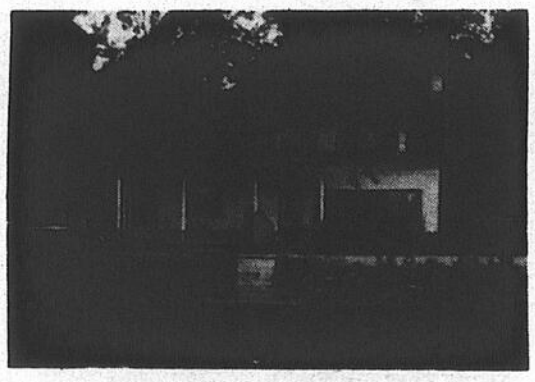
395, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean 347-0361
Robert Lapierre, Pharmacien Propriétaire

• Nous achetons chaises roulantes usagées

Avons urgent besoin
de propriétés de campagne: fermes, commerces de tout genre. S'ad.:
IMMEUBLES ESTRIE, courtier
1-469-2839
si occupé
1-378-5522

PARTEZ GAGNANT À COUP SÛR!
Le numéro 1 de la voiture d'occasion
COMPOSEZ
347-8848 **347-3031**
PIERRE LAGUË AUTO
670, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

LE COQ RAPIDE BAR-B-Q
"Le specialiste du poulet rôti sur broche"
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS
348-1191
640, Dorchester Saint-Jean



Sur la rivière Richelieu
Belle grande propriété de 9 pièces, face à la rivière Richelieu, à l'île Sainte-Thérèse. Environnement très boisé. Piscine extérieure. Foyer naturel. Quai en ciment. Tapis mur à mur. Draperies. Chauffage à l'électricité. Fenêtres thermos. $85,500. Financement à un pour cent en bas du taux courant. Léger comptant. Rens. le jour, à 347-0323 (demander Roger) ou le soir à 296-4789.

Aspirateur central
SOLUVAC
SUPER-SPÉCIAL



MODÈLE L 85

incluant
- MOTEUR
- BOYAU
- ACCESSOIRES

plus ensemble d'installation 2 sorties

VALEUR: $506.16 POUR SEULEMENT $439.25
QUANTITÉ LIMITÉE

SYSTEME DE confort andré inc.
André Barrière, prés.
284 rue Champlain Saint-Jean tel: 347-2349

RÉGIE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC
1, rue Notre-Dame est, Suite 9,200 Montréal, H2Y 1B6

Avis no: 80-08-26 Saint-Jean
DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulé au nom des personnes ci-après énumérées dans les quinze jours de la publication s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s):

NOM DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
BRASSERIE DE LA MONTÉE ST-LUC INC.	Autorisation spectacles dans Brasserie 1 brasserie additionnelle	16, Montée St-Luc St-Jean-sur-Richelieu (ville)
DUQUETTE, Albert	(1) restaurant/ (1) bar	7 de l'Église nord Lacolle (Village)

Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des Permis d'alcool du Québec, 1 est, rue Notre-Dame, suite 9,200, Montreal, Québec H2Y 1B6.

RÉGIE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC
Le président et directeur général
Ghislain K. Laflamme, avocat

Draperies St-Luc INC.



Nouvelle adresse

jusqu'à 25% d'escompte
- Peinture SICO
- Tapisserie
- Confection - draperie au prix du manufacturier
- Couvre-lit valences avec notre ou votre tissu
- Décoratrice à votre service
- Store vertical - Louver drape

48 rue Moreau, Saint-Luc, 348-8852
Carrefour Laplante, Iberville, 346-7484

ECKANKAR
"Un genre de vie"
présente
une soirée d'information
Causerie sur "En mon âme je suis libre"
Le mercredi 13 mai
Salle B-203 - 19 h. 30
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
boul. du Séminaire, Saint-Jean
Bienvenue à tous
Pour rens.: 347-4645

ÉCONOMIE $$$ ÉCONOMIE
Attention bricoleurs!
Pourquoi ne pas participer à la réalisation de votre maison. Prix à partir de **$16,200.00** fondation incluse.
348-1120

Pour un photocopieur
Centre de reproduction
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
NASHUA
529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Qué.) J3B 5L8
348-7359
1 - 800 - 363-9260 (sans frais)



J'ai trouvé...
J'ai un emploi régulier et je veux le garder. Mais je voulais arrondir mes revenus et m'assurer une retraite confortable.

J'ai trouvé la solution.

Je suis devenu Éleveur-Associé de

CHINCHILLA NORD - AMÉRICAIN (QUÉBEC)
Parce qu'ils me garantissent:
1- La reproduction
2- Des animaux viables
3- Le rachat des animaux vivants.

C'est avantageux dans ma déclaration d'impôt tout de suite et d'ici peu de temps dans mon compte en banque.

Ça vous tente d'en faire autant?

Chinchilla Nord Américain (Québec)
C.P. 268
Saint-Amable, Qué.
J0L 1M0

je désire plus de renseignments, sans obligation, sur l'élevage des chinchillas:
Nom
Adresse
Ville
Comté
Code postal
Tél., (avec code)
K-73

Le spécialiste de l'auto usagée

Voitures usagées

1980 Mazda GLC
automatique, 2 portes

1980 Mazda
RX-7, GS.

1979 Dodge Omni 024
2 portes, "hatchback".

1979 Volkswagen
deluxe, 5 vitesses, 33,000 kilomètres.

1979 Monte Carlo
vitres électriques, 305 p.c.

1978 Omni
4 portes, "hatchback"

1978 Ford Granada
4 portes sedan, 6 cyl., s.-f., s.-d., AM/FM

1978 Volkswagen
Rabbit

1978 Pinto Runabout
automatique, AM/FM, Michelin

1977 Pontiac Lemans
305 p.c., pneus Michelin

1977 Granada
bas millage

1976 Mazda
station wagon manuelle

1975 Maverick
6 cylindres

1972 Pontiac Astre
automatique

SPÉCIAL 1968 Cadillac
sedan de ville bonne condition

Camions

1976 Ford
4 x 4 manuel

La plupart de ces voitures sont éligibles à la garantie 12 mois/12,000 milles.
Ceci n'est seulement qu'une partie de notre inventaire.
Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 8 h. à 21 h.

QUINTIN
490, Jacques-Cartier sud
Saint-Jean
346-9445 346-63145
Mazda

autos

CAMION International avec boîte réfrigéré de 21 pi. et thermiking, tél.: 454-4974, 826-3207. 18-8

CAMION Dodge Van 1972, 6 cylindres, propre, en bonne condition, $850.00, tél.: 348-6550. 22-4

VOLARÉ premier 1977, super luxueux à l'état de neuf $3,690, tél.: 343-7953, Mtl, 346-6667. 25-2

divers

RENA-WARE et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente et service ou pour du travail, tél.: 347-5927. j.n.o

ATTENTION! j'achète antiquités, bureaux, tables, armoires, bibelots, lampes, fixtures, violons, vases, statuettes, vaisselles, boîtes à musique, petits meubles, horloges, bijoux, montres, monnaies, médailles de guerre, et beaucoup d'autres articles anciens. M. Raymond, 346-4755. j.n.o.

DÉSIRERAIS louer prairies de foin et acheter poules pondeuses, tél.: 347-2132. 24-2

RECHERCHONS maison de campagne à louer, 5 pièces et plus, téléphonez à frais virés à Montréal, 276-1072. 25-1

emplois

ATTENTION s.v.p., je fais entretien ordinaire de maison de 8 h. à midi, $4.00 de l'heure, s'ad. entre 16 et 18 h. 25-1

VOUS cherchez un deuxième revenu? Demandez DEM. Johanne ou François, 246-2879.

25-1

ACHETONS:

blé, avoine
orge et maïs

BERMIC
347-2393

ISOLATION RICHELIEU Inc.

Laine minérale soufflée
Uréthane giclée.



Etabli depuis 1948

347-1123

Tél.: 245-3844
Tuyaux de ciment Napierville inc.
Gilles Dumouchel, prop.
Tuyaux de ciment d'acier et plastique
Pierres à patio
Fosse septique
100, rue de l'Aqueduc,
Napierville, Qué.

décès

M. Armand LAMARCHE

À Iberville, le 28 avril 1981, est décédé M. Armand Lamarche, époux de Églantine Guillet, qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfants: Ghislaine épouse de Guy Roulier, Raymond époux de Claudette Lavigne, Ginette épouse de Denis Rhéaume, ses petits-enfants: Isabelle, Marie-France, Chantal, Julie, Denis et Marie-Ève.

Mlle Édith BROWN

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 1er mai 1981, à l'âge de 49 ans et 10 mois, à la suite d'une longue maladie, est décédée Mlle Édith Brown. Elle laisse dans le deuil sa mère Mme Vve Georges Brown, ses frères et soeurs.

M. Adrien MARCOUX

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 22 avril '81 est décédé M. Adrien Marcoux, 81 ans époux d'Eugénie Bouchard. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Paul Lachapelle (Jeanine Marcoux), M. Mme Laurier Paquette (Cécile Marcoux), M. Mme Jacques Marcoux (Irène Maurice), 16 petits-enfants et 5 arrières petits-enfants.

Mme Vve P. O'CAIN

À Saint-Jean, le 28 avril 1981, est décédée à l'âge de 80 ans Mme Vve Peter O'Cain née Orina Jetté. Elle laisse dans le deuil: ses enfants: M. Mme Antoire Roman (Olive), M. Mme René Goyette (Inette), M. Mme Albert O'Cain (Claire Bachand), Mme Vve André Lorrain (Mance), M. Mme Harris O'Cain (Anne-Marie Oligny), M. Mme Laval O'Cain (Dolorès Lapointe), ainsi que 19 petits-enfants et plusieurs arrières petits-enfants.

Mme Vve Oscar ROY

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 28 avril '81 est décédée à l'âge de 83 ans Mme Vve Oscar Roy née Lina Choinière demeurant au 334 rue France à Saint-Luc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Maurice Roy (Françoise Demers), M. Mme Gérald Roy (Lucie Lavoie), M. Mme Joseph Vézina (Marie-Paule Roy), M. Mme J. Armand Roy (Louise Provost), M. Mme Claude Lapierre (Rollande Lapierre), M. Mme Roger Bachand (Madeleine Roy), M. Mme Marcel J. Roy (Mireille Larocque), M. Mme Louis Bernier (Pierrette Roy), plusieurs petits-enfants.

M. Maurice POULIN

À Saint-Jean, le 29 avril 1981, est décédé à l'âge de 63 ans. M. Maurice Poulin, époux de Thérèse Dulude. Outre son épouse il laisse dans le deuil: ses enfants: M. Mme Réal Leblanc, Mlle Francine Poulin, M. François Poulin, M. Mme Jean Fortin, Mlle Linda Poulin.

Mme P. POULIN

À Saint-Jean-sur-Richelieu subitement le 2 mai 1981 à l'âge de 69 ans est décédée Mme Philibert Poulin née Annette Rodrigue. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants. M. Mme Kennet Deal (Jeannine), M. Mme Camille Casavant (Réjeanne), Mme Odilon Gaudreau (Nicole), M. Mme Claude Poulin (Monique Vincelette), M. Mme Jean Martel (Thérèse), M. Mme Marcel Poulin (Aurore Duquette), Mme Madeleine Poulin, M. Mme Robert Poulin (Louise Cadieux), ainsi que 14 petits-enfants.

M. Laurent SÉGUIN

À Saint-Jean, le 28 avril 1981, est décédé à l'âge de 74 ans, M. Laurent Séguin (Retraité de la C.T.C.U.M.) époux de Fernande Langevin. Outre son épouse il laisse dans le deuil: ses enfants: M. Mme Jean-Jacques Séguin (Lauretta Hachey), M. Mme Jean-Jacques Léveillé (Andrée), ainsi que 5 petits-enfants.

M. J.-A. BÉLANGER

À Saint-Jean, le 30 avril 1981, est décédé à l'âge de 87 ans, M. Joseph Amédée Bélanger, époux en 1ère noce de Pétronille Bernier, et en 2ième noce de Jeannine Dubois. Outre son épouse il laissa dans le deuil: ses enfants: M. Mme Antonio Ouimet (Marie-Paul), M. Albert Bélanger, Mme Vve Lucien Giraux (Simone), M. Alphonse Bélanger, M. Mme André Bélanger (Jeanne Derome), M. Mme Roger Trahan (Jeannette), M. Mme Kenneth Wallett (Lucette), M. Mme Ludger Renaud (Rolande), ainsi que 19 petits-enfants, et 18 arrières-petits-enfants.

M. Martial ROY

À Saint-Jean-sur-Richelieu subitement le 30 avril 1981 est décédé à l'âge de 84 ans, M. Martial Roy époux de feu Alberta Roy. Il laisse dans le deuil ses enfants. M. Mme René Roy (Adine Grégoire), M. Mme Lionel Roy (Jeanne Ménard), ses soeurs: Mme Joseph Martin (Aline Roy), Mme Adrien Cloutier (Germaine Roy).

NOUS FAISONS
Cartes Mortuaires et Cartes de Remerciements
Benoit Brouillette
INC.
155, RICHELIEU
SAINT-JEAN.
346-5676 OU 346-6344

John Deere

"Le jardin des aubaines"



Achetez un nouveau tracteur de pelouse ou un nouveau tracteur de jardin John Deere durant notre "jardin des aubaines" et économisez jusqu'à $200. Nous offrons un rabais de $10 par cheval vapeur à l'achat de l'un de ces tracteurs John Deere de 8 à 20 HP. Et ce n'est pas tout. Vous pouvez économiser $80 à l'achat d'une nouvelle tondeuse à siège 68 John Deere. Ou $50 à l'achat d'un laveur haute pression, d'un barbecue à gaz avec réservoir LP ou d'un roto-culteur 624. Venez nous voir dès aujourd'hui pour tous les détails sur ces offres avantageuses. L'offre se termine le 30 juin 1981 et toutes les économies offertes sont basées sur nos prix de vente courants.

JOHN DEERE

"LE JARDIN DES AUBAINES" JOHN DEERE • COUPON DE MAGASIN N 10

Venez nous voir bientôt!
L'offre est valide jusqu'à épuisement du stock.

Il s'agit d'une "Super-Valeur" pour vous.
Nom du client
Adresse
Ville, Province, Code postal LE

Vitre spéciale

Épargnez sur ce beau thermomètre mural d'extérieur!

Une valeur de $5.00 qui ne vous coûte que 1.99

- Lecture facile à distance.
- Fabrication en métal résistant aux intempéries.
- Belle couleur vive.
- Échelles Fahrenheit et Celsius.

Échangeable à cette adresse:
Piscines Jacques-Cartier
22, Jacques Cartier Sud
St-Jean, PQ J3B 6S4

0234F

LIMITE DE 1 PAR COUPON

Préparez-vous un été des plus agréables



avec une piscine creusée Vogue octogonale - 8 côtés
20' x 20', toile 30 gauge, rebord aluminium Bullnose, mur acier 14 gauge galvanisé 2 oz, vendue avec équipement complet incluant filtre Jacuzzi
PISCINE ÉQUIPÉE ET INSTALLÉE **$2,799** (TAXE INCLUSE)

VOGUE OCTOGONALE 14'6" x 28'6", profondeur: 7'4". **$5,489** installée et équipée; fond de béton (taxe incluse)

VENTE À DOMICILE
347-9833

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse.
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, près.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean - 347-9833

Aqua Leader · Sun · Hercules · Mermaid · Jacuzzi · VOGUE

cartes d'affaires

Denis & Louis Électrique Inc.
Corporation des maîtres électriciens du Québec
Denis 347-7182
Louis 348-7900
944 rang du Kempt C P 129 St Alexandre J0J 1S0


Daniel Payette
grand maître vendeur
PONTIAC · BUICK
CAMIONS G.M.C.
ET VOITURES USAGÉES
• Vous avez besoin d'une voiture?
• Vous voulez les meilleurs prix?
• Venez me rencontrer
• Je peux vous aider!
TAUX DE FINANCEMENT AVANTAGEUX
CHAMBLY
CHAMBLY Tél.: 460-7162 · Saint-Jean 658-8723 · Chambly

J.-C. Martel, prés.
266 Champlain, St-Jean-sur-Richelieu 346-1295
EXTERMINATION ST-JEAN SUR RICHELIEU

CHAUSSURES · CORDONNERIE
Silogistakis
réparations de tout genre
souliers et bottes faits sur mesure
spécialiste de la chaussure orthopédique sur mesure
260, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
347-7473

PUISATIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)
6 ET 8 POUCES
NOUS CREUSONS VOTRE PUITS EN UN JOUR EN HIVER COMME EN ÉTÉ
299-2644
347-2973 ST-JEAN
14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.
Case postale 169, J0J 2G0
Cloutier Arsène, rés.: 346-7686
FORAGE DE PUITS

Specialistes en couvre-plancher depuis plus de 30 ans
WILFRID SIRARD
TUILES TAPIS · PRÉLARTS
VENTE · POSAGE
Nettoyage de tapis
906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

POMPES NAPIERVILLE INC.
259, Saint-Martin (face à l'Église)
C.P. 1000, Napierville, Qué., J0J 1L0
Tél.: 245-7504
VENTE & RÉPARATIONS
en usine seulement
Pierre Demers, prop.
Systèmes d'eau de toutes marques
POUR FERME, MAISON, CHALET, USINE.
• Duro • Beatty • G.S.W. • Southern • Barnes • Monarch
• Burke • Jacuzzi • Pompco • Sears • Canadian Tire
• Adoucisseur d'eau.

FORAGE DE PUITS RICHELIEU Inc.
6 et 8 pouces
Nous creusons votre puits en un jour en hiver comme en été.
347-1533
FORAGE DE PUITS
800, SAINT-GABRIEL, IBERVILLE
FORAGE DE PUITS

cartes professionnelles

Dr Paul Granger
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES — VERRES DE CONTACT
624, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU P Q
J3B 7B4 TÉL. 348-0021

Cliniques Yves Leblanc
Acuponcteur
Phytothérapeute
236, Longueuil, Saint-Jean 347-7521, 347-7522
223, Principale est, Farnham 293-3868
1632, Allard, Brossard 656-1372

On se rend 347-7244
CHEZ ELIE CHARBONNEAU
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Autos américaines
européennes - japonaises
Renault
745, 2e Rue, Iberville, Qué. J2X 3H1

Maîtrisez le mètre

les activités de la semaine

14 mai
Âge d'Or Iberville

Soirée de danse à l'école Notre-Dame-de-Lourdes à 20 heures. L'orchestre sera animé par les Gais Chevaliers et un goûter sera servi. Pour plus de renseignements: Mme Ouimet (347-4666).

20 mai
Âge d'Or Iberville

Souper de la Fête des mères suivi d'une danse avec orchestre, les Gais Chevaliers, à la Goudrelle, à 18 h. 30. Admission: $6. (membres) et $7 (non-membres). Pour plus de renseignements: Simone Davignon (347-1591), Fernande Douville (347-1591), Roland Boucher (347-0244).

24 mai
Âge d'Or Iberville

Le Club de l'Âge d'Or d'Iberville vous invite à une soirée récréative à 20 heures à l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Le guitariste Gérard Gauthier en sera l'animateur. Entrée libre. Venez nombreux.

31 mai
Soirée Âge d'Or

Saint-Jean-sur-Richelieu présente sa soirée Âge d'Or à 18 heures au Centre culturel, 190, rue Laurier. Buffet suivi d'une soirée de variétés à laquelle les membres participeront. Pour réserver: 348-2637.

Âge d'Or Saint-Jean
Voyage

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage dans l'Ouest canadien pour les membres et leurs amis. Départ le 6 juillet. Montréal-Calgary par avion et visite de l'Ouest en autocar. Pour renseignements: 348-4278; 348-2179; 348-4082; 348-2637.

Août Iberville

Le Club de l'Âge d'Or d'Iberville organise un voyage de 14 jours dans les Maritimes pour les membres et leurs amis. Départ en autobus la 1ère semaine d'août. Pour plus de renseignements: Françoise Lesieur (347-6198) ou Roland Boucher (347-0244).

Âge d'Or Saint-Jean
Voyage

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage en autobus en Gaspésie, du 10 au 16 août. Faites vos réservations le plus tôt possible. Pour renseignements: 348-4278; 348-2179; 348-2637.

28, 29, 30 août
Voyage

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise un voyage au Manoir Montmorency de Québec. Pour plus de renseignements: 346-6580.

le répertoire

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans LE CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU agricole, il vous en coûtera $78 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

A.

Aciers
LES ACIERS R&I INC., 1000 Boul Iberville, Iberville — 347-0351
HUBERT MILOT INC., 1025, Des Carrières — 347-0774

Agence de publicité
PROMOTION G. & P., 84, Richelieu — 347-0323

Agences de voyages
AGENCE DE VOYAGES ARÈS ENRG., 130 - 6e Ave., Iberville — 347-8480
VOYAGES LE TOURISTE LTÉE - Farnham — 293-3189

Aiguisage professionnel
AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR., 246 A, Mayrand, Saint-Jean — 347-6792
ALBERT COUPAL, 3A, Place du Marché — 347-6908
ROLLAND MORIN ENR. 150, Saint-Jacques — 346-7170

Aliment santé naturel
ALIMENTS DE SANTÉ BAZINET, 22, Place du Marché, Saint-Jean — 347-3122
PLEINE LUNE INC., 145 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean, — 348-8238

Aluminium
BRUNO ALUMINIUM ENRG., 204, Ste-Thérèse, Ile Ste-Thérèse, — 348-8340

Animaux
AU CARROUSEL DES ANIMAUX 359, Collins, Saint-Jean — 348-0265

Antiquités
ANTIQUITÉS M.C. ALPHIE, 26, Saint-Charles, Saint-Jean — 347-6898 348-5076
ROY BESSETTE, 445, boul. du Séminaire, St-Jean — 348-7264

Armoires de cuisine
ADAP INC., 512, rue St-Denis, Saint-Alexandre — 347-0480 347-3621
ARMOIRES IBERVILLE, 510, boul. d'Iberville, Iberville — 347-9709

Armurier
ROBERT HUDON, 238, rue Dollier, Saint-Jean — 347-1712

Arts graphiques
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU, 84, Richelieu — 347-0323

Ascenseurs
MÉTRO ELEVATORS ENR., 2324, Gamache, Longueuil — 670-0553

Assurances
LES ASSURANCES A. MARLEAU INC., Assurances générales — 348-0923

Lefebvre, Payette & associés inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7585 - 658-8751 (Montréal)
LA MÉTROPOLITAINE, C. Ouellette — 348-6611

Autobus
AUTOBUS VIENS INC. - Farnham — 293-5536
Location d'autobus de tous genres

Automobiles
FORT CHAMBLY AUTO, Volvo, Mazda, Chambly — 658-6623
ANDRÉ FORTIN AUTO INC., AMC-JEEP — 346-6263

Auto-Nettoyage
J.P. BERDACH, ENR. 261, Jacques-Cartier sud, Salon de beauté pour l'auto. Nettoyage général. Tout ouvrant et accessoires pour Van — 347-4422

Auvents et marquises
CANEVAS ET TOILES SAINT-JEAN, 143, Belvédère, St-Jean — 347-0487

B.

Béton préparé
P. BAILLARGEON LTÉE — 346-4441

Bijouterie
LA BIJOUTERIE **BARBEAU INC.** 171, Richelieu, Saint-Jean — 347-1311
• Bijoux • Cadeaux • Réparation

Boucherie
BOUCHERIE JACQUES-CARTIER SUD, 510 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean — 347-8210

Briques et pierres
MAÇONNERIE ROLLAND, 4438, Ste-Thérèse, Carignan — 658-8812

C.

Centre culture physique
BUDO KARATÉ DOJO, 280 rue Richelieu, Saint-Jean — 347-0141
CLUB DE SANTÉ SILHOUETTE, 640, Dorchester, Saint-Jean — 348-3879
OLYMPIQUE (Denis Dupuis, prop.), 134, Jacques-Cartier nord — 346-5453

Céramique
MARCEL LAPLANTE, 270, De Beaujour, Iberville — 346-4258

Chenil
CHENIL ID & ID pension - toilette - obéissance - vente — 346-5987

Chiropraticiens
RICHARD ROY, 341, Saint-Alexandre, Napierville, — 245-7828
Michel P. Trudeau, d.c., 923, du Séminaire, suite 109 — 348-0606

Climatisation
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean — 346-5526

Clinique médicale
CLINIQUE MÉDICALE CENTRE-VILLE SAINT-JEAN
Mini-urgence, 171, rue Champlain — 347-3733
"MAIGRIR, C'EST VOULOIR CHANGER
CLINIQUE D'OBÉSITÉ ET DE NUTRITION
DR. PAUL GRANGER 624, boul. du Séminaire Saint-Jean — 348-0021

Comptabilité
JULES BÉLISLE & CIE, 346, Principale est, Farnham — 293-3631
DUTILLY ROBERT & ASSOCIES, 149, Desjardins, Farnham — 293-5327
MICHEL GAGNON, Adm.-agréer, 4 route 202, Lacolle — 246-2510
RENÉ GAUVIN, C.A., 548, 1ère Rue, Iberville — 346-1421
JEAN-LOUIS MAILLOUX, C.G.A., Saint-Jacques-le-Mineur, soir: — 659-0307

Cordonnier
R. ARCHAMBAULT (linges et chaussures) 190, St-Georges, Henryville — 299-2255

Couverture et tolerie
COUVERTURE PIERRE CADIEUX, 76, Genest, Iberville — 347-3522
COUVREURS G. GIRARD ENR. 167, Berthiaume, L'Acadie — 349-1715
FABRICATION DE TOITURE H.P. INC., 50 du Séminaire, St-Jean — 346-5376
JACQUES GUERETTE, 17, rue Bonneau, Iberville — 346-3558

D.

Décapage
D.B.M. DÉCAPAGE ET FINITION — 347-6521
DÉCAPEURS DU RICHELIEU, 1144, 1ère Rue, Richelieu — 658-7921

Déchets
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly — 658-4317, 347-3341
YVES LEBEAU & FILS, 72 - 3e Rang, Saint-Grégoire — 346-6441

Décoration
DÉCORATION MICHEL GUÉRIN, 29 rue Saint-Charles, Saint-Jean — 346-4741
DRAPERIE SAINT-LUC, 48 rue Moreau, Saint-Luc — 348-8852
Succursale Carrefour Laplante, 420 - 2e Avenue, Iberville — 346-7484

Déménagement
DÉMÉNAGEMENT J. BRAULT, 813, Saint-Jacques, Saint-Jean — 347-7574

Dentistes
DR. GILLES BEAULIEU
DR. MICHEL GÉLINEAU — 900 boul. du Séminaire — 348-6144 / 348-6144
DR. FRANÇOIS PAQUIN — 348-6144

Denturologistes
ROBERT BRILLON, 465, 1ère rue, Iberville — 347-1689
JEAN-GUY COUTURE, 225 - 13e Avenue, Iberville — 347-3578
S. DÉSILETS - G. CHOQUETTE, 512 - 2e rue Iberville — 346-6747
JACQUES T. PARENT, 9 rue Daniel, Saint-Luc — 348-6706

Disco mobile
JACQUES BISAILLON, appel local — 246-2533
DISCO BOOM ENR., Gilles — 348-0373
MUSIK G.I.C. — 346-3852 347-6920

E.

Ébénisterie
JEAN-CLAUDE LEDOUX, 38, Grand-Bois, Saint-Grégoire

Éclairage
TELEPAR INC., 306, Saint-Michel, Saint-Jean — 348-6806 348-9427
Distributeur en gros et détail

École de conduite
ÉCOLE DE CONDUITE AUBE 526, boul. du Séminaire, St-Jean — 348-4939

LE ROUTIER, G. Leclerc, dir. 228-A, Richelieu — 347-0377
460, boul. du Séminaire — 348-1538

Électriciens
CLARENCEVILLE ÉLECTRIC, S. Maigar, — 294-2009
L.M.L. ÉLECTRIQUE 486, St-Jacques, St-Jean — 347-1994-6

Entrepreneurs généraux
CLAUDE AUCLAIR INC., 158, St-Jean, Henryville — 299-2007
GUY BARRIÈRE INC., Saint-Jean — 347-3115
R. BENJAMIN, 46, Baraby, Saint-Jean — 347-0479
OMER BRAULT INC. (général & couverture) 865, Aubry, St-Jean — 347-3342
CONSTRUCTION GILLES DOUCET, 6 des Jacinthes, St-Luc — 348-4241
CONSTRUCTION G.C.P., 640, Dorchester — 346-4444
CONST. P. DESRANLEAU INC., 526, du Séminaire, St-Jean — 348-1921
ÉBÉNISTERIE J.R.B. INC., 477, Vaudreuil, St-Jean — 347-6880
HABITATIONS DENIS ROY INC., 6, Carré Verdi, Saint-Jean — 346-4308
JEAN-LUC POMERLEAU, 83, rang Grand Bois, St-Grégoire — 346-6932

Entretien
SERVICE D'ENTRETIEN COMMERCIAL P.T. INC. — 656-7960

Épilation
SALON ÉPILATION CYBELLE, 217, rue Saint-Charles, Saint-Jean — 347-4832

Équipement de bureau
AMEUBLEMENT PHILIPPE OUELLET, 27, St-Charles, St-Jean — 347-8364

Équipement de ferme
GILLES LAPLANTE & FILS INC., 240, Brome, Bromont — 534-2715

Esthétique
SALON ARDEN, 195, rue Richelieu, St-Jean — 346-5510
SALON DE BEAUTÉ CLÉOPÂTRE, 640, Dorchester, St-Jean — 348-3879
SALON MARIE-ÉTIENNE, 260-A, Riendeau, Iberville — 346-8898
STUDIO CHARMIS 244, St-Jacques, Saint-Jean — 347-4566

Extermination
EXTERMINATION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — 346-1295

F.

Fer/Métaux/Rebuts
BERNIER MÉTAL INC., 491, chemin des Carrières, Saint-Jean — 346-3362
Achetons: fer, fonte, cuivre, plomb, acier, tôle.
MARCEL DUVAL, FER & MÉTAUX, 661, Rang Sainte-Marie, St-Sébastien — 244-8817
Achetons et vendons: Fer & métaux de toutes sortes, spéc. fer à ciment.

Fer ornemental
FER ORNEMENTAL LAUZIÈRE INC., 460, Jacques-Cartier sud, St-Jean — 347-6666

les activités de la semaine

19 mai
3 fois 20

Le Club des 3 fois 20 organise un voyage à Ottawa. Départ du Club à 7 h. 30. Il y aura visite des édifices du Parlement, une période libre suivie du dîner à la cafétéria de l'édifice du Sud. Ensuite, la visite de la Capitale nationale avec guide. Venez admirer la nature et ses splendides tulipes à ce moment de l'année. Prix du billet: $10. Pour plus de renseignements: 348-5749.

Âge d'Or Iberville

Aux personnes désirant s'initier à la sculpture sur bois, rendez-vous vous est donné au sous-sol du bureau de poste, 389, 5e Avenue à Iberville. Edgar Langlois sera à votre disposition tous les lundis soirs, de 19 à 21 heures. Pour plus de renseignements: 346-3850.

13, 14 juin
Fermières Saint-Jacques

L'exposition d'artisanat du Cercle de Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur se tiendra le 13 juin de 19 à 22 heures, et le 14, de 11 heures à 20 h. 30, au sous-sol de l'église. Les personnes intéressées à exposer leurs créations sont invitées à s'inscrire jusqu'au 6 juin. Pour plus de renseignements: 346-4877.

Fermières Saint-Jacques

Le Cercle de Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur avise ses membres que le temps est venu de renouveler leur cotisation; le Cercle souhaite aussi la bienvenue à toutes les personnes qui seraient intéressées de devenir membres. La cotisation doit être payée avant le 1er juin à Mme Claudette Dubé (347-7747).

Saint-Jacques-le-Mineur

Voyage organisé de 5 jours en Gaspésie, soit du 4 au 8 juillet, en autobus de luxe. Les réservations devront se faire avant le 20 mai. Tous les intéressés sont les bienvenus. Pour plus de renseignements: 346-4877.



Maladies des légumes

Moyens de prévention

● Exercer une rotation

Plusieurs maladies, qui affectent les légumes dans le champ au cours de la saison, débutent en couches ou en serres sans que l'on remarque les premiers symptômes sur les jeunes plants. D'autres sont transportées par la semonce ou commencent sur les déchets de culture laissés dans le sol l'année précédente ou sur les rebuts entassés aux alentours des entrepôts.

Mesures préventives

Pour obtenir du succès dans la lutte aux maladies, révèle le groupe de travail en protection des légumes du Service de recherche en défense des cultures, les mesures préventives suivantes sont efficaces et doivent être suivies.

Utiliser les variétés recommendées par le C.P.V.Q. surtout les plus résistantes aux maladies. Traiter les semences avec un fongicide, tel que recommandé dans le guide du C.P.V.Q., afin de les protéger contre les maladies transportées par la semence et contre les champignons qui vivent dans le sol et qui attaquent les plantes au cours de la germination et de la levée.

Transplantation

Transplanter des plants sains et vigoureux. Ceux qui sont chétifs ne résistent pas aux maladies et ceux qui sont contaminés sont des foyers d'infection pour la dissémination des maladies dans le champ.

Faire une rotation de cultures, car en utilisant le même champ à chaque année pour la même culture, vous augmentez les risques de maladies causées par les organismes qui survivent dans les déchets de culture non décomposés de l'année précédente.

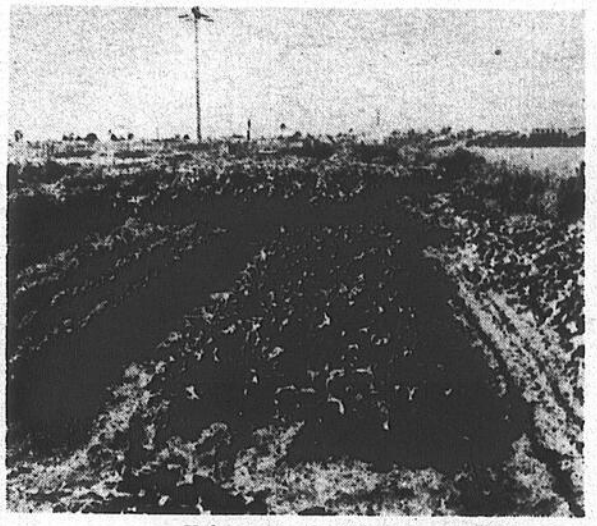
Contrôler les insectes, surtout les pucerons et les cicadelles, car ils sont les principaux agents de dissémination des maladies à virus.

Destruction

Détruire les mauvaises herbes, foyers d'hébergement des maladies à virus.

Détruire les rebuts d'entrepôt (carottes, rutabagas, oignons, etc.), car ils sont des sources d'infection pour le champ, particulièrement important pour la mosaïque du navet.

Éviter de semer ou de transplanter trop tôt dans le champ, car une température du sol inférieure à 15° favorise les maladies des jeunes plantules.



Il importe de faire une rotation des cultures afin de minimiser tout risque de maladie.

les prix du marché

BULLETIN DES MARCHÉS ET LÉGUMES NO 14
Mardi, le 28 avril 1981, 805 rue du Marché Central, suite 107, Montréal, Québec, H4N 1K2, Téléphone 873-5534. Prix fournis par les Fédérations de Producteurs de pommes de Terre du Québec.

PRODUITS DU QUÉBEC VENDUS AU MARCHÉ CENTRAL

POMMES: Prix minimum nets vendues et livrées aux détaillants à compter du 19 janvier 1981; MCINTOSH & WOLF-RIVER & CORTLAND: Cell pack grosseur 140: 10.00, grosseur 120: 10.50; 12 cellos 3 lb: $8.25, 9 cellos 4 lb: $8.25, 8 cellos 5 lb: $8.75; 4 x 4 pintes: $5.50, 4 x 4 pintes "sous cello": $6.00; minot en vrac: $7.00. MCINTOSH A.C. & WOLF-RIVER A.C. & CORTLAND A.C.: $1.00 de plus que ci-haut mentionné sauf pour les 4 x 4 pintes: 0.50 de plus. SPARTAN & EMPIRE & DÉLICIEUSE: $2.00 de plus que la Mc Intosh sauf pour les 4 x 4 pintes, $1.00 de plus. SPARTAN A.C. & EMPIRE & A.C. & DÉLICIEUSE A.C.: 1.00 de plus que ci-haut mentionné sauf pour les 4 x 4 pintes; 0.50 de plus.

POMME DE TERRE: Ces prix sont effectifs à compter du 13 avril 1981: Lavée $1.00/5 lb, $1.77/10 lb, $3.35/20 lb, $7.94/50 lb, Jumbo Grossistes $9.00/50 lb, $13.50/75 lb, brossée $0.94/5 lb, $1.65/10 lb, $3.12/20 lb, $7.35/50 lb, Jumbo Grossistes $8.50/50 lb, $12.75/75 lb.
Codaphone pour les pommes: 384-5156
Codaphone pour les pommes de terre; 384-0500

LÉGUMES: AUBERGINE: Fl. Régulière $10.00-$10.50/ 1 1/9 bu. Mex. Italienne $7.00-$7.50/5/9 bu. BETTERAVE: Tx. $14.00-$14.50/24. CAROTTE: Cal. $12.00-$12.50/24. Mini $9.50-$9.75/20 x 12 oz. BROCOLI: Cal. $13.00-$13.50/14, $13.75-$14.00/18. CÉLERI: Fl. $25.00-$26.00, Fl. $18.50-$19.00/24. CHAMPIGNON: Ont. & Qué. blanc & café $7.50-$8.00/5 lb en vrac, $10.00-$10.50/12 x 1 chop. CHOU: Fl. Chinois $10.00-$10.50/50 lb, Savoie $10.00-$10.50/18 Fl. Vert $8.00-$8.50/50 lb. Tx Rouge $12.00-$12.50/50 lb. CHOU-FLEUR: Cal. $16.00-$17.00/12, $15.00-$15.50/16 Fl. $14.00-$14.50/16. CHOU DE BRUXELLE Fl. $19.00-$19.50/bu. CONCOMBRE: Fl. S.S. $18.50-$19.00/12 Mex. SS $15.00-$15.50 S. $16.00-$16.50/bu, Fl. $8.00-$8.50/24. ÉPINARD Tx. $7.25-$7.50/bu, $7.50-$8.00/bu. ESCAROLE F. $7.00-$7.50/18. HARICOT: Fl. Vert $15.00-$15.25, jaune $18.00-$18.75/bu. LAITUE: Cal. Romaine $11.50-$12.00/18, Iceberg $10.00-$10.50, Boston $9.50-$10.00, Feuille $10.00-$10.50/24 F. Romaine $9.50-$10.00/18, Iceberg $10.00-$10.50, Boston $9.50-$9.75, OIGNON: Arz. Vert $7.50-$7.75/4 dz., Chili, $23.00-$24.00/50 lb, PERSIL Cal. & Tx. Frisé $12.50-$13.00, Italien $14.00-$14.50, Italien $9.00-$9.50/5 dz. PIMENT Fl. Cubanel $11.50-$12.00. Vert Gros $13.50-$14.00, Moy. $10.25-$10.50, Petit $8.00-$8.25/bu. RADIS: Fl. $5.50-$5.75/24 x 8 oz. 12 x 12 oz. $4.00-$4.50/14 x 12 oz/30 x 6 oz. POMME DE TERRE: I.P.E. $7.25-$7.75/50 lb, $3.40-$3.60/20 lb, $1.70-$1.80/10 lb, N.B. $6.75-$7.25/50, $3.00-$3.25/20 lb, $1.00-$1.70-/10 lb Id. Russet $13.00-$13.25/80-100, $17.00-$17.25/50 lb.

FRUITS: ANANAS: Hond. $13.00-$14.00/10-12, Mexico $9.70-$10.25/10-12. BANANE: C.A. Chic & Dole $13.60-$14.20/40 lb. CITRON: Cal. de Choix $11.75-$12.00, Skt. $13.75-$14.25/140. FRAISE: Fl. $10.50-$11.00/ 12 x 1 chopine. LIME: Fl. $12.25-$13.25/63. MELON: Mex. Honey $12.50-$13.00/10, ORANGE: Cal. Navel De choix . $8.00-$8.25/88 $9.25-$9.50/113, Fl. Hamelin $10.50-$11.00/125. Cal. Navel Skt. $10.00-$10.50/88, $9.25-$9.75/113, $8.25-$8.75/138. PAMPLEMOUSSE: Fl. blanc $9.50-$10.00, Rose $10.75-$11.25/48. POIRE: Or & Wa. Anjou $21.00-$21.50/ A.S. Bosc. $27.00-$28.00/100-120, $26.00-$27.00/135, Pacham $22.50-$24.00/80-100, Aust. Bartlett $23.00-$24.00/135, Bosc $31.00-$32.00/110-120 .

le répertoire

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans LA CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU agricole, il vous en coûtera $78 la linge agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323

FORGE ARTISTIQUE ERCA, 313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-3660

Finisseur de ciment
MICHEL HARDY, 284, France, Saint-Luc 348-9842

Fleuriste
ANDRÉ BOUDRIAS, 410, rue Laurier, Saint-Jean 348-4114

Fosses septiques
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly 658-4317, 347-3341
INSTALLATIONS SANITAIRES NORMAN INC., Iberville 347-5155, 346-5769

Foyer & poêle à bois
LA BOUTIQUE DU FORGERON ENRG. 509-40e ave. Portes et acc. St-Blaise 291-3250
CENTRE DU FOYER, 173 route 104, Saint-Grégoire-le-Grand 347-5819

G.

Galerie d'art
GALERIE D'ART DU VIEUX SAINT-JEAN, 92, Saint-Jacques, 346-1293

Garage
OMER DUBOIS & FILS 51, rue Normand, St-Bernard-de-Lacolle
Service de remorquage 24 heures 246-3072

H.

Hôpital
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

I.

Incendies
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

Isolation
ENTREPRISES FLORIAN GRÉGOIRE INC., 16 Alain, Iberville 346-9308

J.

Journaux
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

L.

Location / camions
SERVICE DE LOCATION CL, 700, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

Location d'outils
SERVICE DE LOCATION CL, 700 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 346-4407

Location de téléviseurs
CENTRAL T.V. SERVICE, 15, Saint-Louis, Saint-Jean 348-4383

M.

Machine à coudre
A.E. GOYETTE ENRG. Vente · réparation · location
Toutes marques domestiques et industrielles
68, Grégoire · Saint-Jean 348-3712
OMEGA BERNINA

Machines à écrire
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU DU QUÉBEC ENR. 346-5998

Massage
JEAN-MARIE BENOIT, 165-B, Jacques-Cartier nord, St-Jean 347-2223

Matériaux de construction
CENTRE DE RÉNOVATION DUFRESNE INC., 440, 2e Avenue, Iberville 346-9555

Médecine
"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX MAIGRIR"
Thérapie de comportement
BIORATREC INC., 624, boul. du Séminaire, Saint-Jean 348-1638

Ménages
LUSSIER LAVAGE DE VITRES 347-1834

Menuisier
BERTRAND LAJOIE, 321, Saint-Jacques, Napier ville 245-3993

Messageries
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Meubles usagés et neufs
CENTRE DU MEUBLE USAGÉ
463, Laurier St-Jean 348-2630
DUVAL MEUBLES USAGÉS ENRG. 380, 2e Avenue, Iberville 347-1895
GARAGE DU MEUBLE ENR. 185 A, Bouthillier, Saint-Jean 346-3701
J. LAROCHELLE MEUBLES INC., 201, Saint-Charles, Saint-Jean 347-3612

Municipalités
BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller 294-5320
CLARENCEVILLE VILLAGE, Georges Dallaire 294-2164
FARNHAM, Gilles Desrosiers 293-5228
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux 299-2844
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389
IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318
L'ACADIE, Benoît Lussier 346-6785
LACOLLE, Léandre Ryan 246-3234
NAPIERVILLE, Robert Gadouas 245-3326
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven 296-4309
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462
NOYAN, Donald MacCullum 294-5571
PIKE RIVER, Bernard Belisle 248-2208
SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461
SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098
SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204
SAINTE-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier 293-5284
SAINT-CYPRIEN, Roger Lamoureux 245-3436
SAINT-GRÉGOIRE PAROISSE, Gérard Tétreault 346-7207
SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE, Bruno Laplante 346-9617
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin 347-2836
SAINT-JEAN, Ronald Beauregard 347-5351
SAINT-LUC, Édouard Bonaldo 348-7348
SAINT-PAUL ÎLE-AUX-NOIX, André Bisaillon 291-3043
SAINT-SÉBASTIEN, Georges-Aimé Forget 244-5150

N.

Nettoyeurs
MARTIN INC., 285, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-2373
THÉBERGE, R., 265, 4e Avenue, Iberville 347-6549 346-9444
VALET RICHELIEU, 377, Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-8688

O.

Optométriste
DR. PAUL GRANGER, 624 Boul. du Séminaire, Saint-Jean 348-0021

P.

Photocopies
CENTRE DE REPRODUCTION, 529, du Séminaire, Saint-Jean 348-7359

Photographie
PATRICE VIENS, 1345 Chambly, Marieville 460-7231
Caméras, films, accessoires, spécial sur développement

Phytothérapie
C.P.H.R., 244, rue Champlain 347-1944

Pianos & Orgues
STUDIO D'ORGUES ET PIANOS DE SAINT-JEAN INC.
27, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-0467

Pierre Concassée
BAILLARGEON LTÉE, P. 346-4441

Planchers
YVON BERGER, sablage, estimation gratuite 348-1065
LES PARQUETS J.P.A. INC. 347-4405
Fourniture, pose, sablage et vernissage

Pneus et réparations
PNEUS GASTON DION INC., 223, Boul. Saint-Luc 348-3333
RELAIS DU PNEU INC., 450, Grand Bernier Nord, Saint-Jean 346-4457

Police
IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 348-1138
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE 346-1222

Pompes à eau
ENTREPRISES SL ENRG., 395, Principale, Dunham 295-3111

Portes de garage
PORTES DE GARAGE, de tous genres neuves et usagées 658-7581

Publicité
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323

LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

R.

Réfrigération
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Rippe de bois sec/foin/paille
BERNARD BONNEAU, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

S.

Scolaire
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

Serre
SERRES ROBERT MASTROGIUSEPPE, 154, Rang Saint-André, Napierville 245-7156

Services sanitaires
Y.R. & R. LEFORT INC., 849, Des Carrières, St-Jean 347-2178
Site d'enfouissement sanitaire à L'Acadie, rés.: 346-6417

Soudure
HUBERT MILOT INC., 1025, Des Carrières 347-0774

Stucco et Plâtre
R. LÉVESQUE Enduit intérieur et extérieur 348-4334

T.

Tapis
TAPIS MÉTROPOLITAIN INC.
182, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 348-6126

Téléviseurs
FORTIER TV SERVICE ENR., "RCA" 247, de l'Église, Napierville 245-3307
JOSEPH VIENS T.V. SERVICE ENR., Zénith, Marieville 460-7231

Tissus
LES TISSUS DU QUÉBEC, 610, 1ère Rue, Iberville 347-1333

Toilettage
PASSE-POIL ENRG., 592, Grand Bernier, Saint-Jean 347-2469

Transport
A. DUBUC DÉMÉNAGEMENT 346-9875

V.

Vétérinaires
ANNE BOUSQUET, Visite à domicile 348-5322
CLINIQUE VÉTÉRINAIRE JOHANNASE, 354, Philippe, Saint-Jean 349-1707

Vitrerie
VITRERIE SARAN, 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 346-6258



VENTE PRÉSAISON CHEZ

Citadelle

SERVICE - QUALITÉ - BAS PRIX

PLUSIEURS MODÈLES DE **PISCINES** EN INVENTAIRE AU PRIX DE 1980

18' toute équipée

POUR DES CUISSONS EXTRAORDINAIRES

NOUVEAU barbecue CITADELLE AU GAZ PROPANE

- S'ALLUME INSTANTANÉMENT
- BRIQUETTE PERMANENTES (roches volcaniques)
- CONTRÔLE DE LA CHALEUR (bas-moyen-très chaud)
- MENUS TRÈS VARIÉS (steaks-fruit de mer- B.B.Q.)
- PROPRE (autonettoyant)
- ÉCONOMIQUE (10¢ pour ½ heure de cuisson)
- SÉCURITAIRE

à partir de $199

GRIL AU GAZ

Broil Queen DE JACUZZI

SPÉCIAL PRÉSAISON



$999 GARANTIE 10 ANS

ÉCONOMISEZ L'ÉNERGIE — TOILE SOLAIRE «SUNBLANKET»

En saison, hausse la température de l'eau — Conserve l'énergie Réduit les frais de chauffage de 60 % ou plus — Prolonge la saison de baignade

La couverture solaire de piscine qui économise l'eau, L'ÉLECTRICITÉ ET L'ARGENT «ET PERMET DE PROFITER plus longtemps de la piscine»

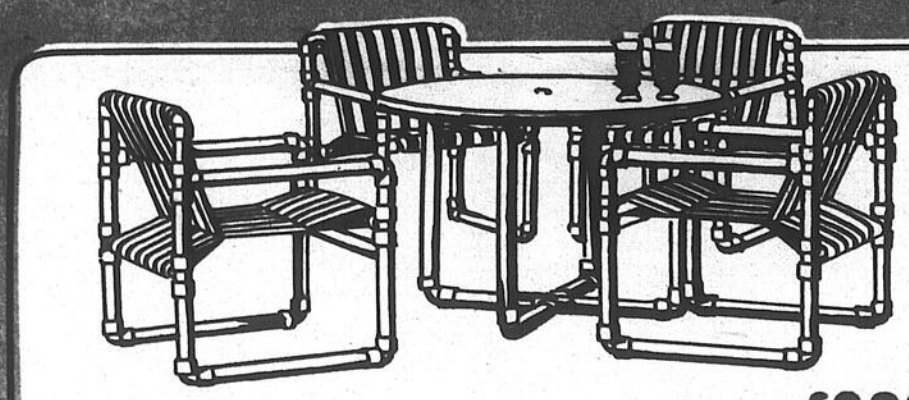
GRANDEUR	PRIX SPÉCIAL	GRANDEUR	PRIX SPÉCIAL
12' ronde	24.99	15 x 30 ovale	76.99
15' ronde	37.99	15 x 41 ovale	101.99
18' ronde	54.99	16 x 32 ovale	84.99
21' ronde	75.99	18 x 33 ovale	101.99
24' ronde	97.99	12 x 24 creusée	99.99
27' ronde	122.99	14 x 28 creusée	129.99
12 x 24 ovale	50.99	16 x 32 creusée	169.99
15 x 24 ovale	54.99	18 x 36 creusée	219.99
15 x 25 ovale	59.99	20 x 40 creusée	269.99
15 x 27 ovale	67.99		

TOILE DE REMPLACEMENT
20 gauge Garantie 10-ans Pro-Rata
Toutes les grandeurs disponibles
RABAIS 10%

Avec tout achat de piscine à notre Centre de piscines Citadelle, nous vérifions votre filtre gratuitement pour les 6 prochaines années

Informez-vous sur nos superbes chauffe-eau solaires "Sun-Glo"





ENSEMBLE PATIO 5 PIÈCES SUPER DE LUXE

TABLE + 4 CHAISES

$399



PISCINES CREUSÉES

à partir de: $4,499

TOUTES ÉQUIPÉS — INSTALLATION COMPRISE

TOUTES GRANDEURS ET FORMES DISPONIBLES

PISCINES

CITADELLE

VENTE PRÉ-SAISON
Trousse annuelle
Produits chimiques piscine jusqu'à 24 pi de diamètre

- *Chlore liquide
- *Traitement choc de chlore
- *Algicide
- *Stabilisateur
- *Chlore concentré à dissolution lente
- *Distributeur de chlore
- *Feuillet d'instruction

Reg: $94.99 SPÉCIAL $79.99

Heures d'ouverture
lundi au vendredi:
9 h à 21 h
samedi:
9 h à 17 h
dimanche:
13 h à 17 h

à Saint-Jean

555 boul. du Séminaire

348-6851

